

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

11 décembre 2003

**PROPOSITION DE LOI****modifiant le Code judiciaire en  
ce qui concerne la procédure civile**(déposée par M. Geert Bourgeois)  
\_\_\_\_\_**SOMMAIRE**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. Résumé .....             | 3  |
| 2. Développements .....     | 4  |
| 3. Proposition de loi ..... | 34 |
| 4. Annexe .....             | 47 |

**BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

11 december 2003

**WETSVOORSTEL****tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,  
wat de burgerlijke rechtspleging betreft**(ingediend door de heer Geert Bourgeois)  
\_\_\_\_\_**INHOUD**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Samenvatting ..... | 3  |
| 2. Toelichting .....  | 4  |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 34 |
| 4. Bijlage .....      | 47 |

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>VLAAMS BLOK</i>   | : Vlaams Blok                                                                                                                |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>                                                                                                                          | <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>                                                                                                                     |
| <i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                       | <i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                        |
| <i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                          | <i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             |
| <i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> | <i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> |
| <i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                          | <i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  |
| <i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                             | <i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                             |
| <i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                   | <i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            |
| <i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                | <i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                               |

|                                                                                          |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 | <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> |
| <i>Commandes :</i>                                                                       | <i>Bestellingen :</i>                                                              |
| <i>Place de la Nation 2</i>                                                              | <i>Natieplein 2</i>                                                                |
| <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    | <i>1008 Brussel</i>                                                                |
| <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              | <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          |
| <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            | <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> |

**RÉSUMÉ**

*L' auteur proposent un certain nombre de réformes en vue d'accélérer le déroulement de la procédure civile et, par là même, de résorber l'arriéré judiciaire. Tout d'abord, le juge se verra confier un rôle plus actif que ce n'est actuellement le cas. C'est ainsi qu'il sera chargé de déterminer les délais pour conclure et de fixer la date de l'audience à l'audience d'introduction et d'examiner si un arrangement amiable peut être trouvé. Par ailleurs, la procédure écrite est généralisée. Les plaidoiries ne se tiendraient plus qu'à la demande d'une des parties au procès ou du juge. Ensuite, en appel, il ne sera plus possible de renvoyer purement et simplement aux conclusions déposées en première instance et les parties ne pourront en principe plus déposer de conclusions qu'à deux reprises. Enfin, l'auteur proposent que les litiges soient en principe introduits par voie de requête contradictoire. La présente proposition de loi forme un tout avec une autre proposition de loi, relevant de la procédure bicamérale égalitaire, modifiant un certain nombre de dispositions relatives à l'organisation judiciaire.*

**SAMENVATTING**

*De indiener stelt een aantal hervormingen voor om de procesgang in burgerlijke zaken te versnellen en op deze manier de gerechtelijke achterstand in te dijken. Vooreerst krijgt de rechter een actievere rol dan nu het geval is. Zo krijgt hij de opdracht conclusietermijnen en de rechtsdag te bepalen op de inleidende zitting en te onderzoeken of geen minnelijke schikking mogelijk is. Daarnaast wordt de schriftelijke procedure veralgemeend. Pleidooien zouden enkel nog gehouden worden op vraag van een procespartij of de rechter. Voorts mag in beroep niet louter verwezen worden naar conclusies in eerste aanleg en kunnen partijen in principe slechts twee keren conclusies indienen. Ten slotte stelt de indiener voor dat geschillen in principe zouden ingeleid worden door middel van een verzoekschrift op tegenspraak. Dit voorstel hangt samen met een ander, volledig bicameraal voorstel tot wijziging van een aantal bepalingen met betrekking tot de rechterlijke organisatie.*

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, moyennant certaines adaptations, le texte de la proposition de loi DOC 50 0969/001, proposition sur laquelle le Conseil d'Etat et le Conseil supérieur de la Justice avaient déjà émis un avis (DOC 50 0969/002 et DOC 50 969/003).

1. La justice est critiquée de toutes parts. On la dit en quelque sorte déphasée, on lui reproche une manière de fonctionner inadaptée à notre époque, mais surtout une infinie lenteur dans le traitement des affaires.

Le problème n'est pas neuf.

Déjà en 1894, dans sa mercuriale prononcée lors de l'ouverture solennelle de la cour d'appel de Bruxelles, le procureur général Van Schoor a dû exhorter les magistrats à dire le droit vite et bien (*J.T.*, 1894,955).

En 1919, un avocat néerlandais résumait la situation de manière percutante comme suit (HOLLEMAN, « Monsieur le président, je demande un délai de quatorze jours », *Advocatenblad*, La Haye, 1918, 138) :

« (...) qui veut procéder en justice doit faire preuve de plus de patience que n'en possède le commun des mortels, le justiciable se laisse décourager par la durée interminable de son procès ; nombreux sont ceux qui préfèrent renoncer à leur droit, tolérer l'injustice plutôt qu'endurer une telle épreuve ; cela équivaut à un déni de justice qualifié. ».

Le problème est également fort répandu. La littérature juridique dans les pays voisins dénonce la lenteur des procédures. En France, on évoque « la crise de la justice », en Angleterre, on parle de « *denial of justice* » et en Italie, de « *crisi attuale della giustizia civile* » (FEVERY, D., *Stand en recht van de gerechtelijke achterstand*, Gand, Mys en Breesch, 1995, p. 4).

2. Cela signifie-t-il que nous devons nous résigner à ce fatalisme ? L'arriéré judiciaire est-il vraiment inévitable ?

L'auteur pense que non. Il est convaincu qu'une politique multidirectionnelle et mûrement réfléchie peut donner des résultats.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel herneemt, in aangepaste vorm, de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 0969/001, waarover de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie reeds een advies hebben uitgebracht (DOC 50 09639/002 en 0969/003).

1. Justitie ligt onder vuur. Er wordt haar een zekere wereldvreemdheid verweten, een aan deze tijd onaangepaste manier van functioneren, maar vooral een eindeloze traagheid bij het afhandelen van zaken.

Het probleem is niet nieuw.

Reeds in 1894 moest procureur-generaal Van Schoor in zijn rede bij de plechtige openingszitting van het hof van beroep te Brussel een oproep doen om snel en goed recht te spreken (*J.T.*, 1894, 955).

Een Nederlands advocaat formuleerde het in 1919 treffend als volgt (HOLLEMAN, « Mijnheer de Voorzitter, ik verzoek een uitstel van veertien dagen », *Advocatenblad*, «s Gravenhage, 1918, 138,) :

« (...) om te procederen, (behoeft) men over meer geduld te beschikken dan den gemiddelden mensch op zijn levenspad is medegegeven, de rechtszoekende raakt ontmoedigd door den eindeloozen duur van zijn proces; velen kiezen hun recht prijs te geven, onrecht te dulden boven het doorstaan van zulk eene uithoudingsproef; het komt neer op eene gequalificeerde rechteloosheid. ».

Ook is het probleem erg verspreid. De rechtsliteratuur in onze buurlanden stelt de traagheid bij de afhandeling van geschillen aan de kaak. In Frankrijk maakt men gewag van « la crise de la justice », in Engeland heeft men het over « denial of justice », en in Italië over « *crisi attuale della giustizia civile* » (FEVERY, D., *Stand en recht van de gerechtelijke achterstand*, Gent, Mys en Breesch, 1995, p. 4).

2. Betekent dit dat wij ons moeten neerleggen bij dat fatalisme ? Is gerechtelijke achterstand echt onvermijdbaar ?

De indiener van dit wetsvoorstel gelooft van niet. Het is hun overtuiging dat een doordacht meersporenbeleid tot resultaat kan leiden.

· Le département de la justice n'a été que trop longtemps traité en parent pauvre. C'est à juste titre que l'on a dégagé davantage de moyens pour la justice et que l'on a procédé à des extensions de cadres au cours de la législature précédente. Un certain nombre de chambres temporaires ont également été créées dans les cours d'appel en vue de résorber l'arriéré judiciaire. Mais ces mesures ne s'attaquent souvent qu'aux symptômes.

Elles ne sont pas suffisantes pour obtenir un résultat effectif et durable. Il faudrait, pour ce faire, procéder à certaines interventions structurelles propres à accélérer les procédures.

Le droit procédural doit donc être adapté à ce nouveau millénaire ou, comme le soulignait le professeur Storme lors de son dernier cours, citant T. Coopman : « *If courts are to play a new role, they can only do it properly because of a good system of procedural law* » (« over de zorg om een efficiënt en humaan geding » in « *Ik die bij de sterren sliep en het haar der ruimten droeg* », cours d'adieu du professeur Marcel Storme, p. 60).

La présente proposition de loi propose un certain nombre de solutions visant à accélérer la procédure.

Nos nombreuses années de barreau et de nombreuses discussions au sein et en dehors du parlement nous ont convaincus que le déroulement de la procédure peut être considérablement accéléré sans porter atteinte aux droits fondamentaux des parties litigantes.

Un certain nombre de réformes s'imposent à cet égard :

#### · **Rôle actif du juge**

Il faut faire en sorte que le juge ne joue plus un rôle passif pendant la procédure. Il doit être chargé de fixer les délais pour conclure au cours de l'audience d'introduction. Comme c'est le cas aux Pays-Bas, il faut obliger le juge à examiner si, dans le cadre d'un litige concret, il ne serait pas utile d'appeler les parties en conciliation (comparution après défense). En cas de règlement à l'amiable, il n'y a en effet ni plaidoiries, ni recours, ni cassation.

Si l'on veut que le juge puisse jouer effectivement un rôle actif, un certain nombre de réformes sont nécessaires : c'est ainsi qu'il faut, par exemple, obliger les parties litigantes à déposer au greffe leurs pièces et l'inventaire de celles-ci au même moment qu'elles

· Het departement Justitie werd al te lang stiefmoederlijk behandeld. Terecht werden tijdens de voorbije regeerperiode meer middelen vrij gemaakt voor Justitie en werden bepaalde kaders uitgebreid. Er werden ook een aantal tijdelijke kamers in de hoven van beroep opgericht, met het oogmerk om de opgelopen gerechtelijke achterstand in te dijen. Deze maatregelen zijn vaak alleen maar symptoombestrijdend.

Eén en ander volstaat echter niet om tot een daadwerkelijk en blijvend resultaat te komen. Hiertoe zijn een aantal structurele ingrepen vereist, waardoor de procesgang wordt versneld.

Het procesrecht moet dus worden aangepast aan dit nieuwe millenium. Of zoals Prof. Storme in zijn afscheidscollege T. Coopman citeerde: « *If courts are to play a new role, they can only do it properly because of a good system of procedural law.* » (« over de zorg om een efficiënt en humaan geding » in « *Ik die bij de sterren sliep en het haar der ruimten droeg* », Afscheidscollege Prof. Dr. Marcel Storme, p. 60)

Dit wetsvoorstel formuleert een aantal oplossingen tot versnelling van de procesgang.

Uit vele jaren balie-ervaring en uit vele discussies in en buiten het parlement is bij de indiener van dit wetsvoorstel de overtuiging gegroeid dat het procedure-verloop een stuk sneller kan, zonder aan de fundamentele rechten van de procespartijen te raken.

In dat opzicht dienen een aantal hervormingen zich aan:

#### · **Actieve rol van de rechter**

Er moet worden afgestapt van de passieve rol van de rechter tijdens de procedure. De rechter moet de opdracht krijgen om conclusietermijnen te bepalen op de inleidende zitting. Zoals in Nederland moet aan de rechter worden opgelegd te onderzoeken of het in het kader van een concreet geschil niet nuttig is om de partijen op te roepen met het oog op een minnelijke schikking (comparutie na verweer). Een akkoord betekent immers geen pleidooien, geen beroep, en geen cassatie.

Om een daadwerkelijk actieve rol van de rechter mogelijk te maken zijn een aantal hervormingen noodzakelijk: zo wordt bijvoorbeeld aan de procespartijen opgelegd om hun stukken met inventaris in te dienen ter griffie op hetzelfde moment als ze worden medege-

sont communiquées à la partie adverse. Le juge pourra ainsi réellement examiner l'affaire avant l'audience au cours de laquelle elle sera plaidée.

• **Règles relatives aux délais pour conclure et fixation de la date de l'audience d'introduction**

Les délais pour conclure actuellement prévus par l'article 747, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire ne sont pas contraignants.

Dans la pratique, l'article 747, § 1<sup>er</sup>, n'est plus jamais appliqué. Les parties litigantes ont généralement recours à des procédures d'exception.

Une partie litigante peut laisser expirer les délais légaux en toute impunité.

Il s'ensuit que pratiquement aucune cause n'est encore mise en l'état sans qu'il faille recourir à l'une des nombreuses procédures prévues par le Code judiciaire en ce qui concerne la mise en l'état des causes (art. 730, art. 747, § 2, art. 750, § 2, du Code judiciaire).

Le règlement de tels incidents de procédure fait perdre un temps précieux aux tribunaux. Il s'agit chaque fois d'une miniprocédure intraprocédurale qui prend énormément de temps et nécessite l'envoi de plis judiciaires coûteux ainsi qu'une véritable bataille d'écritures.

L'auteur de la présente proposition de loi propose de fixer dès l'audience d'introduction les délais pour conclure et la date de l'audience consacrée aux plaidoires.

Cela permettra non seulement d'éviter toutes sortes de batailles de procédure inutiles, mais aussi d'informer chaque justiciable de la date exacte à laquelle sa cause sera effectivement jugée peu de temps après l'introduction de celle-ci. Tant le demandeur que le défendeur ont intérêt à connaître la date du jugement de leur cause : l'incertitude qui plane sur la date à laquelle une cause pourra effectivement être examinée est en effet un facteur d'exaspération aussi important que la longueur d'un procès.

À Anvers, le barreau et les magistrats se sont volontairement soumis à un système strict et uniforme en vertu duquel les délais de dépôt des conclusions et la date de l'audience sont fixés lors de l'introduction.

Il est toutefois caractéristique que l'expérience anversoise n'ait pas été imitée. Cela prouve que la réforme de la procédure ne pourra se faire que si des règles strictes sont imposées aux magistrats et aux avocats.

deeld aan de tegenpartij. Op die manier kan de rechter de zaak daadwerkelijk onderzoeken voor de pleitzitting.

• **Regeling van conclusietermijnen en bepaling van de rechtsdag op de inleidende zitting**

De conclusietermijnen van het huidige artikel 747, § 1, Ger. W. zijn niet dwingend.

In de praktijk wordt artikel 747, § 1, bijna nooit meer toegepast. De procespartijen nemen in de regel hun toevlucht tot de uitzonderingsprocedures.

Een procespartij die de wettelijke termijnen wil laten voorbijgaan, kan dat straffeloos doen.

Het gevolg is dat bijna geen enkele zaak nog in staat wordt gesteld zonder dat een beroep moet worden gedaan op één van de vele procedures in het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op het in staat stellen van zaken (art. 730, art. 747, § 2, art. 750, § 2, Ger. W.).

Door het beslechten van dergelijke procedure-incidenten gaat veel kostbare tijd verloren voor de rechtbanken. Het gaat telkens om een tijdrovende miniprocédure binnen de procedure, met dure gerechtsbrieven en een ware papierslag.

De indiener van dit wetsvoorstel stelt voor om de conclusietermijnen en de pleitdatum op de inleidende zitting te bepalen.

Zo worden niet alleen allerlei nutteloze procedure-slagen vermeden, maar wordt bovendien bereikt dat elke rechtzoekende kort na de inleiding van zijn zaak weet wanneer de zaak daadwerkelijk wordt beslecht. Zowel de eiser als de verweerder hebben er belang bij de datum van de beslechting van hun zaak te kennen: de onzekerheid over het tijdstip waarop een zaak effectief doorgang zal kunnen vinden, is immers al even zenuwslopend als de lange duur van een proces.

In Antwerpen hebben balie en magistraten zich vrijwillig onderworpen aan een strikt en eenvormig systeem waarbij conclusietermijnen en de rechtsdag worden verleend op de inleiding.

Het is wel kenmerkend dat het Antwerpse experiment geen navolging kent. Dat bewijst dat een nieuw procesrecht maar zal kunnen als aan de magistraten en de advocaten strikte regels opgelegd worden.

• **La procédure écrite sera généralisée**

Dans de nombreuses procédures civiles, la plaidoirie n'est qu'une redite inutile de ce qui a déjà été exposé en détail dans le cadre des conclusions. La plaidoirie verbale n'apporte dans ce cas aucune valeur ajoutée. Le tribunal doit trop souvent se borner à entendre passivement les deux parties exposer leurs points de vue; les dossiers n'étant en effet déposés qu'à l'audience, le tribunal n'a pas l'occasion d'examiner effectivement l'affaire. Aucun dialogue ne s'établit entre le juge et les parties; les points de vue développés en détail par écrit sont exposés à nouveau, à la suite de quoi l'affaire est prise en délibéré.

Aussi proposons-nous de généraliser la procédure écrite et de ne faire plaider l'affaire que si une partie au moins ou le juge le demande.

• **Une autre culture en matière de conclusions**

La procédure civile actuelle se caractérise souvent par une « avalanche de conclusions ». Certaines parties au procès n'hésitent pas à produire 100 pages de conclusions au sujet d'une affaire toute simple. Cette productivité s'explique non seulement par les possibilités qu'offre l'informatique moderne, mais, malheureusement aussi, par le fait que certains avocats fixent leurs honoraires en fonction du nombre de pages de conclusions qu'ils ont rédigées.

Par ailleurs, les conclusions « *pro forma* » n'ont pas disparu, en dépit des intentions manifestées par le législateur lors de la réforme du Code judiciaire intervenue en 1992. Mais l'on se borne trop souvent, en appel, à renvoyer aux conclusions prises en première instance.

Il convient de s'attaquer à ces deux phénomènes. C'est ainsi qu'il ne sera plus possible, en appel, de renvoyer purement et simplement aux conclusions prises en première instance. Par ailleurs, chaque partie ne pourra – sauf circonstances imprévisibles qui devront être motivées – donner ses conclusions qu'à deux reprises.

• L'auteur de la présente proposition de loi n'est guère partisan du règlement extrajudiciaire des litiges. L'arbitrage présente l'avantage d'être rapide, mais l'inconvénient d'être onéreux et essentiellement utile en matière commerciale.

• **De schriftelijke procedure wordt veralgemeend**

In heel wat burgerlijke gedingen is het pleidooi slechts een nutteloze herhaling van wat reeds uitvoerig werd uiteengezet in de besluiten. Het mondelinge pleidooi biedt dan geen enkele meerwaarde. Al te vaak moet de rechtbank zich beperken tot het lijdzaam aanhoren van de standpunten van de beide partijen; de dossiers worden immers maar op de zitting neergelegd, zodat de rechtbank niet de gelegenheid heeft gehad om de zaak daadwerkelijk voor te bereiden. Tussen rechter en partijen ontwikkelt zich geen dialoog; de schriftelijk uitvoerig ontwikkelde standpunten worden herhaald, waarna de zaak in beraad genomen wordt.

Daarom wordt voorgesteld om de schriftelijke procedure te veralgemenen en om de zaak alleen nog te laten pleiten wanneer minstens één partij of de rechter daarom vraagt.

• **Andere conclusiecultuur**

De huidige burgerlijke procedure wordt vaak gekenmerkt door een werkelijke «conclusielawine». Bepaalde procespartijen schrikken er niet voor terug om over een eenvoudige zaak tot 100 bladzijden conclusie te produceren. Dat is een neveneffect van de moderne informatica, maar helaas ook van het feit dat bepaalde advocaten hun erelonen baseren op het aantal bladzijden conclusies dat ze hebben opgesteld.

Anderzijds is de «*pro forma*»-conclusie, ondanks de bedoelingen van de wetgever bij de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek in 1992, niet verdwenen. Maar al te vaak wordt in hoger beroep alleen verwezen naar de conclusies die genomen werden in eerste aanleg.

Beide fenomenen moeten worden aangepakt. Zo wordt het niet langer mogelijk om in beroep nog louter te verwijzen naar de conclusies in eerste aanleg. Anderzijds wordt -behoudens onvoorzienbare omstandigheden die moeten worden gemotiveerd- het aantal conclusieronden beperkt tot twee per partij.

• De indiener van dit wetsvoorstel is een koele minnaars van de buitengerechtelijke geschillenbeslechting. Arbitrage heeft het voordeel dat ze snel is, maar heeft als nadeel dat ze duur is en haar nut vooral bewijst in de commerciële sector.



Il est clair que le règlement extrajudiciaire des litiges ne pourra, à lui seul, résoudre les problèmes structurels auxquels la justice se trouve confrontée. L'arbitrage ne peut être prétexte à ne plus considérer que rendre la justice est une mission essentielle des pouvoirs publics. L'État ne peut se soustraire à ses responsabilités dans ce domaine.

· Enfin, l'auteur de la présente proposition de loi a le souci de démocratiser le recours à la justice.

Il propose dès lors que, dans tous les litiges de droit privé, la procédure soit introduite par voie de requête contradictoire.

La requête contradictoire est simple, accessible et bon marché. Elle constitue une alternative valable à la citation, qui est onéreuse et, partant, moins accessible.

Elle offre des garanties suffisantes en ce qui concerne les droits de la défense et le caractère contradictoire de la procédure.

Elle confère en outre un rôle plus important au juge, qui examine immédiatement la requête, notamment sous l'angle des nullités, avant même que la requête soit notifiée à la partie adverse.

Pour contrer l'éventuel inconvénient lié à l'incertitude quant au domicile du défendeur, il est prévu d'exiger, à peine de nullité, un certificat de domicile (cf. l'actuel article 1034*quater* du Code judiciaire).

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Art. 2

L'article 2 vise à étendre l'application de la procédure d'introduction par voie de requête contradictoire à tous les litiges de droit privé.

(i) L'introduction d'instance par exploit d'huissier est coûteuse : avant que la procédure soit effectivement introduite, le justiciable est souvent obligé d'avancer des milliers de francs. Le recours aux services d'un huissier de justice est souvent dissuasif, surtout lorsqu'un demandeur n'est pas assuré de pouvoir récupérer effectivement sa créance (et les frais de justice qu'il a avancés), parce que, par exemple, il est à craindre que le débiteur soit insolvable.

Het is duidelijk dat de buitengerechtelijke geschillenbeslechting alleen de structurele problemen in justitie niet zal kunnen oplossen. Arbitrage mag geen alibi zijn om het rechtspreken niet langer als een essentiële overheidstaak te beschouwen. De staat mag in deze haar verantwoordelijkheid niet ontvluchten.

· Ten slotte gaat de zorg van de indiener van dit wetsvoorstel uit naar de democratisering van de rechtsingang.

Vandaar dat de inleiding van de procedure door middel van een tegensprekelijk verzoekschrift in alle privaatrechtelijke geschillen vooropgesteld wordt.

Het tegensprekelijk verzoekschrift is eenvoudig, laagdrempelig en goedkoop. Het is een volwaardig alternatief voor de dagvaarding die duur is en dus drempelverhogend werkt.

Het biedt voldoende waarborgen voor de rechten van de verdediging, en voor de tegenspraak van de procedure.

Bovendien legt het een grotere rol bij de rechter die onmiddellijk het verzoekschrift onderzoekt en screent op nietigheden, en dat vooraleer het verzoekschrift meegedeeld wordt aan de tegenpartij.

Het eventuele nadeel van de onzekerheid over de woonplaats van de verweerder wordt ondervangen doordat op straffe van nietigheid (cf. het huidige artikel 1034*quater* Ger. Wb.) een attest van woonst wordt vereist.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Art. 2

Artikel 2 strekt ertoe de rechtsingang bij verzoekschrift op tegenspraak te veralgemenen tot alle privaatrechtelijke geschillen.

(i) De rechtsingang door middel van gerechtsdeurwaardersexploot is duur: vooraleer de procedure daadwerkelijk wordt ingeleid is de rechtzoekende vaak verplicht om duizenden franken voor te schieten. Zeker in de hypothese dat een eiser onzeker is of hij zal slagen in de daadwerkelijke recuperatie van zijn vordering (en de door hem voorgesloten gerechtskosten), bijvoorbeeld wegens een te vrezen insolventie van de schuldenaar, werkt het verplicht beroep op de diensten van een gerechtsdeurwaarder drempelverhogend.



(ii) La requête contradictoire est une alternative valable à l'exploit d'huissier.

La requête contradictoire doit comporter, comme l'exploit d'huissier, un certain nombre de mentions obligatoires.

La requête contradictoire renforce en outre le rôle du juge, qui doit vérifier, avant que la requête ne soit envoyée à la partie adverse, si celle-ci ne contient pas de causes de nullité, d'éléments entraînant l'incompétence, etc. On peut ainsi éviter l'engagement de procédures devant une juridiction incompétente ou la prise en compte d'actes introductifs d'instance contenant des causes de nullité.

Il est répondu à l'argument traditionnellement invoqué pour préférer l'exploit d'huissier à la requête contradictoire, à savoir la sécurité en ce qui concerne le domicile du défendeur, en imposant au demandeur de joindre à la requête, sous peine de nullité, un certificat de domicile datant de quatorze jours au plus.

(ii) L'auteur choisi de laisser au justiciable la possibilité d'introduire la procédure soit par exploit d'huissier soit par requête contradictoire, un choix qui doit exister, selon nous, pour ceux qui estiment qu'un exploit d'huissier offre plus de sécurité ou pour ceux qui n'ont guère confiance dans le fonctionnement de la poste.

L'auteur a néanmoins voulu encourager le recours à la requête contradictoire, en prévoyant explicitement dans le texte de la proposition de loi que quiconque opte pour l'exploit, plus coûteux, peut être condamné par le tribunal à prendre à sa charge les frais supplémentaires occasionnés par cette formalité.

Le juge peut – mais ne doit pas – imputer les frais supplémentaires à la partie qui les a occasionnés, ce qui implique que le demandeur peut convaincre le juge qu'il avait de bonnes raisons de préférer l'exploit (par exemple, la nécessité d'introduire l'affaire d'urgence, de sorte qu'il n'avait pas le temps de demander un certificat de domicile). Il appartiendra, en définitive, au juge d'apprécier la situation en tenant compte de toutes les circonstances du cas d'espèce.

Il est évident qu'il ne sera pas toujours possible d'introduire une demande principale au moyen d'une requête contradictoire. Le pli judiciaire ne peut en effet être adressé qu'à un destinataire dont le domicile est connu, ainsi qu'il apparaîtra du certificat de domicile. Il

(ii) Het tegensprekelijk verzoekschrift is een volwaardig alternatief voor het gerechtsdeurwaardersexploot:

Net zoals het exploit moet het verzoekschrift op tegenspraak een aantal verplichte vermeldingen bevatten.

Daarenboven legt het verzoekschrift op tegenspraak een grotere rol bij de rechter, die het verzoekschrift vooraleer het wordt toegestuurd aan de tegenpartij, controleert op nietigheden, onbevoegdheden enz. Aldus kan de instroom van procedures voor een onbevoegde rechtsmacht, of van inleidende akten die nietigheden bevatten, worden ingedijkt.

Het traditionele argument om een exploit te verkiezen boven een verzoekschrift op tegenspraak, m.n. de zekerheid over de woonplaats van de verweerder, wordt ondervangen door aan de eiser op te leggen op straffe van nietigheid een attest van woonst dat ten hoogste 15 dagen oud mag zijn, te voegen bij het verzoekschrift.

(ii) De indiener van dit wetsvoorstel heeft ervoor geopteerd om de rechtzoekende de keuze te laten tussen de inleiding van de procedure door gerechtsdeurwaardersexploot dan wel door een verzoekschrift op tegenspraak, omdat zij die optie willen openhouden voor wie de mening toegedaan is dat een deurwaardersexploot het voordeel van de zekerheid biedt of voor wie bijvoorbeeld onvoldoende vertrouwen heeft in de werking van de post.

Niettemin heeft hij het gebruik van het verzoekschrift op tegenspraak willen aanmoedigen, door uitdrukkelijk in de tekst van het wetsvoorstel op te nemen dat wie opteert voor het duurdere exploit door de rechtbank kan worden veroordeeld om de meerkosten die hierdoor werden veroorzaakt voor zijn rekening te nemen.

De rechter heeft de mogelijkheid – niet de verplichting – om de meerkosten ten laste te leggen van wie ze heeft veroorzaakt. Dat houdt in dat de eiser de mogelijkheid heeft om de rechter te overtuigen van het feit dat hij gegronde redenen had om een exploit te verkiezen (bv. de hoogdringendheid waarmee een zaak moet worden ingeleid zodat er geen tijd is om een attest van woonst te vragen). Uiteindelijk zal de rechter, met inachtnaam van alle omstandigheden van het concrete geval hierover moeten oordelen.

Het spreekt voor zich dat het niet in alle gevallen mogelijk zal zijn om een hoofdvordering in te leiden met een verzoekschrift op tegenspraak. De gerechtsbrief kan immers per definitie alleen maar toegestuurd worden aan een geadresseerde met een gekende woon-

faudra continuer, à l'avenir, à recourir à la citation pour les significations à la résidence ou à l'adresse du procureur du Roi.

L'auteur profite de la modification apportée à l'article 700 du Code judiciaire pour préciser que le terme « citation » a une signification générique et qu'il peut dès lors recouvrir tant la citation par exploit que la citation par requête.

### Art. 3

Il est inséré, après l'article 701 du Code judiciaire, une nouvelle sous-section qui contient les dispositions légales applicables aux causes introduites par voie de requête contradictoire.

Cette nouvelle structure améliore la lisibilité du Code.

L'article 701/2 énumère les mentions qui doivent figurer dans la requête.

Ainsi que cela sera précisé en détail ci-après, l'objectif de l'auteur de la présente proposition de loi est d'ajouter aux mentions devant figurer dans tout acte introductif d'instance un certain nombre de mentions obligatoires, mais dont l'absence n'entraîne pas la nullité de l'acte. Ces mentions sont : l'indication du lieu, du jour et de l'heure d'introduction de la cause, l'indication des documents que le requérant utilisera et, enfin, la motivation de la demande d'urgence (lorsque le demandeur demande un traitement préférentiel – accéléré - de la cause).

Le requérant doit mentionner le lieu, le jour et l'heure de l'introduction, de manière à pouvoir déterminer (avec le greffier) le moment où la cause est introduite. Les auteurs de la proposition de loi optent dès lors pour un système identique à celui de la requête en degré d'appel.

L'article 701/2, 6°, appelle encore le commentaire suivant.

L'auteur estime qu'il est en principe préférable qu'une requête contradictoire soit signée par un avocat ou un huissier de justice.

plaats, zoals dat zal blijken uit een attest van woonst. Voor betekeningen aan de verblijfplaats of aan het adres van de procureur des Konings, zal in de toekomst blijvend een beroep moeten gedaan worden op de dagvaarding.

Van de wijziging van artikel 700 Ger. W. wordt gebruik gemaakt om duidelijk te maken dat «dagvaarding» een generieke betekenis heeft, die derhalve zowel de dagvaarding per exploit als per verzoekschrift kan omvatten.

### Art. 3

Na artikel 701 Ger. W. wordt een nieuwe onderafdeling toegevoegd waarin de wettelijke bepalingen die gelden voor zaken die worden ingeleid d.m.v. een verzoekschrift op tegenspraak worden samengebracht.

Deze nieuwe structuur bevordert de leesbaarheid van het wetboek.

Art. 701/2 bevat de verplichte vermeldingen in het verzoekschrift.

Zoals hieronder meer in detail zal worden uiteengezet ligt het in de bedoeling van de indieners van dit wetsvoorstel om in elke gedinginleidende akte een aantal bijkomende verplichte vermeldingen op te nemen, die evenwel niet op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven: de vermelding van de plaats, dag en uur waarop de zaak wordt ingeleid, de specificatie in de akte van rechtsingang welke stukken de eiser zal gebruiken en tenslotte dient de eiser -indien hij aanspraak wenst te maken op een preferentiële behandeling van de zaak op korte termijn- te motiveren waarom de zaak een behandeling bij hoogdringendheid vereist.

De eiser moet de plaats, dag en uur van de inleiding vermelden, zodat hij (samen met de griffier) kan bepalen wanneer de zaak wordt ingeleid. De indieners van dit wetsvoorstel opteert derhalve voor een identiek systeem als het verzoekschrift in hoger beroep.

Wat art. 701/2, 6°, betreft nog dit:

De indiener van dit wetsvoorstel is de mening toegedaan dat een verzoekschrift op tegenspraak in principe bij voorkeur moet worden ondertekend door een advocaat of door een gerechtsdeurwaarder.

Il est dans l'intérêt tant du demandeur que du défendeur que le fondement de la demande ainsi que cette dernière soient exposés en des termes juridiquement corrects dans l'acte introductif d'instance. Cela renforcera la sécurité juridique, permettra au défendeur de mieux préparer sa défense, évitera au demandeur de devoir adapter continuellement sa demande en cours d'instance et évitera aux tribunaux d'être submergés de demandes pour lesquelles ils sont manifestement incompétents ou qui sont entachées de nullités flagrantes.

L'auteur estime que la consultation d'un avocat ou d'un huissier de justice n'aura pas vraiment d'effet dissuasif : on constate en effet, dans la pratique, qu'il n'y a plus qu'un nombre très limité d'affaires qui sont finalisées par un particulier sans l'assistance d'un avocat ou d'un huissier de justice. À une époque où la société se juridise de plus en plus, il est pratiquement impossible à un justiciable n'ayant aucune formation juridique de mener à terme une procédure sans y laisser des plumes. Il existe sur ce point un large consensus au sein de la société.

Les dispositions des 8° et 9°, qui ne sont pas prescrites à peine de nullité pour ne pas pousser le formalisme à l'extrême, ont un double objectif.

D'une part, elles obligeront les parties litigantes à ne pas entamer une procédure judiciaire sans préparation. Le non-respect des dispositions des 7° et 8° de l'article 701/2 a, en principe, pour conséquence (cf. les modifications de l'article 736 du Code judiciaire) que seules ces pièces pourront être employées dans la procédure, sauf si l'emploi de nouvelles pièces est nécessaire pour répliquer aux conclusions et pièces de la partie adverse (par exemple, pour répondre à une demande reconventionnelle).

D'autre part, cette modification vise également à permettre au juge de se faire une idée plus précise du litige en vue de l'application des articles 735 et 747 du Code judiciaire et peut également contribuer à permettre au conseil de la partie défenderesse de se faire une meilleure idée de la situation.

Le demandeur doit indiquer les lieu, date et heure de l'introduction de la demande de manière à ce qu'il puisse déterminer (avec le greffier) le moment de l'introduction de l'affaire. L'auteur opte dès lors pour un système identique à celui qui est appliqué dans le cadre du dépôt d'une requête en appel.

Zowel de eiser als de verweerder hebben belang bij een juridisch deskundige omschrijving van de grondslag en de vordering in de gedinginleidende akte. Hierdoor wordt de rechtszekerheid bevorderd, kan de verweerder zijn verdediging beter voorbereiden, wordt vermeden dat de eiser zijn vordering om de haverklap dient aan te passen lopende het geding en wordt ten slotte verhinderd dat de rechtbanken zouden overstelpt worden met vorderingen waarvoor zij kennelijk onbevoegd zijn of die aangetast zijn door flagrante nietigheiden.

De indiener van dit wetsvoorstel meent dat de raadpleging van een advocaat of van een gerechtsdeurwaarder niet echt afschrikwekkend zal werken: in de praktijk wordt immers vastgesteld dat nog slechts een zeer beperkt aantal zaken worden afgewerkt door een private persoon zonder bijstand van een advocaat of een gerechtsdeurwaarder. In tijden van toenemende juridisering van de maatschappij is het voor een niet-juridisch geschoolde rechtzoekende bijna onmogelijk om zonder kleerscheuren een procedure door te komen. In brede maatschappelijke kringen is men hiervan reeds afdoende overtuigd.

De vermeldingen onder 8° en 9°, die om het formalisme niet op de spits te drijven niet op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven, hebben een dubbele doelstelling :

Eenzijds zullen zij er de procespartijen toe dwingen om niet zonder voorbereiding aan een gerechtelijke procedure te beginnen. Overtreding van punt 7° en 8° van artikel 701/2 heeft in principe tot gevolg (cf. de wijzigingen aan artikel 736 Ger. W.) dat enkel deze stukken in de procedure mogen gebruikt worden, behalve wanneer het aanwenden van nieuwe stukken noodzakelijk is voor de repliek op de conclusies en de stukken van de tegenpartij (bijvoorbeeld om te antwoorden op een tegeneis).

Anderzijds heeft deze wijziging ook tot doel de rechter een duidelijker beeld te geven van de betwisting met het oog op de toepassing van artikel 735 en 747 Ger. W. en kan ze ook bijdragen tot het krijgen van een beter inzicht in hoofde van de door de verwerende partij geraadpleegde raadsman.

De eiser moet de plaats, dag en uur van de inleiding vermelden, zodat hij (samen met de griffier) kan bepalen wanneer de zaak wordt ingeleid. De indiener van dit wetsvoorstel opteert derhalve voor een identiek systeem als het verzoekschrift in hoger beroep.

Art. 701/3. Afin de permettre une identification suffisante de la partie défenderesse, le requérant devra joindre un certificat de domicile. Cette mesure a d'ores et déjà prouvé son utilité dans la pratique (par exemple, dans le cadre de l'article 1344*bis* du Code judiciaire).

Art. 701/4. L'auteur opte pour un système analogue à celui qui est utilisé *de lege lata* en appel.

Art. 701/5. L'auteur opte pour un système analogue à celui qui est utilisé en degré d'appel. La cause sera par conséquent inscrite au rôle général conformément à l'article 716 du Code judiciaire.

#### Art. 4

A) L'insertion de ce nouvel intitulé est nécessaire, étant donné que les articles suivants concernent uniquement la citation par exploit d'huissier.

B) Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, la présente proposition de loi vise à la fois à faire fixer les délais pour conclure et la date des plaidoiries à l'audience d'introduction et à assigner un rôle actif au juge, ce qui suppose que celui-ci ait au moins une idée de la nature du litige dès l'audience d'introduction.

L'incorporation de l'inventaire des pièces dans l'acte introductif d'instance contribuera à permettre au juge de se faire une idée à cet égard.

Par ailleurs, cette mesure présente également un intérêt pour la partie défenderesse et son conseil éventuel, étant donné que cette partie pourra également se faire une meilleure idée de la nature du litige dès la lecture de la citation. Il ne faudra plus attendre la communication des pièces pour se faire une première idée quant au bien-fondé des prétentions de la partie demanderesse.

Enfin, cette mesure permettra d'éviter que des procédures soient engagées sans la moindre enquête préalable, comme c'est parfois malheureusement le cas à l'heure actuelle.

L'auteur estime qu'il n'est pas nécessaire de prescrire l'indication des mentions obligatoires supplémentaires à peine de nullité. Il convient en effet de se garder d'un formalisme excessif en matière de procédure. La partie au procès qui ne rédige pas son acte introductif d'instance avec la diligence requise sera suffi-

Art. 701/3. Om een voldoende identificatie van de verwerende partij mogelijk te maken moet de verzoeker een attest van woonst bijvoegen. Deze aanpak heeft in de praktijk (bv. in het kader van artikel 1344*bis* Ger. W.) reeds zijn nut bewezen.

Art. 701/4. De indiener opteert voor een gelijkaardig systeem als de *lege lata* in beroep wordt gehanteerd.

Art. 701/5. De indiener van dit wetsvoorstel opteert voor een gelijkaardig systeem als in graad van beroep. Derhalve wordt de zaak overeenkomstig artikel 716 Ger. W. op de algemene rol ingeschreven.

#### Art. 4

A) De toevoeging van dit nieuwe opschrift is nuttig omdat de volgende artikelen alleen betrekking hebben op de dagvaarding door middel van een gerechtsdeurwaardersexploot.

B) Zoals hoger werd uiteengezet heeft de indiener van dit wetsvoorstel de bedoeling én om de conclusie-termijnen en de pleitdatum te bepalen op de inleidende zitting én om een actieve rol te geven aan de rechter. Dat veronderstelt dat de rechter reeds op de inleidende zitting een minimaal inzicht verwerft over de aard van de betwisting.

Het opnemen van de inventaris van de stukken in de gedinginleidende akte draagt hiertoe bij.

Anderzijds heeft de maatregel ook nut voor de verwerende partij en haar eventuele raadsman, omdat ook deze partij reeds bij het nalezen van de dagvaarding een beter inzicht kan verwerven in de aard van de betwisting. Om een eerste inzicht te krijgen in de gegrondheid van de aanspraken van de eisende partij, dient de mededeling van de stukken niet langer te worden afgewacht.

Tenslotte kan op die manier worden vermeden dat procedures worden op gang gebracht zonder enig voorafgaand onderzoek, zoals nu, spijtig genoeg, soms het geval is.

De indiener van het wetsvoorstel acht het niet nodig de bijkomende verplichte vermeldingen voor te schrijven op straffe van nietigheid. Overdreven procesformalisme moet immers worden vermeden. De procespartij die niet met de vereiste diligentie haar gedinginleidende akte redigeert, kan voldoende wor-

samment sanctionnée si on lui impose des délais pour conclure plus longs que ceux prévus par la loi.

#### Art. 5

Un nouvel intitulé « Dispositions particulières » est inséré, par souci de clarté, au-dessus de l'article 703. Ce nouveau titre comprendra les articles 703 à 705 du Code judiciaire.

#### Art. 6

A) Compte tenu de la nouvelle configuration qu'aura le Code judiciaire après l'adoption de la présente proposition, il convient évidemment d'abroger l'alinéa 2 de l'article 704 du Code judiciaire.

B) L'article 23 de la présente proposition de loi abroge les articles 1034*bis* à 1034*sexies*, qui sont transférés aux articles 701/1 à 701/5 du Code judiciaire.

#### Art. 7

Étant donné qu'une procédure peut être introduite par citation, par requête contradictoire ou par comparution volontaire, il y a lieu d'imposer les nouvelles mentions obligatoires pour chacune de ces alternatives.

#### Art. 8

(i) Selon la procédure actuelle, une affaire peut être introduite à n'importe quelle chambre du tribunal de première instance, qui sera souvent choisie en fonction de sa spécialité.

Conformément au nouvel article 726 du Code judiciaire, chaque affaire est inscrite au rôle d'une chambre d'introduction, qui a pour mission (i) de rendre des jugements par défaut et d'instruire les affaires non litigieuses à l'audience d'introduction et (ii) de renvoyer les autres affaires à la chambre des plaidoiries spécialisée dans la matière en question.

La chambre des plaidoiries à laquelle l'affaire a été renvoyée doit à son tour instruire et juger toutes les affaires urgentes et toutes les affaires ne nécessitant que des débats succincts à la première audience suivant le renvoi par la chambre d'introduction et, pour les autres affaires, fixer, dès l'audience d'introduction, les délais pour conclure et la date de l'audience.

den gestraft door haar langere conclusietermijnen op te leggen dan de door de wet bepaalde conclusietermijnen.

#### Art. 5

Voor de duidelijkheid wordt boven artikel 703 een nieuwe titel «Bijzondere bepalingen» toegevoegd. De artikelen 703 tot 705 Ger. W. horen thuis onder deze nieuwe titel.

#### Art. 6

A) Gelet op de – na aanvaarding van dit voorstel – nieuwe indeling van het Gerechtelijk Wetboek, moet het tweede lid van artikel 704 Ger. W. uiteraard opgeheven worden.

B) Bij artikel 23 van dit wetsvoorstel worden de artikelen 1034*bis* tot en met 1034*sexies*, die nu worden geïncorporeerd in de artikelen 701/1 tot en met 701/5 van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven.

#### Art. 7

Aangezien een procedure op gang kan worden gebracht bij dagvaarding, bij verzoekschrift op tegenspraak en bij vrijwillige verschijning, moeten de nieuwe verplichte vermeldingen worden opgelegd bij elk van deze alternatieven.

#### Art. 8

(i) In de huidige regeling kan een zaak ingeleid worden bij diverse kamers van de rechtbank van eerste aanleg. Dat gebeurt vaak in functie van de specialiteit van de betrokken kamers.

Conform het nieuwe artikel 726 Ger. W. wordt iedere zaak ingeleid voor een inleidingskamer, die tot taak heeft (i) om op de inleidende zitting verstekvonnissen te verlenen en niet-betwiste zaken te behandelen en (ii) om de overige zaken te verwijzen naar de pleitkamer, die gespecialiseerd is in de betrokken materie.

De pleitkamer waarnaar de zaak verwezen werd moet op haar beurt alle dringende zaken en alle zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn behandelen en berechten op de eerstvolgende zitting na de verzending door de inleidingskamer, en voor de andere zaken reeds op de inleidende zitting de conclusietermijnen en de rechtsdag bepalen.



Devant les justices de paix et les tribunaux de police qui ne se composent que d'une seule chambre, ou bien toutes les affaires doivent être instruites à l'audience d'introduction, ou bien des délais pour conclure et une date d'audience doivent être fixés à l'audience d'introduction.

Cela n'exclut pas qu'une date d'audience soit arrêtée sans que soient fixés de délais pour conclure.

(ii) L'auteur choisit résolument de généraliser la pratique consistant à fixer les délais pour conclure et la date d'audience à l'audience d'introduction.

Il ressort d'une étude de sociologie du droit (le professeur Jean Van Houtte du *Centrum voor rechtssociologie* de l'Ufsia, cité dans *De Standaard* du 22 avril 2000) que l'arriéré judiciaire est (notamment) occasionné par la manière de travailler de la justice.

L'auteur renvoie à ce sujet à l'intervention des avocats.

Confier le déroulement de la procédure à l'initiative des parties peut effectivement avoir un effet dilatoire. De nombreuses raisons peuvent en effet justifier que l'on reporte indéfiniment une affaire : on considère que d'autres affaires sont plus urgentes, ou on veut à tout prix avoir le dernier mot, ou le client donne ordre de faire traîner l'affaire, ou on ne reçoit plus d'instructions (lisez : on ne reçoit plus d'honoraires), etc. L'expérience apprend qu'aucune affaire ne peut pratiquement plus être mise en l'état sans que l'un ou l'autre moyen de procédure soit utilisé pour contraindre la partie adverse à conclure ou à demander la fixation d'une date pour plaider.

Il serait toutefois injuste de rendre les avocats responsables de tous les maux.

De nombreux magistrats ont également leur part de responsabilité. S'il est vrai que l'appareil judiciaire doit faire face à un grand nombre d'affaires et à un manque de personnel et de moyens, il n'y a pas que là que le bât blesse.

Certains tribunaux font preuve d'une grande ingéniosité pour reporter la finalisation des affaires.

On évoque encore parfois le manque de personnel des cours et tribunaux (« Cette chambre est suspendue par suite du manque de magistrats. De nouvelles nominations sont prévues dans le courant du premier trimestre 2000. Dès que ces nominations seront effec-

In de vredegerichten en de politierechtbanken die slechts uit één kamer bestaan, moeten alle zaken ofwel behandeld worden op de inleidende zitting, ofwel moeten er conclusietermijnen en een rechtsdag bepaald worden op de inleidende zitting.

Dit sluit niet uit dat een rechtsdag wordt bepaald zonder conclusietermijnen.

(ii) De indiener van dit wetsvoorstel opteert resoluut voor het veralgemenen van het systeem van conclusietermijnen en rechtsdagbepaling op de inleidende zitting.

Uit rechtssociologisch onderzoek (Prof. Jean Van Houtte van het Centrum voor rechtssociologie van de Ufsia, geciteerd in *De Standaard*, 22 april 2000) blijkt dat de achterstand (mede) veroorzaakt wordt door de manier van werken bij het gerecht.

De auteur verwijst daarbij naar het optreden van de advocaten.

Het verloop van het geding aan het initiatief van partijen overlaten kan inderdaad vertragend werken. Er zijn immers tal van mogelijke redenen om de zaak op de lange baan te schuiven: omdat men andere zaken als meer dringend percipieert, omdat men per se het laatste woord wil hebben, omdat de cliënt de opdracht geeft de zaak te laten aanslepen, omdat men geen instructies meer heeft (lees: niet betaald wordt)... De ervaring leert dat bijna geen enkele zaak nog in staat kan gesteld worden zonder één of ander proceduremiddel dat erop gericht is om de tegenpartij te dwingen om te concluderen of een pleitdatum aan te vragen.

Het zou evenwel onjuist zijn het euvel alleen in de schoenen van de advocaten te schuiven.

Vele magistraten gaan evenmin vrijuit. Uiteraard heeft het gerechtelijk apparaat te kampen met een enorme instroom van zaken, en met een gebrek aan mankracht en middelen, maar er is meer aan de hand.

Bepaalde rechtbanken leggen een grote vindingrijkheid aan de dag om het fixeren van zaken uit te stellen.

Soms wordt nog verwezen naar de onderbemanning van de hoven en rechtbanken (« Deze kamer is geschorst bij gebrek aan magistraten. Nieuwe benoemingen worden verwacht in de loop van het eerste trimester 2000. Zodra deze benoemingen effectief zijn, zal

tives, votre demande sera examinée » ; cette citation est tirée d'une réponse donnée, le 19 novembre 1999, par une cour d'appel à un avocat qui voulait uniquement obliger la partie adverse à conclure, c'est-à-dire à mettre son point de vue par écrit).

Par ailleurs, certains magistrats n'hésitent pas à rappler à l'ordre un avocat qui a, par exemple, à leur avis, choisi la mauvaise procédure pour faire avancer l'affaire. C'est ainsi que certains tribunaux estiment de manière tout à fait prétorienne (et même *contra legem*) qu'un avocat doit d'abord demander l'application de l'article 751 du Code judiciaire et que ce n'est qu'ensuite qu'il pourrait invoquer l'article 747 du Code judiciaire. L'avocat peut même encore s'estimer heureux lorsqu'il est averti, au moment de l'envoi du pli judiciaire, du fait que l'affaire ne pourra pas être plaidée à l'audience fixée « en raison de la surcharge du rôle ».

L'auteur de la présente proposition de loi a connaissance d'un cas où il a été donné suite à une demande datée du 23 juillet 1998, introduite en application de l'article 753 du Code judiciaire, le ... 27 mai 1999. Le texte du pli judiciaire s'achevait par une mention particulièrement encourageante pour la partie requérante : « Veuillez tenir compte du fait que la cause peut, en application de l'article 751, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, être remise à une date ultérieure le jour de l'audience. ».

L'auteur de la présente proposition de loi ne peut se départir de l'impression que certains magistrats interprètent à leur gré les règles de procédure contenues dans l'article 751, dans l'article 747, § 2, et dans l'article 750, § 2, du Code judiciaire dans le but, principalement, de ne pas devoir fixer la cause.

C'est ainsi qu'une chambre de la cour d'appel de Gand a refusé de rendre une ordonnance en application de l'article 747, § 2, du Code judiciaire, arguant que les deux parties avaient déjà conclu et qu'il convenait dès lors d'appliquer l'article 750, § 2, du Code judiciaire :

« Vu la requête déposée par l'intimé, conformément à l'article 747, § 2, du Code judiciaire, au greffe de la cour le 22 février 2000 et notifiée par le greffier à l'autre partie, qui a formulé des observations dans le délai prévu par la loi.

Considérant que les parties ont déjà pris position devant la cour, il n'y aucune raison d'encore fixer des délais pour conclure.

Uw aanvraag behandeld worden» ; citeert uit een antwoord van een hof van beroep van 19 november 1999 aan een advocaat die zijn tegenpartij alleen maar wou dwingen om te concluderen, hier is te zeggen om zijn standpunt op papier te zetten).

Ook schrikken bepaalde magistraten er niet voor terug om een advocaat terug te fluiten, omdat hij bijvoorbeeld, naar het oordeel van de magistraat in kwestie, voor het verkeerde proceduremiddel koos om de zaak vooruitgang te doen krijgen. Zo oordelen bepaalde rechtbanken totaal praetoriaans (en zelfs *contra legem*) dat een advocaat eerst toepassing moet vragen van artikel 751 Ger. W. en dat pas daarna een beroep zou kunnen gedaan worden op artikel 747 Ger. W. Wellicht mag de advocaat zich nog gelukkig prijzen wanneer hij terzelfdertijd met de gerechtsbrief, op de hoogte gebracht wordt van het feit dat de zaak «wegens de overbelasting van de rol» niet zal kunnen worden gepleit op de vastgestelde rechtsdag...

Er is de indiener van dit wetsvoorstel een geval bekend waar aan een aanvraag artikel 753 Ger. W. daterend van 23 juli 1998 gevolg gegeven werd op 27 mei 1999. De gerechtsbrief bevatte voor de aanvragende partij het bijzonder hoopgevend slot: «Gelieve er rekening mee te houden dat de zaak in uitvoering van art. 751 par. 2 al. 2 Ger. W. op de rechtsdag verdaagd kan worden naar een latere datum.».

De indiener van dit wetsvoorstel kan zich niet van de indruk ontdoen dat bepaalde magistraten de procedureregels van artikel 751, artikel 747, § 2, en artikel 750, § 2, Ger. W. naar hun eigen goeddunken interpreteren, vooral met de betrachting om niet te hoeven fixeren.

Zo weigerde een bepaalde kamer van het hof van beroep te Gent om een beschikking artikel 747, § 2, Ger. W. te verlenen, omdat beide partijen reeds hadden geconcludeerd, zodat naar het oordeel van de magistraat in kwestie een beroep moest gedaan worden op artikel 750, § 2, Ger. W.:

«Gelet op het verzoekschrift door de geïntimeerde overeenkomstig artikel 747 par. 2 van het Gerechtelijk Wetboek neergelegd ter griffie van het Hof op 22 februari 2000 en door de griffier ter kennis gebracht aan de andere partij, die daarop binnen de wet gestelde termijn opmerkingen heeft geformuleerd.

Nu partijen reeds voor het Hof standpunt hebben genomen, zijn er geen redenen voorhanden om nog conclusietermijnen te regelen.



La requête doit être rejetée. ».

La cour voulait sans doute dire que le conseil du demandeur devait en l'occurrence invoquer l'article 750, § 2, du Code judiciaire, après quoi le conseil du défendeur aurait sans aucun doute fait savoir, comme il l'avait fait à la suite du dépôt de la requête prévue à l'article 747, § 2, du Code judiciaire, qu'il souhaitait encore conclure, après quoi la cour, aurait fixé, comme le prévoit l'article 750, § 2, du Code judiciaire, des délais pour conclure conformément à l'article 747, § 2, du Code judiciaire.

Enfin, l'auteur tient à citer un extrait d'une ordonnance motivée d'un juge de paix, ordonnance dans laquelle il est longuement exposé que les règles déontologiques des avocats (qui, à ce que l'on pourrait croire, ne sont contraignantes qu'au sein de cette profession) s'opposent à ce que le juge rende une ordonnance sur la base de l'article 747 du Code judiciaire :

« Les règlements arrêtés par le conseil général de l'Ordre national des avocats sont certes établis en vue de régler les rapports entre les membres des barreaux (art. 494 du Code judiciaire), mais les règles de la profession ainsi déterminées ne sont pas uniquement édictées dans l'intérêt de ceux qui exercent la profession d'avocat, mais également dans l'intérêt de la procédure (...). La mention préalable (du règlement de l'Ordre national des avocats) prescrite à l'article 1<sup>er</sup> vise également à éviter autant que possible que le juge soit saisi. ».

Si ce raisonnement témoigne d'un maniement particulièrement brillant de l'argutie, il est toutefois également frustrant pour les avocats et cruel pour le justiciable, qui se rend également parfaitement compte qu'une ordonnance rendue sur la base de l'article 747, § 2, du Code judiciaire serait plus rapidement couchée sur papier qu'une ordonnance amplement motivée rejetant la demande formulée conformément à l'article 747, § 2, du Code judiciaire.

(iii) Cette fixation généralisée des délais pour conclure et de la date de l'audience lors de l'audience d'introduction évitera les manœuvres dilatoires d'avocats et de magistrats peu enclins à faire diligence.

Dans certains pays voisins, on a réussi à sortir le juge de son rôle passif. En France, il existe, par exemple, un « juge de la mise en état », qui est chargé du contrôle effectif « de la bonne marche en état » :

Het verzoekschrift dient te worden afgewezen.».

Wellicht bedoelde het hof dat de raadsman van de eiser in die zaak een beroep moest doen op artikel 750, § 2, Ger. W., waarna de raadsman van de verweerder ongetwijfeld, zoals hij ook naar aanleiding van het verzoekschrift artikel 747, § 2, Ger.W. had gedaan, zou hebben laten weten dat hij nog wenste te concluderen, waarna het hof, zoals gestipuleerd in artikel 750, § 2, Ger. W. conclusietermijnen zou hebben bepaald overeenkomstig artikel 747, § 2, Ger. W.

Tenslotte wil de indiener een gemotiveerde beschikking van een vrederechter aanhalen waarin breedvoerig uit de doeken gedaan werd dat de deontologische regels van de advocaten (naar men zou aannemen slechts bindend binnen die bepaalde beroepsgroep) zich verzetten tegen het verlenen van een beschikking ex artikel 747 Ger. W.:

«De reglementen aangenomen door de algemene raad van de nationale orde van advocaten zijn weliswaar vastgesteld met het oog op het regelen van de betrekkingen tussen de leden van de balies (art. 494 Ger. W.), maar de aldus vastgestelde beroepsregels zijn niet alleen uitgevaardigd in het belang van de beoefenaars van het beroep van advocaat, maar ook in het belang van de rechtspleging (...) De in artikel 1 voorgeschreven voorafgaande melding (van het reglement van de nationale orde van de advocaten) (...) is in beginsel ook bedoeld om het beroep op de rechter zoveel mogelijk te vermijden.».

Bijzonder spitsvondig ongetwijfeld, maar ook frusterend voor de advocaten en pijnlijk voor de rechtzoekende, die ook wel inziet dat een beschikking artikel 747, § 2, Ger. W. sneller op papier zou gezet zijn dan de uitvoerig gemotiveerde beschikking tot afwijzing van de vraag ex artikel 747, § 2, Ger. W..

(iii) De veralgemeende toepassing van het bepalen van conclusietermijnen en de rechtsdag onmiddellijk na de inleiding van de zaak kan een halt toeroepen aan de vertraging van de rechtsgang door talmende advocaten en onwillige magistraten.

In bepaalde van onze buurlanden is men met succes afgestapt van de passieve rol van de rechter. In Frankrijk bijvoorbeeld fungeert een «juge de la mise en état» belast met de effectieve controle «de la bonne marche en état»:

« Celui-ci a mission de veiller au déroulement loyal de la procédure, spécialement à la ponctualité de l'échange des conclusions et de la communication des pièces. Il peut entendre les avocats et leur faire toutes communications utiles. Il peut également, si besoin est, leur adresser des injonctions. ».

En France, on a également dû constater à ses dépens qu'il fallait un minimum de coercition pour parvenir à des résultats : « L'expérience menée sur une période de 30 ans (1935-1965) a en tout cas révélé qu'il était très difficile de modifier les pratiques du Palais sans un minimum d'autorité ». Aux Pays-Bas aussi, on se détourne de plus en plus de la procédure purement accusatoire (LECLERCQ, W.E.M., *Inleiding tot het procesrecht*, p. 64).

Les propositions de modification de l'article 726 du Code judiciaire constituent un pas dans cette direction. Elles visent en effet à prévoir à l'article précité que les affaires dans lesquelles le défendeur fait défaut et les affaires non litigieuses sont traitées à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction. Toutes les affaires litigieuses qui sont urgentes ou n'appellent que des débats succincts doivent être instruites à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi par la chambre d'introduction. Pour ce qui concerne les affaires litigieuses qui ne satisfont pas à l'une de ces qualifications, la chambre des plaidoiries obligatoirement doit fixer les délais pour conclure et la date de l'audience.

Les mêmes dispositions s'appliquent *mutatis mutandis* aux justices de paix et aux tribunaux de police, devant lesquels ou bien les affaires sont plaidées, ou bien les délais pour conclure ou la date de l'audience sont fixés.

Le système proposé met dès lors fin à la pratique du renvoi au rôle à l'audience d'introduction ainsi qu'à la remise à une date fixe.

Une affaire ne pourra plus être renvoyée au rôle sur l'initiative du tribunal, ce renvoi n'étant plus possible que si toutes les parties sont d'accord. Il s'agit d'une révolution copernicienne dans le domaine de la procédure civile. La réforme implique également la disparition de la pratique fréquente de la remise à date fixe: le juge a en effet le pouvoir d'abréger les délais que le Code judiciaire fixe pour conclure. Une affaire urgente pourra, par définition, être plaidée à bref délai.

(iv) L'auteur opte pour un système par paliers : toutes les causes viennent tout d'abord devant une cham-

*«Celui-ci a mission de veiller au déroulement loyal de la procédure, spécialement à la ponctualité de l'échange des conclusions et de la communication des pièces. Il peut entendre les avocats et leur faire toutes communications utiles. Il peut également, si besoin est, leur adresser des injonctions.».*

In Frankrijk heeft men tot zijn schade en schande ook aan de lijve ondervonden dat een minimale dwang noodzakelijk was om tot resultaten te komen: «L'expérience menée sur une période de 30 ans (1935-1965) a en tout cas révélé qu'il était très difficile de modifier les pratiques du Palais sans un minimum d'autorité» Ook in Nederland stapt men meer en meer af van de puur accusatoire procedure (LECLERCQ, W.E.M., *Inleiding tot het procesrecht*, p. 64).

De voorgestelde wijzigingen aan artikel 726 Ger. Wb. zijn een stap in die richting. Er wordt immers wettelijk bepaald dat zaken waarin de verweerder verstek laat én alle niet-betwiste zaken verplicht behandeld moeten worden op de inleidende zitting van de inleidende kamer. Voor alle betwiste zaken geldt dat ze verplicht moeten behandeld worden op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verwijzing door de inleidende kamer, in de mate dat ze dringend zijn of slechts korte debatten eisen. Voor alle betwiste zaken die niet aan één van deze kwalificaties voldoen moeten door de pleitkamer verplicht de conclusietermijnen en de rechtsdag bepaald worden.

Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor de vrederechten en de politierechtbanken waar ofwel gepleit wordt ofwel de conclusietermijnen of de rechtsdag wordt bepaald.

In het voorgestelde systeem wordt derhalve komaf gemaakt met de rolverzending op de inleiding, maar ook met het verlenen van uitstel op vaste datum.

Rolverzending zal niet meer kunnen op initiatief van de rechtbank, maar zal alleen nog mogelijk zijn als alle procespartijen akkoord gaan met rolverzending. Dat is een Copernicaanse revolutie in het burgerlijke procedure. Ook de thans vaak voorkomende uitstellen op vaste datum worden uitgeschakeld: de rechter heeft immers de bevoegdheid om de conclusietermijnen, zoals bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, te verkorten. Een dringende zaak zal per definitie op korte termijn kunnen gepleit worden.

(iv) Er wordt geopteerd voor een getrappt systeem: eerst komen alle burgerlijke zaken voor een inleidings-

bre d'introduction, qui les renvoie le cas échéant devant une chambre des plaidoiries, laquelle décide de la suite de la procédure. Il ne lui a pas paru opportun de faire fixer par le président de la chambre d'introduction les délais pour conclure et la date de l'audience dans toutes les causes litigieuses, car celui-ci est moins au fait de l'ordre du jour des chambres des plaidoiries. Chaque président de chaque chambre des plaidoiries peut donc organiser son travail lui-même, ce qui ne pourra qu'améliorer et accélérer l'administration de la justice.

Il importe de souligner dès à présent que le système à paliers n'alourdira pas la charge de travail des avocats, puisque la proposition prévoit qu'un avocat ne doit se rendre à l'audience de la chambre d'introduction que pour prendre défaut et jugement ou pour demander un jugement dans une cause non litigieuse. Si une cause peut être renvoyée devant la chambre des plaidoiries, il suffit d'en aviser le président de la chambre d'introduction, et ce, par une mention dans l'acte introductif ou ultérieurement (au plus tard la veille de l'audience) par lettre, mais aussi par télécopie et même par courrier électronique.

L'avocat ne doit se présenter à l'audience en chambre des plaidoiries que s'il y a discussion sur les délais pour le dépôt des conclusions.

#### Art. 9

Eu égard à la création de chambres d'introduction et de chambres des plaidoiries, il convient d'adapter en conséquence le texte de l'article 727 du Code judiciaire.

#### Art. 10

La déclaration de comparution écrite doit être adaptée compte tenu de l'introduction du système à paliers prévu à l'article 726 du Code judiciaire. L'article 10 énumère les cas dans lesquels la comparution à l'audience peut être remplacée par la déclaration de comparution écrite.

Ce qui est nouveau dans cet article, c'est la mention explicite que la déclaration de comparution écrite peut non seulement être transmise par lettre, mais aussi en utilisant tous les moyens de communication modernes (en particulier, la télécopie et le courrier électronique). Il convient que la justice recoure elle aussi autant que possible aux voies de communication rapides, vu le gain de temps considérable que les avocats et les magistrats peuvent réaliser par ce biais. Cette dispo-

kamer, waarna desgevallend verwijzing naar een pleitkamer volgt, die het verder verloop van de procedure in handen heeft. Het leek de indiener van dit wetsvoorstel niet opportuun om de conclusietermijnen en de rechtsdag in alle betwiste zaken door de voorzitter van de inleidingskamer te laten bepalen, omdat deze laatste minder zicht heeft op de agenda van de pleitkamers. Aldus kan elke voorzitter van elke pleitkamer zijn werk organiseren, wat de kwaliteit en de snelheid van de rechtsbedeling zal ten goede komen.

Het is belangrijk nu reeds te beklemtonen dat het getrapt systeem de werklast van de advocaten niet zal verzwaren: een advocaat moet zich immers maar naar de zitting van de inleidingskamer verplaatsen indien hij verstek en vonnis wenst te nemen of om vonnis te vragen in een niet-betwiste zaak. In geval de zaak naar de pleitkamer mag worden verzonden volstaat het dat aan de voorzitter van de inleidingskamer te laten weten. Dat kan in de inleidende akte of later (dit is ten laatste de dag voor de zitting) per brief maar ook per fax en zelfs per e-mail.

Op de zitting van de pleitkamer moet de advocaat alleen verschijnen indien er discussie is over de te bepalen conclusietermijnen.

#### Art. 9

Gelet op de oprichting van inleidingskamers en pleitkamers dient de tekst van artikel 727 Ger. W. te worden aangepast aan deze nieuwe situatie.

#### Art. 10

De verklaring van schriftelijke verschijning moet worden aangepast aan de invoering van het getrapt systeem zoals omschreven in artikel 726 Ger. W. Artikel 10 noemt op in welke gevallen de verschijning ter terechtzitting kan worden vervangen door de verklaring van schriftelijke verschijning.

Nieuw in dit artikel is de uitdrukkelijke vermelding dat de verklaring van schriftelijke verschijning niet alleen kan gebeuren per brief, maar ook door gebruikmaking van alle moderne communicatiemiddelen (in het bijzonder de fax en de elektronische post). Het is aangewezen dat ook justitie op zo ruim mogelijke schaal gebruik maakt van vlotte informatiekkanalen, gelet op de aanzienlijke tijdswinst die hierdoor kan worden gerealiseerd voor de advocaten en de magistraten. Deze

sition peut éventuellement être supprimée si la proposition de loi n° 38/8 introduisant l'utilisation des nouveaux moyens de télécommunication dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire acquiert force de loi.

#### Art. 11

A) Dans le système actuel, une cause ne peut être rayée du rôle qu'avec l'accord des deux parties. En général, le fait qu'une cause ne puisse être rayée qu'avec l'accord des deux parties représente une lacune de la loi. Cette condition pose parfois des problèmes dans le système actuel également, par exemple si une affaire est réglée pour l'audience d'introduction et que le défendeur ne comparaît pas, ou encore si la cause a été fixée en vue de sa radiation et que le défendeur ne comparaît plus ou si un règlement est intervenu après une fixation et que le défendeur ne comparaît plus.

Dans le nouveau système, l'article 30, § 1<sup>er</sup> du Code judiciaire verra son importance diminuer considérablement, car les délais pour le dépôt des conclusions et la date de l'audience seront généralement déterminés par le juge. La fixation en vue d'une radiation sera néanmoins maintenue pour les quelques cas où une cause est renvoyée au rôle à la demande des parties.

B) Etant donné que nous proposons d'abroger l'article 730, § 3, du Code judiciaire (voir sous E), il convient d'ajouter à cet alinéa que la radiation éteint l'instance.

C) La procédure décrite à l'article 730, § 2, a), donne beaucoup de travail aux avocats et aux tribunaux : les dossiers qui entrent en ligne de compte doivent être examinés, la liste des causes doit être établie, les avis de maintien doivent être classés et inventoriés, etc.

Etant donné que les causes qui ont été omises conformément à l'article 730, § 2, actuel peuvent être ramenées à tout moment au rôle moyennant le paiement d'un nouveau droit de mise au rôle, les causes ne peuvent jamais être considérées effectivement comme « terminées », et ce, d'autant plus qu'en égard à l'article 2244 du Code civil, ces procédures ne se prescrivent jamais.

L'omission d'office du rôle général a en fait pour conséquence que, conformément à l'article 730, § 2, a), les dossiers passent de l'armoire des « causes pendantes » à celle des « causes omises ». Le problème qui se pose toutefois en l'occurrence est que les cau-

bepaling kan eventueel wegvallen indien het wetsvoorstel nr. 38/8 tot introductie van de nieuwe telecommunicatiemiddelen in de gerechtelijke en buitengerechtelijke procedure, kracht van wet krijgt.

#### Art. 11

A) In het huidige systeem is doorhaling van een zaak alleen mogelijk met instemming van de beide partijen. In het algemeen is het feit dat een zaak alleen kan worden doorgehaald met instemming van de beide partijen een lacune in de wet. Ook in het huidige systeem creëert dat soms problemen bijvoorbeeld wanneer een zaak geregeld is tegen de inleidingszitting en de verweerder niet verschijnt, of nog wanneer de zaak werd gefixeerd voor doorhaling en de verweerder niet meer verschijnt of wanneer na een vaststelling een regeling is tussengekomen en de verweerder niet meer verschijnt.

In het nieuwe systeem zal artikel 730, § 1, Ger. W. flink aan belang inboeten, omdat in de regel de conclusietermijnen en de rechtsdag bepaald zullen worden door de rechter. Toch dient de fixatie voor doorhaling behouden te blijven voor die enkele keren dat een zaak op vraag van partijen naar de rol werd verzonden.

B) Gelet op de voorgenomen schrapping van artikel 730, § 3, Ger. W. (zie onder E) moet aan dit lid worden toegevoegd dat de doorhaling het geding doet vervallen.

C) De procedure zoals omschreven in het huidige artikel 730, § 2, a) brengt heel wat werk mee voor de advocaten en de rechtbanken: de dossiers die in aanmerking komen moeten worden onderzocht, de lijst moet worden opgemaakt, de berichten van handhaving moeten gerangschikt en geïnventariseerd worden enz.

Omdat de zaken die overeenkomstig het huidige artikel 730, § 2, a) weggelaten zijn, op ieder moment terug op de rol kunnen worden gebracht mits betaling van een nieuw rolrecht, kunnen de zaken nooit daadwerkelijk als « beëindigd » aangezien worden. Dat klemmt des te meer omdat deze procedures, gelet op artikel 2244 B.W. nooit verjaren.

In feite komt de ambtshalve weglating van de algemene rol hierop neer dat de dossiers na de ambtshalve weglating overeenkomstig artikel 730, § 2, a) veranderen van de kast van de « lopende zaken » naar de kast van de « weggelaten zaken ». Het probleem is

ses qui ont été omises du rôle conformément à l'article 730, § 2, a), peuvent à tout moment changer à nouveau d'armoire, étant donné qu'aucun dossier omis n'est jamais définitivement clos.

Nous proposons de rétablir la possibilité de rayer définitivement une cause du rôle ; telle était en effet la volonté initiale du législateur.

Le système proposé est toutefois plus raisonnable : d'une part, une cause ne peut être rayée du rôle qu'après que cinq ans se sont passés sans qu'elle ait donné lieu à aucun débat et, d'autre part, un système plus efficace est créé. Alors qu'actuellement, la liste des causes appelées est affichée à la porte de la salle d'audience ou tenue à la disposition des parties et de leurs avocats en vue de sa consultation, ce qui constitue dans les faits une procédure pour le moins peu commode, la proposition de loi prévoit que les parties et leurs conseils seront informés que leur cause risque d'être rayée du rôle. Cette notification se fera en deux temps : six mois avant l'expiration du délai prévu à l'article 730, § 2.a), alinéa 1<sup>er</sup>, le greffier informera, par simple lettre, les conseils des parties. Ils disposeront alors de tout le temps nécessaire pour faire savoir au greffier qu'ils désirent maintenir la cause au rôle ou qu'ils acceptent effectivement sa radiation (parce que, par exemple, un règlement est intervenu). Si aucune suite n'est donnée à la lettre du greffier, les parties sont convoquées par pli judiciaire à comparaître à l'audience à laquelle la cause est inscrite en vue de sa radiation.

Cette procédure constitue un compromis raisonnable entre le souhait de pouvoir rayer définitivement du rôle des causes qui « dorment » depuis un certain temps et la volonté de ne pas prendre les parties au dépourvu.

D) L'article 730, § 2,b), du Code judiciaire concerne la possibilité d'omettre une cause du rôle des audiences. Actuellement déjà, cette disposition – assez sibylline – est d'une utilité très relative, puisque les causes qui n'ont pas été maintenues ou qui n'ont pas été remises à date fixe peuvent tout simplement être renvoyées au rôle (c'est-à-dire au rôle général dans le cas des justices de paix et au rôle particulier dans le cas des tribunaux de première instance).

Dans le contexte de la réforme proposée, l'omission du rôle des audiences n'a plus la moindre utilité. La possibilité de renvoyer une cause au rôle est en effet fortement réduite. Il ne sera en effet plus possible de renvoyer une affaire au rôle que si les deux parties y

dat de zaken die overeenkomstig artikel 730, § 2, a) van de rol werden weggelaten op ieder moment opnieuw van kast kunnen verhuizen, omdat geen enkel weggelaten dossier ooit daadwerkelijk definitief vervalt.

Voorgesteld wordt om de mogelijkheid om een zaak definitief door te halen, terug in te voeren. Dat beantwoordt aan de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever.

Wel wordt geopteerd voor een redelijker systeem: enerzijds kan een zaak pas na 5 jaar stilzitten van de rol doorgehaald worden, en anderzijds wordt in een efficiënter systeem voorzien. In plaats van een lijst van de op te roepen zaken te afficheren aan de deur van de zittingszaal of ze ter inzage te leggen van de partijen en hun advocaten, wat *de facto* onwerkbaar is, worden de partijen en hun raadslieden op de hoogte gebracht van het feit dat de zaak dreigt doorgehaald te worden. Deze kennisgeving gebeurt in twee fases: zes maanden voor het verstrijken van de termijn zoals bepaald in artikel 730, § 2, a), eerste lid, worden de raadslieden van de partijen bij gewone brief aangeschreven door de griffier. Zij hebben dan nog ruimschoots de tijd om aan de griffier te laten weten dat zij de zaak wensen te handhaven op de rol of dat de zaak inderdaad mag doorgehaald worden (bv. omdat er een regeling is tussengekomen). Wordt aan dit eerste schrijven geen gevolg gegeven, dan worden de partijen bij gerechtsbrief opgeroepen om te verschijnen op de zitting waarop de zaak is gefixeerd voor weglating.

Op die manier wordt een redelijk compromis bereikt tussen het verlangen om een sinds enige tijd stilliggende zaak definitief te kunnen schrappen en het streven om dat niet «onverhoeds» te laten gebeuren.

D) Artikel 730, § 2, b) Ger. Wb. heeft betrekking op de weglating van de zaak op de zittingsrol. Reeds in het oude systeem had deze bepaling –die ook vrij sibillijns uitgedrukt is– weinig nut. Zaken die in de toenmalige regeling niet werden aangehouden of niet werden uitgesteld op vaste datum konden zonder meer naar de rol worden verzonden (d.w.z. naar de algemene rol voor de vrederechten en naar de bijzondere rol voor de rechtbanken van eerste aanleg).

In de voorgestelde regeling heeft de weglating van de zittingsrol geen enkel nut meer. De mogelijkheid om een zaak naar de rol te verzenden wordt immers ernstig beperkt. In de voorgestelde regeling zal het alleen nog mogelijk zijn om een zaak naar de rol te verzen-



consentent (parce que, par exemple, elles sont en train de négocier). Le juge se voit par ailleurs enlever la faculté de renvoyer une cause au rôle pour toute autre raison.

L'article 730, § 2, b), peut par conséquent être abrogé.

5° Le même raisonnement s'applique au § 3, à l'exception de la phrase suivante : « La radiation éteint l'instance. ». Il est proposé, pour des motifs légistiques, de faire de cette phrase l'alinéa 2 de l'article 730, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

#### Art. 12

Par opposition au système actuel, dans lequel les parties sont entièrement maîtresses de la cause, il est proposé de donner au juge un rôle plus actif. Le juge doit avoir la possibilité de mener la cause dans la bonne voie et d'en assurer réellement la direction.

Il faut faire en sorte que la loi permette au tribunal de convoquer, en tout état de cause, les parties ou leurs avocats afin de fournir, par exemple, un complément d'information, mais également pour s'employer activement à trouver un règlement amiable entre les parties.

Dans certains cas, cela sera déjà possible à l'audience d'introduction, mais il n'en ira pas toujours ainsi. Souvent, les parties ne comparaitront pas à l'audience d'introduction ou, à ce moment-là, les « esprits » ne seront pas encore assez mûrs pour envisager un règlement amiable. Une fois qu'il aura pu consulter les pièces et prendre connaissance des défenses des parties, le juge sera en outre mieux armé pour jouer activement le rôle de médiateur entre les parties en toute connaissance de cause.

Les avantages d'un règlement amiable par rapport à un jugement sont légion : les parties peuvent y trouver leur compte et une telle solution réduit la charge de travail des tribunaux : la conclusion d'un accord entre les parties signifie en effet qu'elles renoncent à encore déposer des conclusions, à plaider et à former un recours. Résultat : tout va pour le mieux dans les tribunaux les moins encombrés du monde.

Le système proposé s'inspire de la « comparution après réponse » qui existe aux Pays-Bas. Cette procédure y a été instaurée en 1989 et porte ses fruits en ce sens qu'elle permet de clôturer ou, du moins, d'éclaircir plus tôt de nombreuses affaires.

den wanneer beide partijen akkoord gaan om dat te doen (bijvoorbeeld omwille van lopende onderhandelingen). Aan de rechter wordt de mogelijkheid ontnomen om een zaak om welke andere reden ook naar de rol te verzenden.

Artikel 730, § 2, b) kan dus opgeheven worden.

E) Hetzelfde geldt voor § 3, met uitzondering van de zinsnede «doorhaling doet het geding vervallen». Om technisch-legistische redenen wordt voorgesteld om deze zinsnede op te nemen als lid 2 van artikel 730, § 1, Ger. W.

#### Art. 12

In tegenstelling tot het huidige systeem waarin de partijen de leiding van het geding volledig in handen hebben, wordt voorgesteld om de rechter een actievere rol te geven. De rechter moet de mogelijkheid hebben om het geding in goede banen te leiden, en om het geding echt te sturen.

Aan de rechtbank moet de wettelijke mogelijkheid gegeven worden om in elke stand van de procedure de partijen of hun advocaten bij zich te roepen, bijvoorbeeld om aanvullende inlichtingen te geven, maar ook om actief een vergelijk tussen de partijen na te streven.

Dat zal in sommige gevallen reeds op de inleidende zitting kunnen, maar niet altijd. Vaak zullen de partijen niet verschijnen op de inleidende zitting, of zullen de «geesten» op dat moment nog niet rijp zijn voor een minnelijk akkoord. Bovendien is de rechter, éénmaal hij de stukken heeft kunnen inzien en hij kennis heeft genomen van het verweer van de partijen, beter gewaard om actief en met kennis van zaken te bemiddelen tussen de partijen.

De voordelen van een vergelijk boven een vonnis zijn legio: beide partijen kunnen er zich in vinden en het leidt tot een vermindering van de werklast van de rechtbanken: een akkoord betekent immers geen verdere conclusies, geen pleidooi, geen beroep. Kortom: iedereen tevreden en de rechtbanken minder belast.

Het voorgestelde systeem is gebaseerd op de «comparutie na antwoord» uit het Nederlandse systeem. Het systeem werd daar ingevoerd in 1989 en werpt zijn vruchten af in die zin dat veel zaken op die manier eerder kunnen worden beëindigd of minstens verhelderd worden.



Il ressort d'une étude consacrée aux résultats de l'utilisation de la « comparution après réponse » aux Pays-Bas que, dans 35% des cas où elle a été appliquée, les parties se sont accordées et que dans 12% des cas, la procédure s'est déroulée plus rapidement (SNIJDERS, H.J. e.a., *Nederlands burgerlijk procesrecht*, Zwolle, Tjeenk Willink, 1993, p. 130, n° 320).

Étant donné que le système proposé prévoit la fixation généralisée des délais pour conclure et de la date de l'audience lors de la séance introductive, il faut également imposer aux tribunaux des délais fixes pour décider si la comparution après défense est utile. Le tribunal dispose d'un mois pour se prononcer sur l'opportunité d'une éventuelle comparution et doit également organiser la fixation dans le mois. Il va sans dire que le calcul des délais s'effectue conformément à l'article 54 du Code judiciaire.

#### Art. 13

A) Étant donné que la présente proposition de loi supprime le renvoi au rôle et même la remise à date fixe, il convient d'adapter l'article 735 du Code judiciaire en conséquence.

Comme il a déjà été fait brièvement observer par ailleurs, nous avons opté pour la scission des tribunaux civils en une ou plusieurs chambres d'introduction et une ou plusieurs chambres des plaidoiries.

Toutes les causes dans lesquelles le défendeur fait défaut et toutes les causes non litigieuses sont toujours instruites par la chambre d'introduction. La même règle s'applique *mutatis mutandis* aux justices de paix et, éventuellement, aux tribunaux de police, où il est évidemment impossible de procéder à cette scission. Toutes les causes dans lesquelles le défendeur fait défaut et toutes celles qui n'appellent que des débats succincts sont, devant la justice de paix et le tribunal de police instruites, à l'audience d'introduction.

Toutes les autres causes sont distribuées à une chambre des plaidoiries lors de l'audience d'introduction de la chambre d'introduction.

En fonction de leur nature, certaines causes seront instruites à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi.

S'il s'agit d'une cause qui n'appelle que des débats succincts, elle sera instruite à cette audience. Il en va de même pour les causes urgentes.

Uit een onderzoek naar het rendement van de Nederlandse «comparutie na antwoord» is gebleken dat in 35 % van de gevallen waarin toepassing werd gemaakt van de comparutie een schikking werd bereikt, en dat in 12 % van de gevallen een bespoediging van de procedure werd gerealiseerd (SNIJDERS, H.J. e.a., *Nederlands burgerlijk procesrecht*, Zwolle, Tjeenk Willink, 1993, p. 130, nr. 320).

Aangezien in het voorgestelde systeem de vaststelling van de conclusietermijnen en van de rechtsdag veralgemeend wordt, moeten ook aan de rechtbank vaste termijnen opgelegd worden om te oordelen of een comparutie na verweer nuttig is. De rechtbank heeft één maand om zich te beraden over een eventuele verschijning, en moet de zitting ook organiseren binnen de maand. De berekening van de termijnen gebeurt uiteraard overeenkomstig artikel 54 Ger. Wb. .

#### Art. 13

A) Aangezien met dit wetsvoorstel de rolverzending en zelfs het uitstel op vaste datum uitgeschakeld wordt, moet artikel 735 Ger. Wb. aan deze nieuwe situatie aangepast worden.

Zoals hierboven reeds kort werd aangehaald wordt geopteerd voor de opsplitsing van de burgerlijke rechtbanken in een of meer inleidingskamers enerzijds en in een of meer pleitkamers anderzijds.

Alle zaken waarbij de verweerder verstek laat en alle niet-betwiste zaken worden altijd op de inleidingskamer behandeld. Voor de vrederechten en eventueel de politierechtbanken waar de opsplitsing uiteraard niet kan gebeuren, geldt *mutatis mutandis* dezelfde regel. Alle zaken waarin de verweerder verstek laat of alle zaken die slechts korte debatten vergen worden voor het vrederecht en de politierechtbank op de inleidende zitting behandeld.

Alle andere zaken worden op de inleidende zitting van de inleidingskamer naar een pleitkamer verzonden.

Wat op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verzending gebeurt, hangt af van het soort zaak.

Indien het gaat om een zaak waarin slechts korte debatten nodig zijn, wordt de zaak op die zitting behandeld. Hetzelfde geldt voor zaken die hoogdringend zijn.

La marge d'appréciation dont dispose le juge pour remettre tout de même à date fixe, par exemple en raison de la surcharge du rôle, une cause qui n'appelle que des débats succincts ou qui a un caractère urgent, est supprimée. La pratique montre en effet que la question de savoir si une cause peut être considérée comme appelant des débats succincts constitue souvent une procédure dans la procédure. Ces discussions sont bien souvent parfaitement stériles et alourdissent de manière inacceptable la charge de travail des magistrats et des avocats.

En général, une cause qui relève de la procédure en débats succincts doit être mise en état pour la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi ou pour l'audience d'introduction, s'il s'agit d'une cause portée devant la justice de paix (ou éventuellement devant le tribunal de police).

L'auteur de la présente proposition de loi ajoute à la notion de « cause qui n'appelle que des débats succincts » celle de « cause urgente ». Ces deux notions sont trop souvent confondues dans le système actuel. Une cause urgente n'est pas toujours une cause qui n'appelle que des débats succincts. Le fait qu'une cause urgente appelle de sérieuses discussions ne peut constituer une raison pour ne pas l'instruire immédiatement. Les causes qui n'appellent que des débats succincts ou les causes urgentes doivent être instruites, sans exception, à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi.

Pour toutes les causes qui ne répondent pas à une de ces qualifications, des délais pour conclure et une date d'audience sont fixés à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi. C'est seulement de cette manière que l'on peut garantir que l'examen de la cause soit terminé dans les délais les plus brefs et que l'on peut répondre à la préoccupation légitime du justiciable d'être informé dès le début de la date à laquelle la cause sera effectivement instruite.

L'auteur tient à souligner, dans le cadre de cet article, que leur objectif est que les délais pour conclure et la date de l'audience soient fixés simultanément. Il importe de mettre un terme à la pratique, courante dans certaines cours d'appel, qui consiste à fixer les délais pour conclure, mais aucune date d'audience à l'audience d'introduction : il est inadmissible que l'on exige des justiciables et de leurs avocats, mais pas des tribunaux, qu'ils respectent des délais très stricts. Le fonctionnement de la Justice ne pourra être amélioré que si l'on impose des délais stricts à tous les acteurs.

De appreciatiemarge van de rechter om ondanks de korte debatten of ondanks de hoogdringendheid, toch de zaak uit te stellen op vaste datum bv. omwille van de overbelasting van de rol, wordt afgeschaft. De praktijk wijst immers uit dat de vraag of een zaak in aanmerking komt voor korte debatten vaak een procedure binnen de procedure vormt. Deze discussies zijn dikwijls volkomen steriel en leiden tot een onaanvaardbare verzwaring van de werklast voor magistraten en advocaten.

In de regel dient een zaak die onder de noemer korte debatten valt, in staat gesteld te zijn tegen de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending of tegen de inleidende zitting wanneer het om een zaak voor het vredegerecht (of eventueel de politierechtbank) gaat.

De indiener van dit wetsvoorstel introduceert naast de notie « een zaak van korte debatten » het begrip « hoogdringende zaak ». In het huidige systeem worden de beide begrippen al te vaak verward. Een hoogdringende zaak is niet altijd een zaak van korte debatten. Het feit dat een hoogdringende zaak ernstig betwist wordt mag geen reden zijn om de zaak niet onmiddellijk te behandelen. Wat slechts korte debatten vergt, of wat hoogdringend is, geeft recht op behandeling op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verzending. Zonder uitzondering.

Voor alle zaken die niet aan één van deze kwalificaties voldoen worden op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verzending conclusietermijnen en een rechtsdag bepaald. Alleen op die manier bestaat de garantie dat de zaak op de snelst mogelijke wijze wordt afgehandeld, en kan worden tegemoet gekomen aan de terechte bekommernis van de rechtzoekende om van bij het begin te weten wanneer de zaak daadwerkelijk zal behandeld worden.

In het kader van dit artikel wenst de indiener te beklemtonen dat het de bedoeling is dat de conclusietermijnen en de rechtsdag terzelfdertijd worden bepaald. Aan de gangbare praktijk in sommige hoven van beroep om op de inleiding wel de conclusietermijnen, maar geen rechtsdag te bepalen, moet een halt worden toegevoegd: het kan niet dat men van de rechtzoekenden of hun advocaten vraagt dat zij met strikte vervalttermijnen zouden werken, maar niet van de rechtbanken. Een vlottere werking van justitie zal alleen kunnen bereikt worden wanneer aan alle actoren van Justitie strikte termijnen worden opgelegd.

Comme c'est déjà le cas actuellement, les demandeurs qui demanderont que leur cause soit traitée à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi devront mentionner dans leur acte introductif d'instance les raisons qui justifient ce traitement préférentiel. Au plus tard à l'introduction, et de préférence avant, les autres parties marqueront leur accord, par lettre ou, éventuellement, par fax ou courrier électronique, sur cette demande ou elles formuleront leurs observations de la même manière. En cas de contestation, le tribunal tranchera.

B) Le remplacement proposé au *littera* B) est nécessaire pour assurer la cohérence entre le § 2 de l'article et les autres articles du Code judiciaire. Ainsi que cela a déjà été précisé ci-dessus, le nouveau système exclut le renvoi au rôle et l'ajournement à une date précise. Le tribunal se voit enlever la possibilité d'ajourner la cause, voire de la renvoyer au rôle en raison, par exemple, d'une surcharge du rôle. L'expérience nous apprend que cette possibilité d'ajournement est utilisée de manière abusive, dans le simple but, parfois, de renvoyer l'affaire aux calendes grecques.

C) Il s'agit d'une adaptation découlant de l'introduction de la notion de « débats succincts ».

D) Il s'agit d'une adaptation découlant de l'introduction de la notion d'« urgence ».

#### Art. 14

A) Les délais pour conclure et la date de l'audience sont – dans l'hypothèse où la cause n'est pas susceptible d'être instruite en priorité, parce qu'elle n'appelle pas que des débats succincts ou qu'elle n'est pas urgente – fixés à l'audience d'introduction de la justice de paix ou à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi par la chambre d'introduction.

Le demandeur qui ne communique pas ses pièces dans les huit jours de l'audience d'introduction pourrait empêcher la partie défenderesse de respecter le premier délai qui lui est imparti pour conclure. Aussi s'indique-t-il de prévoir une sanction différente de celle prévue actuellement (à savoir la surséance d'office à la procédure).

En cas de violation de cette disposition, la partie adverse pourra demander, dans les quatorze jours de la communication de nouvelles pièces, que soient fixés de nouveaux délais pour conclure ou une nouvelle date d'audience.

Zoals in het huidige systeem moeten de eisers die de zaak willen behandeld zien op de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending, in hun gedinginleidende akte de redenen opgeven waarom zij menen voor deze preferentiële behandeling in aanmerking te komen. Ten laatste op de inleiding, en liefst ervoor, geven de andere partijen hierover hun akkoord, per brief, eventueel per fax of per e-mail, of formuleren zij hun opmerkingen op dezelfde wijze. In geval van betwisting oordeelt de rechtbank.

B) Het in *littera* B) voorgestelde is nodig om de coherentie van § 2 met de overige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek te verzekeren. Zoals hierboven werd uiteengezet, zijn in het nieuwe systeem de rolverzending en het uitstel op vaste datum onmogelijk. Aan de rechtbank wordt de mogelijkheid ontnomen om bijvoorbeeld wegens overbelasting van de rol, de zaak te verdagen of zelfs naar de rol te verzenden. De ervaring heeft geleerd dat al te vaak van deze verdagingsmogelijkheid wordt gebruik gemaakt, soms zelfs enkel en alleen om de zaak op de lange baan te schuiven.

C) Aanpassing aan de invoering van de notie « korte debatten ».

D) Aanpassing aan de invoering van de notie « hoogdringendheid ».

#### Art. 14

A) Op de inleidende zitting van het vredegerecht of op de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending door de inleidingskamer worden -in de hypothese dat de zaak niet in aanmerking komt voor behandeling bij prioriteit wegens « korte debatten » of wegens « hoogdringendheid »- de conclusietermijnen en de rechtsdag bepaald.

Een eiser die zijn stukken niet binnen acht dagen na de inleidende zitting meedeelt aan de tegenpartij kan de eerste conclusietermijn van de verwerende partij compromitteren. Om die reden is het aangewezen een andere sanctie te bepalen dan in het huidige systeem (d.i. de ambtshalve opschorting van de procedure).

Bij overtreding van deze bepaling kan de wederpartij binnen veertien dagen na de mededeling van nieuwe stukken om nieuwe conclusietermijnen of een nieuwe rechtsdag verzoeken.

B) L'objectif poursuivi est que les procédures civiles se clôturent le plus rapidement possible : tel n'est en effet pas toujours le cas à l'heure actuelle. Chaque partie au procès ne pourra en principe donner ses conclusions qu'à deux reprises.

Aussi les deux parties devraient-elles mettre par écrit l'ensemble de leurs arguments dans les délais les plus brefs. Dans le cadre du système actuel, les parties ne peuvent communiquer leurs pièces qu'au compte-gouttes. C'est notamment pour cette raison qu'une avalanche de conclusions est parfois nécessaire pour mettre par écrit l'ensemble de l'action ou l'ensemble de la défense, ce qui est également ennuyeux pour les juges, étant donné qu'ils sont obligés de parcourir de nombreuses pages de conclusions pour pouvoir déterminer quelle est exactement la thèse des parties.

La disposition proposée au littera B) constitue une première mesure visant à contraindre les parties à présenter dès le départ la cause dans son intégralité à la partie adverse. Le demandeur devra en effet reprendre dans son acte introductif un inventaire complet de l'ensemble des pièces dont il souhaite faire usage (à l'exception, évidemment, des pièces qu'il doit produire dans le cadre du débat pour répliquer aux conclusions ou aux pièces de la partie adverse).

Cette règle vise à répondre à une triple préoccupation. Tout d'abord, elle permet d'éviter que le demandeur introduise une instance sans avoir effectué préalablement une enquête suffisamment fouillée. Ensuite, la défense pourra préparer le dossier de manière plus approfondie, puisqu'elle saura d'emblée de quelles pièces la partie adverse fera usage. Enfin, il sera beaucoup plus simple pour le tribunal d'évaluer la portée d'un litige, ce qui est primordial dans un système où le juge est appelé à jouer un rôle actif.

C) Les originaux des pièces doivent être déposés au greffe afin de permettre au juge de se faire une idée de la nature du litige. Sans prendre connaissance des pièces, le juge ne peut jouer un rôle actif. Il va de soi que la partie adverse doit recevoir une copie des pièces. La présente proposition de loi répare cet oubli du Code.

#### Art. 15

Dans le système actuel, les pièces peuvent soit être déposées au greffe, où la partie adverse peut les consulter, soit être communiquées à l'amiable.

B) Het is de bedoeling dat de burgerlijke procedures op de snelst mogelijke wijze afgewikkeld worden, in tegenstelling tot wat nu soms het geval is. Ook wordt het aantal conclusieronden in principe beperkt tot twee conclusies per procespartij.

Om die redenen moeten beide partijen ertoe komen om zo snel mogelijk hun volledige argumentatie op papier te zetten. In het huidige systeem hebben de partijen de mogelijkheid om hun stukken maar met mondjesmaat mee te delen. Mede om die reden is soms een lawine van conclusies nodig om uiteindelijk de volledige vordering of het volledige verweer op papier te zetten. Dat is ook voor de rechters vervelend, omdat zij zich door vele bladzijden conclusies moeten spartelen, om uiteindelijk te kunnen uitvissen wat nu de stelling van de partijen is.

Het sub littera B) voorgestelde is een aanzet om de partijen ertoe te dwingen de zaak vanaf het begin volledig aan de tegenpartij te presenteren. De eiser moet immers in zijn inleidende akte een volledige inventaris opnemen van alle stukken waarvan hij gebruik wenst te maken (met uitzondering uiteraard van die stukken die hij in het debat moet brengen als antwoord op de besluiten of op de stukken van de tegenpartij).

Het invoeren van deze regel komt tegemoet aan een drievoudige bekommernis: Enerzijds wordt vermeden dat de eiser een zaak inleidt zonder voorafgaandelijk een voldoende onderzoek te hebben gevoerd. Anderzijds kan de verdediging de zaak grondiger voorbereiden, nu zij van meet af aan weet van welke stukken de tegenpartij gebruik zal maken. Tenslotte wordt het voor de rechtbank veel eenvoudiger om de draagwijdte van een betwisting in te schatten. In een systeem waarin de rechter een actieve rol moet spelen, is dat cruciaal.

C) De stukken moeten in origineel ingediend worden ter griffie om de rechter inzicht te geven in de aard van de betwisting. Zonder kennisname van de stukken is een actieve rol in hoofde van de rechter niet mogelijk. Uiteraard moet de wederpartij een kopie van de stukken krijgen. Deze vergetelheid in het wetboek wordt in dit wetsvoorstel rechtgezet.

#### Art. 15

In het huidige systeem kunnen de stukken ofwel ter griffie ingediend worden waar de tegenpartij er kennis kan van nemen, ofwel kan de mededeling van de stukken in der minne gebeuren.

Dans la pratique, la communication des pièces s'effectue à l'amiable.

Nous proposons de rendre obligatoire la communication des pièces par dépôt au greffe, avec communication d'une copie à la partie adverse ou à son conseil.

Dans ce nouveau système, un rôle actif est imparti au juge. Ce n'est que si les pièces sont déposées au greffe dès l'introduction de la cause (et plus après les plaidoiries comme actuellement) que le juge peut réellement préparer la cause et diriger la procédure.

Il faut toutefois que la partie adverse ou son conseil ait connaissance du dépôt des pièces au greffe, afin de pouvoir vérifier, par exemple, si les pièces ont été déposées à temps. Il est dès lors prévu qu'une copie de la lettre adressée au greffe doit être communiquée à la partie adverse. D'autre part, il faut également que le tribunal puisse s'assurer que les pièces ont été communiquées correctement à la partie adverse ou à son conseil. C'est la raison pour laquelle il faut également qu'une copie de la lettre adressée à la partie adverse ou à son conseil soit communiquée au greffe.

#### Art. 16

Cet article vise à adapter le Code judiciaire à la scission du tribunal de première instance en chambres d'introduction et chambres des plaidoiries.

#### Art. 17

A) Le texte de l'actuel article 745 du Code judiciaire pose des problèmes, surtout en association avec les actuels articles 741 et 747, § 2, du même code, qui prévoient que l'une des parties peut être contrainte à conclure pour une date déterminée.

Le texte de l'alinéa 2 de l'article 745 du Code judiciaire équivaut à une présomption de communication des pièces à la partie adverse cinq jours après l'envoi. L'expéditeur peut apporter la preuve contraire. On peut se demander comment l'expéditeur (qui par définition ne peut pas être en possession de l'enveloppe oblitérée par la poste) peut apporter cette preuve contraire. Renverser la présomption établie par l'actuel alinéa 2 de l'article 745 du Code judiciaire revient donc à devoir apporter la preuve d'un fait négatif.

La formulation actuelle de l'article 745, alinéa 2, du Code judiciaire pose encore d'autres problèmes. Il ar-

In de praktijk gebeurt de mededeling van de stukken meestal in der minne.

Voorgesteld wordt om over te stappen naar de verplichte mededeling van de stukken door indiening ter griffie, met mededeling van een kopie van de ingediende stukken aan de tegenpartij of haar raadsman.

In het nieuwe systeem wordt aan de rechter immers een actieve rol toebedeeld. Alleen in de hypothese dat de stukken ter griffie worden ingediend bij het begin van de zaak (en niet na de pleidooien zoals nu het geval is) kan de rechter de zaak daadwerkelijk voorbereiden en het proces sturen.

Wel moet de tegenpartij of haar raadsman weten van de indiening van de stukken ter griffie, bijvoorbeeld om te kunnen nagaan of de stukken tijdig werden ingediend. Om die reden wordt gespecificeerd dat een afschrift van de brief aan de griffie moet worden medegedeeld aan de tegenpartij. Anderzijds moet ook de rechtbank een controle kunnen uitoefenen over de correcte mededeling van de stukken aan de tegenpartij of haar raadsman. Daarom moet ook een afschrift van de brief aan de tegenpartij of haar raadsman aan de griffie worden meegedeeld.

#### Art. 16

Aanpassing aan de opdeling van de rechtbank van eerste aanleg in inleidings- en pleitkamers.

#### Art. 17

A) De tekst van het huidige artikel 745 Ger. W. veroorzaakt problemen, vooral in combinatie met de huidige artikelen 751 en 747, § 2, Ger. W., waarbij één van de partijen gedwongen wordt om te concluderen tegen een welbepaalde datum.

De tekst van het tweede lid van artikel 745 Ger. W. komt neer op een vermoeden van mededeling van de stukken aan de tegenpartij vijf dagen na de verzending. De verzender kan het tegenbewijs leveren. De vraag rijst hoe de verzender (die per definitie niet in het bezit kan zijn van de door de post afgestempelde briefomslag) dat tegenbewijs kan leveren. Het vermoeden van het huidige tweede lid van artikel 745 Ger. W. ontkrachten, komt er dus op neer dat het bewijs zou moeten geleverd worden van een negatief feit.

Er zijn nog andere problemen met de huidige redactie van artikel 745, tweede lid, Ger. W.. Het valt vaak



rive fréquemment qu'une partie à l'instance soit contrainte de conclure pour une date déterminée (par exemple, sur la base de l'article 747, § 2, du Code judiciaire). Cette partie peut remettre ses conclusions au greffe le dernier jour utile et communiquer celles-ci en même temps à la partie adverse, comme prescrit par l'article 745, alinéa 1<sup>er</sup>. Cette partie se heurtera toutefois alors inévitablement à l'actuel article 745, alinéa 2 : selon cet article combiné avec l'article 747 du Code judiciaire, les conclusions devraient en effet être communiquées à la partie adverse ou à son conseil au plus tard cinq jours avant la date fixée dans l'ordonnance prise sur la base de l'article 747 du Code judiciaire.

Pour éviter les problèmes d'application de l'article 745, alinéa 2, du Code judiciaire, nous proposons une procédure plus simple : les conclusions doivent être adressées à la partie adverse le jour de leur dépôt au greffe.

Le système proposé revient à maintenir la procédure prévue par l'actuel article 745, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, étant entendu que les termes néerlandais « *neerlegging* » et « *overlegging* » sont remplacés par les termes « *indiening* » et « *mededeling* », qui sont plus corrects.

B) Dans un régime prévoyant l'application généralisée de l'actuel article 747, § 2, du Code judiciaire, il convient de prévoir la possibilité de sanctionner la partie litigante qui omet de notifier ses conclusions au moment où elle les dépose au greffe. Les dispositions actuelles ne prévoient pas de sanction dans ce cas.

L'auteur recommande dès lors que les conclusions déposées en dehors des délais soient écartées d'office des débats. Il s'agit d'une sanction ayant prouvé son efficacité.

#### Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Le problème est actuellement que les délais pour conclure prévus par l'article 747, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire ne sont pas contraignants. Il s'ensuit que la grande majorité des procédures ne peuvent être clôturées sans qu'il doive être recouru à l'un ou l'autre moyen de procédure pour contraindre la partie adverse à conclure.

D'autre part, les délais pour conclure prévus à l'article 747, § 1<sup>er</sup>, ne sont pas réalistes. Pour les affaires complexes, il n'est pas réaliste de prévoir un délai d'un mois pour conclure.

pour dat een procespartij (bv. op grond van artikel 747, § 2, Ger. W.) gedwongen wordt om te concluderen tegen een welbepaalde datum. Deze procespartij kan haar conclusies ter griffie indienen op de laatste nuttige dag, en die terzeldertijd, zoals voorgeschreven door artikel 745, eerste lid, Ger. W. meedelen aan de tegenpartij. Maar dan botst deze procespartij onvermijdelijk met het huidige artikel 745, tweede lid: volgens dat artikel *iuncto* artikel 747, § 2, Ger. W. zouden de conclusies immers ten laatste vijf dagen voor de in de beschikking op grond van artikel 747 Ger. W. bepaalde datum moeten worden meegedeeld aan de tegenpartij of aan haar raadsman.

Om de toepassingsproblemen met artikel 745, tweede lid, Ger. W. te vermijden wordt een eenvoudiger regeling voorgesteld: de conclusies moeten dezelfde dag als zij worden ingediend ter griffie, worden opgestuurd aan de wederpartij.

Het voorgestelde systeem komt neer op het behoud van wat nu in artikel 745, lid 1, Ger. W. voorgeschreven is, met dien verstande evenwel dat gebruik gemaakt wordt van de correcte Nederlandse termen: «indiening» in plaats van «neerlegging» en «mededeling» in plaats van «overlegging».

B) In een systeem van veralgemeende toepassing van het huidige artikel 747, § 2, Ger. W. moet wel een sanctie worden bepaald voor die procespartij die na laat haar conclusies mee te delen op hetzelfde moment als zij die indient ter griffie. Dat is in de huidige regeling niet het geval.

De indiener van dit wetsvoorstel opteert voor het ambtshalve weren van laattijdig meegedeelde conclusies uit de debatten. Dat is een sanctie die haar effectiviteit heeft bewezen.

#### Art. 18

Paragraaf 1. Het probleem met het huidige systeem is dat de conclusietermijnen van artikel 747, § 1, Ger. W. niet dwingend voorgeschreven zijn. Het gevolg is dat de overgrote meerderheid van de procedures niet kan afgehandeld worden zonder dat een beroep moet gedaan worden op één of ander procedurermiddel om de tegenpartij te dwingen om te concluderen.

Anderzijds zijn de conclusietermijnen zoals ze worden bepaald in het huidige artikel 747, § 1, niet werkbaar in de praktijk. Voor ingewikkelde zaken is één maand om te concluderen onrealistisch.



La présente proposition de loi résout les deux problèmes.

Différents délais « types » pour conclure sont prévus en fonction de la juridiction saisie de l'affaire. En règle générale, une procédure introduite devant la justice de paix est en effet plus simple qu'une procédure introduite devant le tribunal de première instance. C'est pourquoi, les délais pour conclure devant la justice de paix ont été fixés à un mois, tandis que les délais pour conclure devant le tribunal de première instance (en ce compris le tribunal de commerce et le tribunal du travail) ont été fixés à deux mois. Devant la justice de paix, ce délai court à compter de l'audience d'introduction, et devant le tribunal de première instance, à compter de la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi par la chambre d'introduction.

La disposition prévoit toutefois la possibilité de déroger au délai « type » pour conclure (voir § 2).

D'autre part, les délais pour conclure sont rendus contraignants, c'est pourquoi l'article 747, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, dispose expressément que les conclusions qui sont déposées ou communiquées après l'expiration des délais légaux sont d'office écartées des débats. Dans un souci de clarté, le texte de la proposition de loi dispose expressément que les conclusions doivent être non seulement introduites, mais aussi communiquées dans les délais.

La possibilité est toutefois expressément accordée – comme toujours – aux parties de s'opposer à ce que les conclusions soient écartées des débats. Si elles souhaitent utiliser cette possibilité, les deux parties doivent en convenir de manière expresse.

§ 2. Comme cela a déjà été dit, toutes les affaires ne doivent pas être mises dans le même panier. Certaines affaires dont est saisie la justice de paix peuvent se révéler compliquées (cela peut être le cas, par exemple, d'une affaire concernant un bail), tandis que certaines affaires soumises au tribunal de première instance peuvent être plus simples que d'ordinaire. C'est pourquoi il n'est pas souhaitable de généraliser les délais pour conclure « types » prévus à l'article 747, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

La proposition de loi prévoit la possibilité de déroger à l'article 747, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. S'il désire user de cette possibilité, le demandeur propose des délais pour conclure (plus longs ou plus courts). La demande de dérogation doit normalement être motivée.

Met het wetsvoorstel wordt aan beide problemen tegemoet gekomen.

Er worden «type» conclusietermijnen bepaald die verschillen naar gelang de rechtsmacht waarvoor een zaak werd ingeleid. In de regel is een procedure voor het vredege recht immers eenvoudiger dan een procedure voor de rechtbank van eerste aanleg. Vandaar dat de conclusietermijnen voor het vredege recht op één maand werden bepaald en de conclusietermijnen voor de rechtbank van eerste aanleg (inclusief de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank) op twee maanden. Deze termijn begint te lopen voor het vredege recht vanaf de inleidende zitting en voor de rechtbank van eerste aanleg vanaf de eerste zitting van de pleitkamer na de verwijzing door de inleidingskamer.

Wel wordt de mogelijkheid ingebouwd om af te wijken van de «type»conclusietermijn (zie § 2 ).

Anderzijds worden de conclusietermijnen dwingend gemaakt. In het tweede lid van artikel 747, § 1, wordt daarom uitdrukkelijk gestipuleerd dat de conclusies die ingediend en meegedeeld worden na het verstrijken van de wettelijke termijnen, ambtshalve uit de debatten geweerd worden. Voor de duidelijkheid wordt uitdrukkelijk in de wettekst opgenomen dat de conclusies zowel tijdig ingediend als tijdig meegedeeld moeten worden.

Wel wordt -zoals steeds- aan partijen uitdrukkelijk de mogelijkheid gegeven om de conclusies niet uit de debatten te laten weren. In die hypothese is vereist dat beide partijen hier uitdrukkelijk mee akkoord gaan.

Paragraaf 2. Zoals reeds aangehaald zijn alle zaken niet over dezelfde kam te scheren. Bepaalde zaken voor het vredege recht kunnen ingewikkeld zijn (bv. een moeilijke pachtzaak), bepaalde zaken voor de rechtbank van eerste aanleg kunnen eenvoudiger zijn dan de doorsnee betwisting. Daarom is het niet aangewezen om de «type»conclusietermijnen van artikel 747, § 1, Ger. W. te veralgemenen.

In het voorstel wordt de mogelijkheid om af te wijken van artikel 747, § 1, Ger. W. ingebouwd. Dat gaat als volgt: de eiser kan -in de hypothese waarin hij wil afwijken van de conclusietermijnen van artikel 747, § 1, Ger. W.- een voorstel (d.w.z. tot verlenging, maar ook tot verkorting) van conclusietermijnen doen. In de regel moet een dergelijk verzoek gemotiveerd zijn.

Si le défendeur marque son accord sur cette demande, le tribunal peut alors se borner à confirmer l'accord conclu entre les parties. Les avocats avisés s'entendront sur ce point : un accord constitue un gain de temps (les parties ne devant pas être présentes à l'audience d'introduction). En outre, le fait que les avocats se rencontrent régulièrement en tant qu'adversaires les inclinera à faire preuve de bon sens.

Si le défendeur ne marque pas son accord sur la demande, le tribunal devra fixer les délais pour conclure, après que les deux parties auront exposé leur point de vue. Dans ce cas, les deux parties devront être présentes à l'audience d'introduction de la justice de paix ou à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi.

Il est évident que le juge rend une ordonnance si aucune des parties ne formule de demande visant à prolonger ou à réduire les délais.

§ 3. Comme nous l'avons déjà indiqué à plusieurs reprises, le système actuel prévu par l'article 747, § 2, du Code judiciaire est généralisé. Les délais pour conclure et la date de l'audience sont fixés à l'audience d'introduction de la justice de paix ou à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi par la chambre d'introduction.

Il est important de souligner que l'ordonnance rendue sur la base de l'article 747, § 3, doit mentionner explicitement la date à laquelle les conclusions doivent être déposées au greffe et communiquées à la partie adverse ou à son conseil.

Dans les ordonnances rendues actuellement en vertu de l'article 747, § 2, du Code judiciaire, il est trop souvent prévu que les conclusions de la deuxième partie doivent être déposées et communiquées à la première partie par exemple quinze jours après les conclusions. Ce type de formulation est imprécis et donne lieu à des problèmes d'interprétation, en ce sens qu'on peut se demander si la deuxième partie dispose d'un délai de quinze jours à partir de l'expiration du délai imparti à la première partie ou si ce délai de quinze jours commence à courir après le dépôt de ses conclusions par la première partie.

On utilise également trop souvent la formule « dispose d'un délai (...) jusqu'au (...) ». Cette formulation est source de confusion, notamment en ce qui concerne la question de savoir si l'expression « jusqu'à » signifie « jusqu'à et y compris » la date fixée ou jusqu'à la veille de la date fixée.

Gaat de verweerder hiermee akkoord, dan kan de tussenkomst van de rechtbank zich beperken tot het overnemen van het akkoord tussen de partijen. Wijze advocaten zullen elkaar hier in vinden: een akkoord bespaart tijd (partijen moeten in die hypothese niet aanwezig zijn op de inleidende zitting). Bovendien ontmoeten advocaten elkaar geregeld als tegenstrevers, wat een bepaalde redelijkheid in de hand zal werken.

Gaat de verweerder hiermee niet akkoord, dan zal de rechtbank de conclusietermijnen moeten bepalen, nadat beide partijen hun standpunt hebben uiteengezet. In die hypothese zullen de beide partijen derhalve moeten aanwezig zijn op de inleidende zitting van het vredegerecht of de eerste zitting van de pleitkamer na de verwijzing.

Uiteraard is het zo dat de rechter een beschikking verleent in de hypothese dat geen van de partijen een verzoek tot verlenging of verkorting van de termijn doet.

Paragraaf 3. Zoals reeds herhaaldelijk uiteengezet wordt het huidige systeem van artikel 747, § 2, Ger. W. veralgemeend. Op de inleidende zitting van het vredegerecht of op de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending door de inleidingskamer worden de conclusietermijnen en de rechtsdag bepaald.

Het is belangrijk te onderstrepen dat de beschikking artikel 747, § 3, uitdrukkelijk de datum moet vermelden waarop de conclusies ter griffie moeten worden ingediend én meegedeeld aan de tegenpartij of haar raadsman.

In de huidige beschikkingen artikel 747, § 2, Ger. W. wordt al te vaak gesteld dat de conclusies van de tweede partij moeten worden ingediend en meegedeeld bijvoorbeeld vijftien dagen na de conclusies van de eerste partij. Een dergelijke formulering is onduidelijk en leidt tot interpretatieproblemen, bijvoorbeeld rijst de vraag of de tweede partij vijftien dagen tijd heeft vanaf het verstrijken van de termijn van de eerste partij, dan wel vijftien dagen nadat de eerste partij haar conclusies heeft ingediend.

Ook wordt nu al te vaak gebruikt gemaakt van de formulering «beschikt over een termijn (...) tot». Ook deze terminologie leidt tot een babylonische verwar- ring, met name over de vraag of «tot» betekent «tot en met» de bepaalde datum, dan wel tot de dag voor de bepaalde datum.

C'est la raison pour laquelle nous proposons d'utiliser la formule « le...au plus tard » (par exemple, le 15 mai au plus tard ).

Pour que tout soit bien clair, l'ordonnance fixant les délais pour conclure et la date de l'audience est transmise par simple lettre aux avocats et par pli judiciaire aux parties. Une simple mention sur la feuille d'audience n'est pas suffisante, parce que, dans cette hypothèse, une partie, qui était représentée par un avocat à l'audience d'introduction et qui déciderait ensuite de se passer de ses services, n'aurait pas connaissance des délais pour conclure ni de la date de l'audience. Pour cette même raison, la notification doit être faite par exploit d'huissier si l'exploit introductif a été signifié conformément à l'article 40. Il incombera à la partie demanderesse de prendre l'initiative.

Le § 4 vise à généraliser la procédure écrite. Nous proposons qu'une cause ne soit plus plaidée que si une demande de plaidoiries a été introduite en temps opportun. Une des parties au moins ou le juge devront demander effectivement que la cause puisse être plaidée.

La raison pour laquelle nous apportons cette modification est que, dans la plupart des causes civiles, les plaidoiries n'apportent aucun élément neuf. Les parties ont en effet déjà exposé en détail leur point de vues par écrit, de sorte qu'en matière civile, les plaidoiries orales sont souvent une simple redite de ce que le juge a déjà appris en lisant les conclusions.

L'auteur rappelle à cet égard que la présente proposition de loi insère un nouvel article 734*bis*, qui permettra au juge de convoquer les parties au cours de la procédure, par exemple, afin qu'elles fournissent certains renseignements au tribunal. Dans le cadre du système actuel, le juge est en effet souvent obligé de soumettre ses questions aux parties au cours des plaidoiries. Cet aspect des plaidoiries aura également perdu tout intérêt lorsque la loi aura été modifiée.

Le § 5 sera d'application dans le cas où une cause aura été renvoyée à la demande de l'ensemble des parties.

#### Art. 19

A) L'article 748, §1<sup>er</sup>, sera sans objet lorsque la loi aura été modifiée conformément à la présente proposition. Son contenu sera en effet repris *expressis verbis* dans le nouvel article 747 du Code judiciaire.

Om die reden wordt als geijkte formulering voorgesteld «uiterlijk op» een bepaalde datum (bijvoorbeeld uiterlijk op 15 mei).

Voor alle duidelijkheid wordt de beschikking waarbij de conclusietermijnen en de rechtsdag worden bepaald meegedeeld per gewone brief aan de advocaten en per gerechtsbrief aan de partijen. Een loutere vermelding op het zittingsblad is niet voldoende omdat een partij die op de inleiding vertegenwoordigd was door een advocaat, maar die later afziet van diens tussenkomst, in die hypothese geen kennis heeft van de conclusietermijnen en de rechtsdag. Om dezelfde reden moet de kennisgeving bij deurwaardersexploot gebeuren indien het gedinginleidend exploit overeenkomstig artikel 40 Ger. Wb. werd betekend. De eisende partij zal hiertoe het initiatief moeten nemen.

Paragraaf 4 strekt ertoe de schriftelijke procedure te veralgemenen. Voorgesteld wordt om nog slechts een zaak te pleiten wanneer daartoe tijdig een aanvraag werd ingediend. Minstens één van de partijen of de rechter moet daadwerkelijk vragen om een zaak te mogen pleiten.

De reden voor deze wijziging ligt in het feit dat in de meeste burgerlijke zaken het pleidooi geen meerwaarde biedt. Partijen hebben immers al uitgebreid hun standpunt op papier gezet, zodat het mondeling pleidooi in burgerlijke zaken vaak een loutere herhaling is van wat de rechter reeds weet uit de conclusies.

In dit verband herinnert de indiener van dit wetsvoorstel nog even aan de invoering van een nieuw artikel 734*bis* op grond waarvan de rechter de partijen lopende de procedure bij zich kan roepen bijvoorbeeld om bepaalde inlichtingen aan de rechtbank te verstrekken. In het huidige systeem is de rechter vaak verplicht om zijn vragen tijdens het pleidooi aan de partijen voor te leggen. Na de wijziging zal ook dat aspect van het pleidooi zijn nut verloren hebben.

Paragraaf 5 geldt in de hypothese dat een zaak op gemeenschappelijk verzoek van de partijen naar de rol werd verzonden.

#### Art. 19

A) Na de wetswijziging overeenkomstig dit voorstel zal artikel 748, § 1, zijn nut verloren hebben. De inhoud ervan wordt immers *expressis verbis* overgenomen in het nieuwe artikel 747 Ger. W.

B) On ne peut pas tout prévoir dans une procédure. C'est ainsi qu'il peut arriver qu'un fait nouveau se produise après l'ordonnance rendue conformément à l'article 747 du Code judiciaire, qui se situe par définition au début de la procédure. Il se peut, par exemple, qu'un fait nouveau soit porté à la connaissance des parties ou que celles-ci soient confrontées à une nouvelle demande, voire à de nouvelles parties litigantes.

Chacun de ces cas risque de compromettre une ordonnance qui a été rendue dans l'intervalle conformément à l'article 747.

L'article 748 du Code judiciaire concilie l'option de base, qui est de fixer les délais pour conclure et la date de l'audience à l'audience d'introduction ou à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi, avec les droits des parties si un fait nouveau se produit, si une nouvelle demande est introduite ou si une nouvelle partie litigante se manifeste.

Dans ces cas, la partie la plus diligente peut demander au tribunal de fixer de nouveaux délais pour conclure et, le cas échéant, une nouvelle date d'audience. Cette demande est adressée par requête motivée, qui est notifiée à la partie adverse. La partie adverse dispose d'un délai de quinze jours pour réagir à la demande. Il est nécessaire que la procédure soit contradictoire, étant donné qu'il faut éviter que la partie qui invoque un moyen purement dilatoire puisse bénéficier de nouveaux délais pour conclure et d'une nouvelle date d'audience.

L'actuel article 748, § 2, du Code judiciaire prévoit une restriction, en ce sens que la demande en question doit être formulée au plus tard trente jours avant l'audience fixée pour les plaidoiries. Il y a lieu de supprimer ce délai, étant donné qu'il a pour conséquence que les pièces qui, dans le système actuel, sont découvertes moins de trente jours avant l'audience ne peuvent plus être intégrées au débat, tandis que les pièces découvertes après la clôture des débats peuvent, aux termes de l'article 773, donner lieu à une réouverture des débats. Il s'agit là d'une discrimination.

#### Art. 20

Dans le nouveau système, les délais pour conclure et la date d'audience sont fixés par le tribunal.

La fixation conjointe et la fixation unilatérale de la date d'audience peuvent dès lors être supprimées.

B) In een procedure is niet alles voorzienbaar. Zo kan het voorvallen dat er na de beschikking overeenkomstig artikel 747 Ger. W., die zich per definitie bij het begin van de procedure situeert, een nieuw gegeven manifesteert. Zo kan een nieuw feit ter kennis van de partijen worden gebracht of kunnen de partijen geconfronteerd worden met een nieuwe vordering of zelfs met een nieuwe procespartij.

Elk van deze gevallen kan een ondertussen verleende beschikking artikel 747 compromitteren.

Artikel 748 Ger. Wb. verzoent de basisoptie om op de inleidende zitting of op de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending de conclusietermijnen en de rechtsdag te bepalen, met de rechten van de partijen indien zich een nieuw feit, een nieuwe vordering of een nieuwe procespartij manifesteert.

In die gevallen kan de meest gereede partij aan de rechtbank om andere conclusietermijnen en desgevallend ook om een andere rechtsdag vragen. Dat gebeurt door middel van een verzoekschrift dat moet worden gemotiveerd en dat aan de tegenpartij ter kennis wordt gebracht. De tegenpartij heeft de mogelijkheid om op de vraag te reageren binnen een termijn van vijftien dagen. De tegenspraak is nodig omdat moet worden vermeden dat wie een puur dilatoir middel inroept, zou worden beloond met andere conclusietermijnen en een andere rechtsdag.

Het huidige artikel 748, § 2, Ger. W. voorziet in een beperking, in die zin dat slechts een beroep kan gedaan worden op de regeling tot 30 dagen voor de rechtsdag. Deze termijn moet geschrapt worden omdat hij tot gevolg heeft dat stukken die in het huidige systeem worden ontdekt minder dan 30 dagen voor de rechtsdag niet meer in het debat gebracht mogen worden, terwijl stukken, ontdekt na de sluiting van de debatten, overeenkomstig artikel 773 aanleiding kunnen geven tot een heropening van de debatten. Deze verschillende behandeling lijkt discriminatoir.

#### Art. 20

In het nieuwe systeem worden de conclusietermijnen en de rechtsdag door de rechtbank bepaald.

De gezamenlijke en de eenzijdige rechtsdagbepaling kunnen derhalve geschrapt worden.

## Art. 21

Compte tenu des réformes proposées, l'article 751 devient, lui aussi, superflu.

## Art. 22

À l'inverse de l'article 751 du Code judiciaire, l'article 753 du Code judiciaire ne peut être abrogé.

La procédure prévue à l'article 753 du Code judiciaire vise les cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une partie au moins fait défaut. En pareil cas, il faut que l'on puisse encore obtenir, dans le cadre de la nouvelle procédure, qu'un jugement contradictoire soit rendu à l'égard de chaque partie.

Le système proposé est plus simple que la procédure actuelle : la partie défaillante est avertie de la date de l'audience par pli judiciaire. Lorsque la citation n'a pu être remise à la personne ou au domicile ou conformément à l'article 38, § 1<sup>er</sup>, la partie défaillante est avertie par exploit d'huissier.

Si la partie défaillante continue à faire défaut, un jugement contradictoire pourra être demandé le jour de l'audience à l'égard de toutes les parties litigantes.

## Art 23

Voir le commentaire de l'article 6, B).

## Art. 24

L'acte d'appel doit, lui aussi, contenir les mentions obligatoires (voir également les articles 4, B) et 7).

## Art. 25

Adaptation en fonction de la nouvelle procédure.

## Art. 26

Adaptation en fonction de la nouvelle procédure en degré d'appel.

## Art. 21

Gelet op de voorgestelde hervormingen is ook artikel 751 overbodig geworden.

## Art. 22

Artikel 753 Ger. W. kan in tegenstelling tot artikel 751 Ger. Wb. niet geschrapt worden.

De regeling van artikel 753 Ger. W. heeft betrekking op een onsplitsbaar geding, waarin tenminste één van de partijen verstek laat gaan. In dat geval moet het ook in de nieuwe regeling mogelijk blijven dat tegen elke partij een op tegenspraak gewezen vonnis verkregen wordt.

Het voorgestelde systeem houdt een vereenvoudiging in t.o.v. de huidige regeling: de partij die verstek laat, wordt bij gerechtsbrief verwittigd van de rechtsdag. Wanneer de dagvaarding niet aan de persoon of de woonplaats of overeenkomstig artikel 38, § 1, kon gebeuren, gebeurt de verwittiging van wie verstek liet gaan bij deurwaardersexploot.

Indien de verstekmakende partij verder verstek laat, kan op de rechtsdag een op tegenspraak gewezen vonnis gevraagd worden tegenover alle partijen in het geding.

## Art. 23

Zie de commentaar bij artikel 6, B).

## Art. 24

Ook in de beroepsakte moeten de verplichte vermeldingen worden opgenomen (zie eveneens artikel 4, B) en 7).

## Art. 25

Aanpassing aan het nieuwe systeem

## Art. 26

Aanpassing aan het nieuwe systeem in beroep.

Afin d'éviter toute discussion, l'auteur choisit de reprendre dans la nouvelle version l'énumération figurant à l'actuel article 1066 du Code judiciaire.

Om alle discussies uit te sluiten opteert de indiener van dit wetsvoorstel ervoor om de opsomming van het huidige artikel 1066 Ger. Wb. over te nemen in de nieuwe versie.

Geert BOURGEOIS (N-VA)



**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

A) Il est inséré dans la quatrième partie, livre II, titre I<sup>er</sup> premier, chapitre I<sup>er</sup>, du Code judiciaire, entre l'intitulé de la section 1 et l'article 700, un intitulé libellé comme suit :

« Sous-section 1. Dispositions générales ».

B) L'article 700 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 700. Les demandes principales sont portées devant le juge au moyen d'une citation, d'une requête contradictoire ou d'une citation par exploit, sans préjudice des règles particulières applicables aux comparutions volontaires et aux procédures sur requête unilatérale.

Le juge peut imputer les frais supplémentaires afférents à l'introduction d'instance par exploit d'huissier à la partie qui a occasionné ces frais. ».

**Art. 3**

Après l'article 701 du même Code, il est inséré une sous-section 2, intitulée « De la citation par voie de requête contradictoire » et contenant les articles 701/1 à 701/5, libellés comme suit :

Art. 701/1. Les articles 701/2 à 701/5 sont applicables, sauf dispositions contraires, à l'introduction par voie de requête contradictoire.

Art. 701/2. A peine de nullité, la requête contradictoire contient :

1° l'indication des jour, mois et an ;  
2° les nom, prénom, profession, domicile du requérant et, le cas échéant, sa qualité et son inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat ;

3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne qu'il y a lieu de convoquer ;

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

**Art. 2**

A) In deel IV, boek II, titel I, hoofdstuk I, van het Gerechtelijk Wetboek wordt, tussen het opschrift van afdeling I en artikel 700, een opschrift ingevoegd, luidende: «Onderafdeling I. Algemene bepalingen».

B) Artikel 700 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 700. Hoofdvorderingen worden voor de rechter gebracht door middel van dagvaarding, door verzoekschrift op tegenspraak of door middel van dagvaarding bij exploit, onverminderd de bijzondere rechtspleging inzake vrijwillige verschijning en rechtspleging inzake eenzijdig verzoekschrift.

De rechter kan de meerkosten, veroorzaakt door de rechtsingang bij gerechtsdeurwaardersexploit, ten laste leggen van de partij die deze kosten heeft veroorzaakt»

**Art. 3**

Na artikel 701 van hetzelfde wetboek, wordt een onderafdeling II ingevoegd, met de artikelen 701/1 tot 701/5, luidende:

«Onderafdeling II. Dagvaarding door middel van verzoekschrift op tegenspraak

Art. 701/1. Op de inleiding door middel van een verzoekschrift op tegenspraak zijn de artikelen 701/2 tot en met 701/5 van toepassing, behoudens in geval van regeling door andersluidende bepalingen.

Art. 701/2. Het verzoekschrift op tegenspraak vermeldt op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;  
2° de naam, de voornaam, het beroep, de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval, zijn hoedanigheid en inschrijving in het handelsregister of in het ambachtsregister;

3° de naam, voornaam, de woonplaats, en in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande ;

5° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci ;

6° la signature du requérant ou de celui qui le représente conformément à l'article 728.

La requête contradictoire contient en outre :

7° l'indication du lieu, du jour et de l'heure de comparution ;

8° l'inventaire des documents, tels qu'ils seront utilisés au cours de la procédure ;

9° le cas échéant, une demande motivée de dérogation aux délais légaux fixés pour conclure.

Art. 701/3. A peine de nullité, un certificat de domicile des personnes mentionnées à l'article 701/2 est annexé à la requête, sauf lorsque l'instance a déjà été introduite antérieurement par citation ou en cas d'élection de domicile.

La date du certificat ne peut être antérieure de plus de quatorze jours à celle de la requête. Le certificat est délivré par l'administration communale.

Art. 701/4. La requête et son annexe sont envoyées au greffier de la juridiction par lettre recommandée ou déposées au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause.

Art. 701/5. La cause est inscrite au rôle général conformément à l'article 716. »

#### Art. 4

A) L'intitulé suivant est inséré au-dessus de l'article 702 du même Code :

« Sous-section III. De l'introduction par exploit d'huissier ».

B) L'article 702 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« L'exploit de citation comprend en outre un inventaire des pièces qui seront utilisées dans la procédure et, le cas échéant, une requête motivée en dérogation aux délais légaux pour conclure. ».

4° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering

5° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt

6° de handtekening van de verzoeker of van wie hem overeenkomstig artikel 728 vertegenwoordigt

Het verzoekschrift op tegenspraak vermeldt bovendien:

7° de plaats, de dag en het uur van verschijning

8° de inventaris van de stukken zoals die zullen gebruikt worden in de procedure

9° desgevallend een met redenen omkleed verzoek tot afwijking van de wettelijke conclusietermijnen

Art. 701/3. Op straffe van nietigheid wordt bij het verzoekschrift een getuigschrift van woonplaats van de onder artikel 701/2 vermelde personen gevoegd, behalve wanneer het geding reeds eerder werd ingeleid bij dagvaarding en evenmin in geval van keuze van woonplaats.

Het getuigschrift mag niet vroeger gedagtekend zijn dan vijftien dagen voor het verzoekschrift. Het getuigschrift wordt door het gemeentebestuur afgegeven.

Art. 701/4. Het verzoekschrift met zijn bijlage wordt, in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn, bij aangetekende brief gezonden aan de griffier van het gerecht of ter griffie ingediend.

Art. 701/5. De zaak wordt ingeschreven op de algemene rol zoals bepaald is in artikel 716.»

#### Art. 4

A) Boven artikel 702 van hetzelfde wetboek, wordt een opschrift ingevoegd, luidende: «Onderafdeling III. Rechtsingang door gerechtsdeurwaardersexploot».

B) Artikel 702 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

«Bovendien bevat het exploit van dagvaarding een inventaris van de stukken die zullen gebruikt worden in de procedure, en desgevallend een met redenen omkleed verzoek tot afwijking van de wettelijke conclusietermijnen.».

## Art. 5

L'intitulé suivant est inséré au-dessus de l'article 703 du même Code :

« Sous-section IV. Dispositions particulières ».

## Art. 6

L'article 704, alinéa 2, du même Code est abrogé.

## Art. 7

Dans l'article 706 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« L'article 702, alinéa 2, est applicable par analogie à la comparution volontaire. ».

## Art. 8

L'article 726 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 726. Toutes les affaires civiles relevant de la compétence du tribunal de première instance sont inscrites au rôle d'une chambre d'introduction. Les affaires dans lesquelles le défendeur fait défaut et les affaires non litigieuses sont retenues et instruites à l'audience d'introduction. Toutes les autres affaires sont renvoyées par la chambre d'introduction à la prochaine audience d'une chambre des plaidoiries.

Sont instruites et jugées à cette audience, toutes les affaires ne nécessitant que des débats succincts et toutes les affaires urgentes.

Devant la justice de paix et le tribunal de police, toutes les affaires ne nécessitant que des débats succincts et toutes les affaires urgentes sont retenues et instruites à l'audience d'introduction.

Dans les affaires qui ne sont pas instruites de cette manière, le juge de paix ou le juge de police fixe à l'audience d'introduction, ou le président de la chambre des plaidoiries fixe à la prochaine audience qui suit le renvoi, les délais pour conclure et la date de l'audience, à moins que les parties ne soient d'accord pour renvoyer l'affaire au rôle. »

## Art. 5

Boven artikel 703 van hetzelfde wetboek, wordt een opschrift ingevoegd, luidende: «Onderafdeling IV. Bijzondere bepalingen».

## Art. 6

Artikel 704, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

## Art. 7

In artikel 706 van hetzelfde wetboek, wordt, tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid ingevoegd:

«Artikel 702, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing op de vrijwillige verschijning.».

## Art. 8

Artikel 726 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 726. Alle burgerlijke zaken die tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg behoren, worden op de rol van een inleidingskamer gebracht. De zaken waarin de verweerder verstek laat en de niet-betwiste zaken worden op de inleidende zitting aangehouden en behandeld. Alle andere zaken worden door de inleidingskamer verzonden naar de eerstvolgende zitting van een pleitkamer.

Op die zitting worden alle zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn en hoogdringende zaken behandeld en berecht.

Voor het vredegericht en de politierechtbank worden alle zaken waarin slechts korte debatten nodig zijn of die hoogdringend zijn op de inleidende zitting aangehouden en behandeld.

In niet op deze wijze behandelde zaken bepaalt de vrederechter of de politierechter op de inleidende zitting of de voorzitter van de pleitkamer op de eerstvolgende zitting na de verzending, de conclusietermijnen en de rechtsdag, tenzij beide partijen akkoord gaan om de zaak naar de rol te verzenden.»

## Art. 9

L'article 727 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 727. À l'audience d'introduction de la chambre d'introduction, le greffier fait, à l'ouverture de l'audience, l'appel des causes, dans l'ordre de leur inscription au rôle général.

À l'audience de la chambre des plaidoiries, le greffier fait, à l'ouverture de l'audience, l'appel des causes, dans l'ordre de leur inscription au rôle général. ».

## Art. 10

L'article 729 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 729. Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction ou à l'audience d'introduction de la chambre des plaidoiries et lorsque les parties s'accordent soit sur l'octroi des délais légaux pour conclure conformément à l'article 747, § 1<sup>er</sup>, soit sur d'autres délais pour conclure, soit sur le renvoi de la cause au rôle, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation adressée au préalable au greffier. Le défendeur marque son accord dans cette déclaration ou, au plus tard, la veille de l'audience. Cette déclaration écrite peut être transmise par lettre, par télégramme, par télex, par télécopie, par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication. La déclaration écrite de comparution ainsi que l'accord sont actés à la feuille d'audience. ».

## Art. 11

A l'article 730 du même Code, remplacé par la loi du 25 novembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par la phrase suivante : « Une cause peut également être rayée du rôle en cas de défaut à la requête d'une des parties. » ;

B) le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :  
« La radiation éteint l'instance. » ;

C) le § 2.a) est remplacé par la disposition suivante :  
« § 2. Toutes les causes qui sont inscrites au rôle depuis plus de cinq ans et dont les débats n'ont pas été ouverts ou n'ont pas été continués depuis plus de cinq ans sont rayées d'office du rôle.

## Art. 9

Artikel 727 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 727. Op de inleidende zitting van de inleidingskamer roept de griffier, bij de opening van de zitting, de zaken af in de volgorde waarin zij op de algemene rol zijn ingeschreven.

Op de zitting van de pleitkamer roept de griffier, bij de opening van de zitting, de zaken af in de volgorde waarin zij op de bijzondere rol zijn ingeschreven.»

## Art. 10

Artikel 729 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 729. Wanneer de zaak op de inleidende zitting van de inleidingskamer of op de inleidende zitting van de pleitkamer niet kan worden gepleit, en wanneer de partijen akkoord gaan, hetzij over de toekenning van de wettelijke conclusietermijnen overeenkomstig artikel 747, § 1, hetzij over andere conclusietermijnen, hetzij over verzending van de zaak naar de rol, kunnen de advocaten van de partijen in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door vooraf schriftelijk aan de griffier te verklaren dat zij in de zaak optreden. In deze verklaring of uiterlijk de dag voor de zitting laat de verweerder weten akkoord te gaan. Deze schriftelijke verklaring kan gegeven worden per brief, telegram, telex, telefax, elektronische post of elk ander communicatiemiddel. Van de verklaring van schriftelijke verschijning en het akkoord wordt melding gemaakt op het zittingsblad.»

## Art. 11

In artikel 730 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 25 november 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) § 1, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin: «Een zaak kan ook in staat van verstek worden doorgehaald op verzoek van één van de partijen .»;

B) § 1 wordt aangevuld met het volgende lid:  
«Doorhaling doet het geding vervallen.»;

C) § 2. a) wordt vervangen als volgt:  
«§ 2. Alle zaken die sinds meer dan vijf jaar op de rol zijn ingeschreven en waarvan de debatten geen aanvang hebben genomen of die meer dan vijf jaar niet zijn verdergezet worden ambtshalve doorgehaald.

A cette fin, tous les ans dans les quinze premiers jours du mois de décembre, les juges de paix et les présidents des cours et tribunaux procèdent à un appel de ces causes.

Six mois avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le greffier informe, par simple lettre, les personnes qui représentent les parties conformément à l'article 728 que leur cause risque d'être rayée du rôle.

Les parties et leurs conseils sont convoqués respectivement par pli judiciaire et par simple lettre, dans le délai ordinaire, à comparaître à l'audience où est inscrite la cause en vue de sa radiation d'office.

Les parties ou leurs conseils peuvent demander le maintien de la cause au rôle général, faute de quoi la cause est rayée d'office.

Toute demande de maintien est mentionnée à la feuille d'audience. » ;

D) le § 2.b) est abrogé ;

E) le § 3 est abrogé.

#### Art. 12

Un article 734*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 734*bis*. Dans tous les cas et en tout état de cause, le juge peut, d'office ou à la demande d'une des parties, convoquer les parties pour leur demander de fournir des informations complémentaires ou pour rechercher activement un compromis entre elles.

Après que le défendeur a déposé ses premières conclusions, ou en cas d'opposition à un jugement rendu par défaut après que l'opposant a déposé ses premières conclusions, le juge examine si la cause peut être retenue pour une comparution des parties, en personne ou non, afin de fournir des informations au tribunal ou de rechercher un règlement amiable ou les deux. Le cas échéant, le juge ordonne, dans un délai d'un mois à compter du dépôt des conclusions susvisées, que les parties ou leurs conseils comparaissent, dans un délai d'un mois, aux jour, date et heure fixés par lui. Les parties sont convoquées à cette comparution par pli judiciaire, et les personnes qui les représentent, par simple lettre.

Daartoe wordt elk jaar, binnen de eerste vijftien dagen van de maand december, door de vrederechters en door de voorzitters van de hoven en de rechtbanken een oproeping gehouden van die zaken.

Zes maanden voor het verstrijken van de in het eerste lid vermelde termijn brengt de griffier de personen die de partijen overeenkomstig artikel 728 vertegenwoordigen, met een gewoon schrijven op de hoogte van het feit dat hun zaak in aanmerking komt voor doorhaling.

De partijen worden per gerechtsbrief en hun raadslieden worden per gewone brief binnen de gewone termijn opgeroepen om te verschijnen op de zitting waarop de zaak is vastgesteld voor ambtshalve doorhaling.

Partijen of hun raadslieden kunnen een verzoek tot handhaving op de algemene rol doen, bij ontstentenis waarvan de zaak ambtshalve wordt doorgehaald.

Van een verzoek tot handhaving wordt melding gemaakt op het zittingsblad.»;

D) § 2. b) wordt opgeheven;

E) § 3 wordt opgeheven.

#### Art. 12

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 734*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 734*bis*. De rechter kan in alle gevallen, en in elke stand van het geding, ambtshalve of op verzoek van één van de partijen, partijen oproepen teneinde hem nadere inlichtingen te doen verstrekken of teneinde actief een vergelijk tussen de partijen na te streven.

Nadat de verweerder zijn eerste conclusie heeft ingediend, of ingeval van een verzet tegen een verstekvonnis nadat de eiser op verzet zijn eerste conclusie heeft ingediend, onderzoekt de rechter of de zaak in aanmerking komt voor een verschijning van partijen al dan niet persoonlijk met het oog op het verstrekken van inlichtingen aan de rechtbank dan wel met het oog op het nastreven van een minnelijke regeling, of met het oog op beide doelstellingen. Desgevallend beveelt de rechter binnen een termijn van één maand nadat de hierboven vermelde conclusie is ingediend, dat, uiterlijk binnen een maand op een door hem te bepalen dag, plaats en uur een verschijning van partijen of van hun raadslieden zal plaatsvinden. De partijen worden hiertoe door de griffier bij gerechtsbrief en de personen die de partijen vertegenwoordigen per gewone brief opgeroepen.

L'alinéa 2 n'est pas applicable en degré d'appel. ».

#### Art. 13

À l'article 735 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les causes pour lesquelles il y a défaut et les causes non litigieuses sont instruites à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction.

Les autres causes sont distribuées à une chambre des plaidoiries, comme prévu à l'article 726.

À l'égard de toute partie comparante, les causes qui n'appellent que des débats succincts et les causes urgentes sont instruites à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi, pour autant que la demande motivée en ait été faite dans l'acte introductif d'instance ou par la partie défenderesse dans sa déclaration de comparution ou, au plus tard, la veille de l'audience.

Sont instruites à l'audience d'introduction de la justice de paix et du tribunal de police, toutes les causes pour lesquelles il y a défaut et toutes les causes non litigieuses ainsi que toutes les causes urgentes et les causes qui n'appellent que des débats succincts. Dans les autres causes, les délais pour conclure et la date de l'audience sont fixés à l'audience d'introduction. » ;

B) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En cas d'accord des parties, les causes sont instruites selon la procédure en débats succincts ou selon la procédure d'urgence. » ;

C) le § 4 est abrogé ;

D) au § 6, les mots « ou à la procédure d'urgence » sont insérés entre les mots « en débats succincts » et les mots « ne sont ».

#### Art. 14

L'article 736, alinéa 2, du même Code est remplacé par les alinéas suivants :

« Sauf dans le cas prévu à l'article 735, le demandeur doit faire cette communication dans les huit jours de l'audience d'introduction de la chambre d'introduc-

Het tweede lid is niet van toepassing in beroep.».

#### Art. 13

In artikel 735 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Op de inleidende zitting van de inleidingskamer worden de verstekzaken en de niet-betwiste zaken behandeld.

De overige zaken worden aan een pleitkamer toegewezen, zoals bepaald in artikel 726.

Ten aanzien van iedere verschijnende partij worden de zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, of die hoogdringend zijn, behandeld op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verwijzing, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij in haar verklaring van verschijning of uiterlijk de dag voor de zitting.

Op de inleidende zitting van het vrederecht en van de politierechtbank worden alle verstekzaken en alle niet-betwiste, alsmede alle hoogdringende en zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, behandeld. Voor de andere zaken worden op de inleidende zitting de conclusietermijnen en de rechtsdag bepaald«;

B) § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De zaken worden met korte debatten of bij hoogdringendheid behandeld wanneer de partijen daarmee akkoord gaan.»;

C) § 4 wordt opgeheven;

D) in § 6, worden, tussen de woorden «in korte debatten» en de woorden «zijn niet», de woorden «of bij hoogdringendheid» ingevoegd.

#### Art. 14

Artikel 736, tweede lid, van hetzelfde wetboek, wordt vervangen door de volgende leden:

« Behoudens in het geval van artikel 735 moet de eiser deze mededeling doen uiterlijk acht dagen na de inleidende zitting van de inleidingskamer, van het vrede-



tion de la justice de paix ou du tribunal de police. En cas de violation de la présente disposition, la partie adverse peut demander, dans les quatorze jours, que soient fixés de nouveaux délais pour conclure ou une nouvelle date pour l'audience.

Le demandeur ne peut faire usage d'autres pièces que celles mentionnées dans l'inventaire repris dans l'acte introductif d'instance, sauf si l'usage de nouvelles pièces est nécessaire pour répliquer aux conclusions et pièces de la partie adverse. Les autres parties doivent produire l'ensemble de leurs pièces dès le dépôt de leurs premières conclusions, à moins que l'usage de nouvelles pièces ne soit nécessaire, dans des conclusions ultérieures, pour répliquer aux conclusions antérieures et aux pièces de la partie adverse. En cas de violation de la présente disposition, la partie adverse peut demander, dans les quatorze jours, que soient fixés de nouveaux délais pour conclure ou une nouvelle date pour l'audience.

Les parties déposent les originaux de leurs pièces au greffe en même temps que leurs conclusions. Une copie de ces pièces est transmise à la partie adverse, à moins que cela ne s'avère pratiquement impossible eu égard à la nature des pièces. ».

#### Art. 15

L'article 737 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 737. Le jour où une partie dépose des pièces au greffe, la partie adverse doit en être avertie par simple lettre. Une copie de cette lettre est déposée au greffe en même temps que les pièces. »

#### Art. 16

Dans l'article 741 du même Code, les mots « de la chambre d'introduction ou à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi par la chambre d'introduction » sont insérés entre les mots « à l'audience d'introduction » et les mots «, les parties ».

#### Art. 17

L'article 745, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par les alinéas suivants :

« Les conclusions doivent être adressées à la partie adverse le jour de leur dépôt au greffe.

gerecht of de politierechtbank .Bij overtreding van deze bepaling kan de wederpartij, binnen 14 dagen, om nieuwe conclusietermijnen of een nieuwe rechtsdag verzoeken.

Door de eiser mogen geen andere stukken gebruikt worden buiten deze vermeld in de inventaris opgenomen in de akte van rechtsingang, behalve wanneer het aanwenden van nieuwe stukken noodzakelijk is als repliek op de conclusies en stukken van de tegenpartij. De overige partijen dienen al hun stukken ineens naar voor te brengen bij hun eerste conclusie, tenzij het aanwenden van nieuwe stukken in een latere conclusie noodzakelijk is als repliek op de vorige conclusies en de stukken van de wederpartij. Bij overtreding van deze bepaling kan de wederpartij binnen 14 dagen om nieuwe conclusietermijnen of een nieuwe rechtsdag verzoeken.

De partijen dienen het origineel van hun stukken samen met hun conclusies in ter griffie. Aan de wederpartij wordt een kopie van de stukken meegedeeld, tenzij dit uit de aard van de stukken praktisch onmogelijk is.».

#### Art. 15

Artikel 737 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 737. Op de dag waarop een partij stukken indient ter griffie, moet deze de tegenpartij hiervan op de hoogte brengen met een gewone brief. Een afschrift van deze brief wordt samen met de stukken ter griffie ingediend.»

#### Art. 16

In artikel 741 van hetzelfde wetboek, worden, tussen de woorden «op de inleidende zitting» en de woorden «niet behandeld», de woorden «van de inleidingskamer of op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verwijzing door de inleidingskamer» ingevoegd.

#### Art. 17

Artikel 745, tweede lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen door de volgende leden:

«De conclusies moeten op dezelfde dag als die waarop zij ingediend worden ter griffie, worden opgestuurd aan de wederpartij.

Les conclusions qui ne sont pas adressées à la partie adverse ou à son conseil le jour de leur dépôt au greffe sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse. ».

#### Art. 18

L'article 747 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par la loi du 23 mars 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 747, § 1<sup>er</sup>. Les délais pour conclure suivants sont applicables devant la justice de paix et le tribunal de police :

Le défendeur dispose d'un mois à compter de l'audience d'introduction pour prendre ses conclusions. Le demandeur dispose d'un mois pour lui répondre. Le défendeur dispose de quatorze jours pour lui répliquer. Le demandeur dispose de quatorze jours pour lui répliquer.

Les parties disposent des délais suivants pour conclure devant le tribunal de première instance, le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal de la jeunesse :

Le défendeur dispose, pour conclure, de deux mois à compter de la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi. Le demandeur dispose de deux mois pour lui répondre. Le défendeur dispose d'un mois pour lui répliquer. Le demandeur dispose d'un mois pour lui répliquer.

Le juge de paix, le juge au tribunal de police ou la chambre des plaidoiries fixent, à l'audience d'introduction, les dates auxquelles, compte tenu des délais précités, les conclusions doivent être déposées au greffe et communiquées à la partie adverse.

Sans préjudice de l'application de l'article 748, § 2, les conclusions qui sont déposées ou communiquées après l'expiration des délais fixés à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse. Au jour fixé pour l'audience, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire, pour autant que la partie adverse ait comparu conformément à l'article 728 ou 729.

§ 2. Il peut être dérogé comme suit aux délais fixés au § 1<sup>er</sup> :

Le demandeur peut formuler, dans l'acte introductif d'instance, une demande motivée visant à prolonger

De conclusies die niet op dezelfde dag worden opgestuurd aan de wederpartij of haar raadsman, worden ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens in geval van uitdrukkelijk andersluidend akkoord van de partijen.».

#### Art. 18

Artikel 747 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 747. § 1. Voor het vrederecht en de politierechtbank gelden volgende conclusietermijnen:

De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na de inleidende zitting. De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord. De eiser beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

Voor de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de jeugdrechtbank beschikken partijen over volgende conclusietermijnen:

De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over twee maanden na de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending. De eiser beschikt over twee maanden om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over één maand voor zijn wederantwoord. De eiser beschikt over één maand voor zijn wederantwoord.

De vrederechter, de politierechter of de pleitkamer bepalen op de inleidende zitting de data waarop de conclusies, rekening houdend met bovenvermelde termijnen, ter griffie moeten worden ingediend en aan de wederpartij meegedeeld.

Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, worden de conclusies die zijn ingediend of meegedeeld na het verstrijken van de termijnen in het voorgaande lid, ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens in geval van uitdrukkelijk andersluidend akkoord van partijen. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen, voor zover de tegenpartij verschenen is overeenkomstig artikel 728 of 729.

§ 2. Van de termijnen bepaald in § 1, kan afgeweken worden als volgt:

In de akte van rechtsingang kan de eiser wegens de omstandigheden van de zaak en voor zover zijn vraag

ou à réduire, en raison des circonstances de la cause, les délais légaux fixés pour le dépôt des conclusions.

Si le défendeur marque son accord sur cette demande, le juge de paix ou la chambre des plaidoiries donne acte de cet accord en déterminant les délais pour conclure conformément à l'article 726, § 2.

En cas de refus du défendeur, la chambre des plaidoiries statue sur les délais pour conclure après avoir entendu les arguments des parties au cours de la première audience qui suit le renvoi par la chambre d'introduction.

§ 3. À la première audience de la chambre des plaidoiries à laquelle la cause a été renvoyée à l'audience d'introduction, le tribunal détermine, par voie d'ordonnance, les délais pour conclure conformément au § 1<sup>er</sup> ou conformément au § 2 et fixe la date de l'audience.

Le juge de paix détermine, à l'audience d'introduction, les délais pour conclure et fixe la date de l'audience, sauf pour les causes qui doivent être instruites et jugées à l'audience d'introduction.

Dans l'ordonnance, le tribunal ou le juge de paix indique explicitement les dates auxquelles les conclusions doivent, au plus tard, être déposées au greffe et communiquées à la partie adverse ou à son conseil.

L'ordonnance rendue conformément au § 3 est transmise, dans les quatorze jours de l'audience d'introduction à la chambre d'introduction, par simple lettre aux avocats et par pli judiciaire aux parties. Si l'exploit introductif a été signifié conformément à l'article 40, la notification est faite par exploit d'huissier.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Sans préjudice de l'application de l'article 748, § 2, les conclusions communiquées après l'expiration des délais pour conclure prévus au § 1<sup>er</sup> ou au § 2 sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse. Au jour fixé pour l'audience, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

§ 4. Lors de cette requête, un formulaire de demande de plaidoirie sera adressé au demandeur ou à son conseil. Si une partie souhaite plaider la cause, elle doit renvoyer ce document complété, signé par elle-même ou par son conseil, en indiquant la durée prévue des plaidoiries, et ce, à peine de déchéance du droit de

met redenen wordt omkleed, een verzoek doen tot verlenging of tot verkorting van de wettelijke conclusietermijnen.

Gaat de verweerder hiermee akkoord, dan verleent de vrederechter of de pleitkamer akte van dit akkoord bij het bepalen van de conclusietermijnen overeenkomstig artikel 726, tweede lid.

Gaat de verweerder hiermee niet akkoord, dan oordeelt de pleitkamer over de conclusietermijnen, nadat zij op haar eerstvolgende zitting na de verwijzing door de inleidingskamer, de argumenten van partijen heeft gehoord.

§ 3. Op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer waarnaar de zaak op de inleidende zitting is verwezen, bepaalt de rechtbank bij beschikking de conclusietermijnen overeenkomstig § 1 of overeenkomstig § 2 en de rechtsdag.

De vrederechter bepaalt op de inleidende zitting de conclusietermijnen en de rechtsdag, behoudens voor de zaken die met toepassing van artikel 735 moeten worden behandeld en berecht op de inleidende zitting.

In de beschikking vermeldt de rechtbank of de vrederechter uitdrukkelijk de data waarop de conclusies uiterlijk moeten worden ingediend ter griffie en meegeëeeld aan de tegenpartij of aan diens advocaat.

De beschikking overeenkomstig § 3 wordt binnen 15 dagen na de inleidende zitting op de inleidingskamer per gewone brief meegedeeld aan de advocaten, en bij gerechtsbrief aan de partijen. Ingeval het gedinginleidend exploit overeenkomstig artikel 40 werd betekend, geschiedt de kennisgeving bij deurwaardersexploit.

Tegen deze beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, worden conclusies ingediend na het verstrijken van de conclusietermijnen overeenkomstig § 1 of § 2, ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens uitdrukkelijk andersluidend akkoord van de partijen. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

§ 4. Bij deze kennisgeving zal aan de eiser of diens raadsman een formulier van aanvraag pleidooi worden toegestuurd. Indien een partij de zaak wenst te pleiten dient zij dit document, door haarzelf of haar raadsman ondertekend, ingevuld terug te sturen, met aanduiding van de voorziene pleitduur, uiterlijk tegen de datum

plaider, au plus tard à la date à laquelle expire le dernier délai pour conclure.

Si ce document n'est pas renvoyé dans le délai prévu à l'alinéa précédent, les débats sont clos et la cause est prise en délibéré à la date qui a été fixée pour les plaidoiries. Si le juge estime que la cause doit être plaidée, les parties ou leurs conseils en sont informés par simple lettre au plus tard quatorze jours avant l'audience prévue pour les plaidoiries.

§ 5. La partie la plus diligente peut, dans une cause qui a été renvoyée au rôle de commun accord, introduire une requête en fixation des délais pour conclure et de la date de l'audience. Le juge de paix, le juge de police ou le tribunal fixent les délais pour conclure et la date de l'audience conformément aux dispositions du présent article. ».

#### Art. 19

L'article 748 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par la loi du 23 mars 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 748. Une partie qui a conclu peut, avant l'audience fixée, demander à bénéficier d'un nouveau délai pour conclure si elle a découvert un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions ou si, dans les dernières conclusions d'une autre partie, des faits, pièces ou moyens nouveaux et pertinents sont allégués, ou encore si elle est confrontée à une demande nouvelle ou complémentaire ou à une nouvelle partie litigante.

La demande est adressée au juge par une requête contenant l'indication précise de la pièce, du fait, du moyen nouveau, de la nouvelle demande ou de la nouvelle partie litigante. Cette demande doit être introduite dans le mois de la découverte ou de l'allégation de la nouvelle pièce, du fait ou moyen nouveau, de la nouvelle demande ou de la nouvelle partie litigante.

La demande est signée par l'avocat de la partie ou par celle-ci et est déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause et de conseils auxquels elle doit être notifiée. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Ces parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire, adresser leurs observations au juge.

waarop de laatste conclusietermijn verstrijkt, op straffe van verval van het recht op pleiten.

Ingeval dit document niet wordt teruggestuurd binnen de in het vorige lid bepaalde termijn, worden de debatten gesloten en wordt de zaak in beraad genomen op de datum die als pleitdatum werd vastgesteld. Indien de rechter oordeelt dat de zaak moet worden gepleit worden de partijen of hun raadslieden hiervan per gewone brief op de hoogte gebracht uiterlijk 14 dagen voor de pleitzitting.

§ 5. In een zaak die in gemeenschappelijk akkoord naar de rol verwezen werd kan de meest gerede partij een verzoekschrift tot bepaling van de conclusietermijnen en de rechtsdag worden ingediend. De vrederechter, de politierechter of de rechtbank bepaalt de conclusietermijnen en de rechtsdag overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.».

#### Art. 19

Artikel 748 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 748. Een partij die conclusie heeft genomen mag voor de rechtsdag om nieuwe conclusietermijnen verzoeken, indien zij een nieuw en terzake dienend feit van overwegend belang heeft ontdekt dat nieuwe conclusies rechtvaardigt, of indien in de laatste conclusie van een andere partij nieuwe feiten, stukken of middelen van overwegend belang worden aangevoerd, of nog indien zij wordt geconfronteerd met een nieuwe of aanvullende vordering of met een nieuwe procespartij.

Het verzoek wordt gericht aan de rechter door middel van een verzoekschrift waarin het nieuwe stuk, feit, middel, de nieuwe vordering of procespartij nauwkeurig wordt omschreven, en dat moet worden ingediend binnen een maand na het ontdekken of aanvoeren van het nieuwe stuk, feit, middel, de nieuwe vordering of procespartij.

Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of door de partij zelf en het wordt ter griffie ingediend in zoveel exemplaren als er betrokken partijen en raadslieden zijn aan wie het ter kennis moet worden gebracht. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

Deze partijen kunnen binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief hun opmerkingen aan de rechter doen toekomen.

Dans les huit jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, le juge statue sur pièces par voie d'ordonnance, à moins qu'il ne décide d'entendre les parties.

S'il fait droit à la demande, il détermine les délais pour conclure et fixe une nouvelle date d'audience. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Les conclusions communiquées après l'expiration des délais prévus à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse.».

#### Art. 20

L'article 750 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par la loi du 23 mars 1995 est abrogé.

#### Art. 21

L'article 751 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est abrogé.

#### Art. 22

L'article 753 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :  
« Art. 753.

En cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparait, les défaillants doivent, à la requête de la partie la plus diligente, être avertis de la date de l'audience à laquelle l'affaire sera plaidée ainsi que du fait que, même si elles ne comparaissent pas, le jugement sera contradictoire. Cet avertissement s'effectue par pli judiciaire ou par exploit d'huissier lorsque le défendeur n'a pas comparu à l'audience d'introduction ou à une audience ultérieure et que l'acte introductif d'instance n'a été signifié ni au défendeur ou à son domicile ni conformément à l'article 38, § 1<sup>er</sup>. ».

#### Art. 23

Dans la cinquième partie, livre II, du même Code, le titre *Vbis*, contenant les articles 1034*bis* à 1034*sexies*, est abrogé.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid, doet de rechter uitspraak op stukken door middel van een beschikking, tenzij hij beslist om de partijen te horen.

Indien hij de aanvraag inwilligt, bepaalt hij de termijn om conclusies te nemen en bepaalt hij een nieuwe rechtsdag. Tegen deze beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

De conclusies die zijn ingediend na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid worden ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens uitdrukkelijk andersluidend akkoord van de partijen.».

#### Art. 20

Artikel 750 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 1995, wordt opgeheven.

#### Art. 21

Artikel 751 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt opgeheven

#### Art. 22

Artikel 753 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

«Art. 753. Wanneer één of meer partijen in een onsplitsbaar geding verstek laten gaan, maar er tenminste één verschijnt, worden de niet verschijnende partijen, op verzoek van de meest gerede partij op de hoogte gebracht van de pleitdatum, met de mededeling dat dit vonnis zelfs bij hun afwezigheid, een vonnis op tegenspraak zal zijn. Dat geschiedt bij gerechtsbrief of door een gerechtsdeurwaarder wanneer de verweerder bij de inleiding of op een latere zitting niet is verschenen en de gedinginleidende akte niet aan de verweerder of aan de woonplaats dan wel overeenkomstig artikel 38, § 1, werd betekend.».

#### Art. 23

In deel IV, boek II van hetzelfde wetboek, wordt titel *Vbis*, die de artikelen 1034*bis* tot 1034*sexies* bevat, opgeheven.

## Art. 24

L'article 1057, alinéa 2, du même Code est complété comme suit :

« et l'inventaire des pièces qui sont utilisées dans la procédure ainsi que, le cas échéant, une demande motivée de dérogation aux délais légaux fixés pour conclure. ».

## Art. 25

L'article 1063 du même Code, abrogé par la loi du 3 août 1992, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 1063. Les articles 726 et 736 à 740 sont applicables par analogie en degré d'appel. ».

## Art. 26

L'article 1064 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1064. L'intimé a trois mois pour conclure à partir de l'introduction de la cause. L'appelant a trois mois pour lui répondre. L'intimé dispose de deux mois pour sa réplique. L'appelant dispose de deux mois pour sa réplique. ».

## Art. 27

L'article 1065 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1065. Les articles 747 et 748 sont applicables par analogie. ».

## Art. 28

L'article 1066 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1066. Les causes non litigieuses sont instruites à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction.

Les autres causes sont distribuées à une chambre des plaidoiries, conformément aux articles 726 et 1063.

Les causes qui n'appellent que des débats succincts ou qui sont urgentes sont instruites à l'audience d'introduction de la chambre des plaidoiries, pour autant qu'une demande motivée ait été formulée à cet effet dans l'acte de recours ou par la partie défenderesse.

## Art. 24

Artikel 1057, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt aangevuld als volgt:

«en de inventaris van de stukken die gebruikt worden in de procedure en desgevallend een met redenen omkleed verzoek tot afwijking van de wettelijke conclusietermijnen.».

## Art. 25

Artikel 1063 van hetzelfde wetboek, opgeheven bij de wet van 3 augustus 1992, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 1063. De artikelen 726 en 736 tot en met 740 zijn van overeenkomstige toepassing in hoger beroep.».

## Art. 26

Artikel 1064 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1064. De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over drie maanden na de inleiding van de zaak. De eiser beschikt over drie maanden om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over een termijn van twee maanden voor zijn wederantwoord. De eiser beschikt over twee maanden voor zijn wederantwoord.».

## Art. 27

Artikel 1065 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1065. De artikelen 747 en 748 zijn van overeenkomstige toepassing.».

## Art. 28

Artikel 1066 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1066. Op de inleidende zitting van de inleidingskamer worden de niet-betwiste zaken behandeld.

De overige zaken worden aan een pleitkamer toegewezen, zoals bepaald in artikel 726 en artikel 1063.

Alle zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn of die hoogdringend zijn worden behandeld op de inleidende zitting van de pleitkamer, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de beroepsakte of door de verwerende partij.



Il en est de même, sauf accord des parties :

1° en cas de recours contre toute décision présidentielle en référé ou sur requête ;

2° lorsque la décision entreprise contient un avant dire droit ou une mesure provisoire ;

3° lorsqu'elle accorde ou refuse un délai de grâce ;

4° en toutes matières concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution ;

5° en matière de faillite, lorsque le jugement attaqué statue sur la déclaration de faillite ou la date de la cessation des paiements et en matière de concordat ;

6° en cas de recours contre une décision exécutoire par provision sans caution, ni cantonnement. »

17 octobre 2003

Behoudens akkoord van partijen geldt hetzelfde:

1° in geval van voorziening tegen iedere beslissing van de voorzitter in kort geding of op verzoekschrift;

2° wanneer de bestreden beslissing een beslissing alvorens recht te doen of een voorlopige maatregel inhoudt;

3° wanneer de beslissing een uitstel van betaling toestaat of weigert;

4° in alle zaken betreffende bewarende beslagen of middelen tot tenuitvoerlegging;

5° inzake faillissement, wanneer het bestreden vonnis uitspraak doet over de faillietverklaring of over de datum van staking van betaling, alsmede inzake akkoord;

6° ingeval wordt opgekomen tegen een beslissing waarvan de voorlopige tenuitvoerlegging zonder borgstelling of kantonnement is toegestaan.».

17 oktober 2003

Geert Bourgeois (N-VA)

**ANNEXE**

**BIJLAGE**

## TEXTE DE BASE

10 octobre 1967

## Code judiciaire

**Art. 700** Les demandes principales sont portées devant le juge au moyen d'une citation, sans préjudice des règles particulières applicables aux comparutions volontaires et aux procédures sur requête.

**Art. 702** A peine de nullité, l'exploit de citation contient, outre les mentions prévues à l'article 43:

1° les nom, prénom et domicile du demandeur;

2° les nom, prénom et domicile ou, à défaut de domicile, résidence du cité;

3° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;

4° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci;

5° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

**Art. 704** Dans les matières énumérées aux articles 508/16, 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10° et 11°, 581, 2°, 582, 1° et 2°, et 583 les demandes sont introduites par une requête écrite, déposée ou adressée, sous pli recommandé, au greffe du tribunal du travail; les parties sont convoquées par le greffier à comparaître à l'audience fixée par le juge. La convocation précise l'objet de la demande.

## TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

10 octobre 1967

## Code judiciaire

**Art. 700.** Les demandes principales sont portées devant le juge au moyen d'une citation, d'une requête contradictoire ou d'une citation par exploit, sans préjudice des règles particulières applicables aux comparutions volontaires et aux procédures sur requête unilatérale.

Le juge peut imputer les frais supplémentaires afférents à l'introduction d'instance par exploit d'huissier à la partie qui a occasionné ces frais<sup>1</sup>.

**Art. 702** A peine de nullité, l'exploit de citation contient, outre les mentions prévues à l'article 43:

1° les nom, prénom et domicile du demandeur;

2° les nom, prénom et domicile ou, à défaut de domicile, résidence du cité;

3° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;

4° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci;

5° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

L'exploit de citation comprend en outre un inventaire des pièces qui seront utilisées dans la procédure et, le cas échéant, une requête motivée en dérogation aux délais légaux pour conclure<sup>2</sup>.

**Art. 704** Dans les matières énumérées aux articles 508/16, 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10° et 11°, 581, 2°, 582, 1° et 2°, et 583 les demandes sont introduites par une requête écrite, déposée ou adressée, sous pli recommandé, au greffe du tribunal du travail; les parties sont convoquées par le greffier à comparaître à l'audience fixée par le juge. La convocation précise l'objet de la demande.

<sup>1</sup> Art. 2,B): remplacement

<sup>2</sup> Art. 4, B): complément

## BASISTEKST

10 oktober 1967

## Gerechtigelijk Wetboek

**Art. 700** Hoofdvorderingen worden bij dagvaarding voor de rechter gebracht, onverminderd de bijzondere regels inzake vrijwillige verschijning en rechtspleging op verzoekschrift.

**Art. 702** Behalve de vermeldingen bepaald in artikel 43, bevat het exploit van dagvaarding, op straffe van nietigheid, de volgende opgaven:

1° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde;

3° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

4° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

5° de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.

**Art. 704** In de zaken genoemd in de artikelen 508/16, 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10° en 11°, 581, 2° en 582, 1° en 2° en 583, worden de vorderingen ingeleid bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de arbeidsrechtbank of bij aangetekende brief gezonden aan die griffie; de partijen worden door de griffier opgeroepen om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt. De oproeping vermeldt het voorwerp van de vordering.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

## Gerechtigelijk Wetboek

**Art. 700.** Hoofdvorderingen worden voor de rechter gebracht door middel van dagvaarding, door verzoekschrift op tegenspraak of door middel van dagvaarding bij exploit, onverminderd de bijzondere rechtspleging inzake vrijwillige verschijning en rechtspleging inzake eenzijdig verzoekschrift.

De rechter kan de meerkosten, veroorzaakt door de rechtsingang bij gerechtsdeurwaardersexploit, ten laste leggen van de partij die deze kosten heeft veroorzaakt.<sup>1</sup>

**Art. 702** Behalve de vermeldingen bepaald in artikel 43, bevat het exploit van dagvaarding, op straffe van nietigheid, de volgende opgaven:

1° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde;

3° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

4° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

5° de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.

Bovendien bevat het exploit van dagvaarding een inventaris van de stukken die zullen gebruikt worden in de procedure, en desgevallend een met redenen omkleed verzoek tot afwijking van de wettelijke conclusietermijnen<sup>2</sup>.

**Art. 704** In de zaken genoemd in de artikelen 508/16, 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10° en 11°, 581, 2° en 582, 1° en 2° en 583, worden de vorderingen ingeleid bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de arbeidsrechtbank of bij aangetekende brief gezonden aan die griffie; de partijen worden door de griffier opgeroepen om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt. De oproeping vermeldt het voorwerp van de vordering.

<sup>1</sup> Art. 2, B): vervanging

<sup>2</sup> Art. 4, B): aanvulling

Les dispositions de la Quatrième Partie, livre II, titre *Vbis*, comprenant les articles 1034, ne sont pas applicables.

Dans les matières énumérées à l'article 578, l'employeur peut être cité à la mine, à l'usine, à l'atelier, au magasin, au bureau et, en général, à l'endroit affecté à l'exploitation de l'entreprise, à l'exercice de la profession ou à l'activité de la société, de l'association ou du groupement.

La citation peut en ce cas être remise à un préposé de l'employeur ou à un de ses employés.

**Art. 706** Les parties peuvent se présenter volontairement devant le tribunal de première instance.

Elles peuvent aussi se présenter volontairement devant le tribunal du travail, le tribunal de commerce, le juge de paix ou le tribunal de police lorsque la matière du différend entre dans leurs attributions.

La déclaration des parties qui demandent jugement sera signée par elles au bas du procès-verbal établi par le juge.

Lors de leur comparution volontaire, les parties peuvent soit déposer immédiatement leurs mémoires, notes ou pièces, ainsi qu'il est prévu à l'article 755, soit solliciter l'application de l'article 735.

Les règles ordinaires du ressort sont applicables à la cause.

**Art. 726** Lorsqu'une affaire a été portée au rôle d'une chambre d'introduction et n'a été ni retenue à l'audience d'introduction, ni remise à une date déterminée pour y être instruite et jugée, elle est distribuée, s'il y a lieu, par le président du tribunal à une autre chambre.

**[abrogé<sup>3</sup>]**

Dans les matières énumérées à l'article 578, l'employeur peut être cité à la mine, à l'usine, à l'atelier, au magasin, au bureau et, en général, à l'endroit affecté à l'exploitation de l'entreprise, à l'exercice de la profession ou à l'activité de la société, de l'association ou du groupement.

La citation peut en ce cas être remise à un préposé de l'employeur ou à un de ses employés.

**Art. 706** Les parties peuvent se présenter volontairement devant le tribunal de première instance.

Elles peuvent aussi se présenter volontairement devant le tribunal du travail, le tribunal de commerce, le juge de paix ou le tribunal de police lorsque la matière du différend entre dans leurs attributions.

La déclaration des parties qui demandent jugement sera signée par elles au bas du procès-verbal établi par le juge.

Lors de leur comparution volontaire, les parties peuvent soit déposer immédiatement leurs mémoires, notes ou pièces, ainsi qu'il est prévu à l'article 755, soit solliciter l'application de l'article 735.

**L'article 702, alinéa 2, est applicable par analogie à la comparution volontaire<sup>4</sup>.**

Les règles ordinaires du ressort sont applicables à la cause.

**Art. 726. Toutes les affaires civiles relevant de la compétence du tribunal de première instance sont inscrites au rôle d'une chambre d'introduction. Les affaires dans lesquelles le défendeur fait défaut et les affaires non litigieuses sont retenues et instruites à l'audience d'introduction. Toutes les autres affaires sont renvoyées par la chambre d'introduction à la prochaine audience d'une chambre des plaidoiries.**

**Sont instruites et jugées à cette audience, toutes les affaires ne nécessitant que des débats succincts et toutes les affaires urgentes.**

<sup>3</sup> Art. 6: abrogation

<sup>4</sup> Art. 7: insertion

De bepalingen van het Vierde Deel, Boek II, Titel *Vbis*, met de artikelen 1034, zijn niet van toepassing.

In de zaken genoemd in artikel 578 kan de werkgever worden gedagvaard aan de mijn, de fabriek, het werkhuis, het magazijn, het kantoor en in het algemeen aan de plaats bestemd voor de exploitatie van de onderneming, de uitoefening van het beroep door de werknemer of de werkzaamheid van de vennootschap, de vereniging of de groepering.

In dat geval mag de dagvaarding aan een aangezelde van de werkgever of een van zijn bedienden worden overhandigd.

**Art. 706** Partijen kunnen vrijwillig verschijnen voor de rechtbank van eerste aanleg.

Ook voor de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel, de vrederechter of de politierechtbank kunnen zij vrijwillig verschijnen, wanneer het geschil tot hun bevoegdheid behoort.

De verklaring van de partijen die vonnis vragen, wordt door hen ondertekend onderaan op het proces-verbaal, door de rechter opgemaakt.

Bij hun vrijwillige verschijning kunnen de partijen, hetzij onmiddellijk hun memories, nota's of stukken neerleggen, zoals bepaald in artikel 755, hetzij de toepassing van artikel 735 vragen.

De gewone regels inzake aanleg zijn van toepassing op de zaak.

**Art. 726** Wanneer een zaak op de rol van een kamer voor de inleiding van zaken gebracht is en op de inleidende zitting niet aangehouden wordt of niet tot een bepaalde dag uitgesteld wordt om te worden behandeld en berecht, wordt zij, indien daartoe grond bestaat, door de voorzitter van de rechtbank toegewezen aan een andere kamer.

### [opgeheven<sup>3</sup>]

In de zaken genoemd in artikel 578 kan de werkgever worden gedagvaard aan de mijn, de fabriek, het werkhuis, het magazijn, het kantoor en in het algemeen aan de plaats bestemd voor de exploitatie van de onderneming, de uitoefening van het beroep door de werknemer of de werkzaamheid van de vennootschap, de vereniging of de groepering.

In dat geval mag de dagvaarding aan een aangezelde van de werkgever of een van zijn bedienden worden overhandigd.

**Art. 706** Partijen kunnen vrijwillig verschijnen voor de rechtbank van eerste aanleg.

Ook voor de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel, de vrederechter of de politierechtbank kunnen zij vrijwillig verschijnen, wanneer het geschil tot hun bevoegdheid behoort.

De verklaring van de partijen die vonnis vragen, wordt door hen ondertekend onderaan op het proces-verbaal, door de rechter opgemaakt.

Bij hun vrijwillige verschijning kunnen de partijen, hetzij onmiddellijk hun memories, nota's of stukken neerleggen, zoals bepaald in artikel 755, hetzij de toepassing van artikel 735 vragen.

**Artikel 702, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing op de vrijwillige verschijning<sup>4</sup>.**

De gewone regels inzake aanleg zijn van toepassing op de zaak.

**Art. 726. Alle burgerlijke zaken die tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg behoren, worden op de rol van een inleidingskamer gebracht. De zaken waarin de verweerder verstek laat en de niet-betwiste zaken worden op de inleidende zitting aangehouden en behandeld. Alle andere zaken worden door de inleidingskamer verzonden naar de eerstvolgende zitting van een pleitkamer.**

**Op die zitting worden alle zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn en hoogdringende zaken behandeld en berecht.**

<sup>3</sup> Art. 6: opheffing

<sup>4</sup> Art. 7: invoeging



**Art. 727** Au jour fixé par la citation, le greffier fait, à l'ouverture de l'audience, l'appel des causes, dans l'ordre de leur inscription au rôle général.

**Art. 729** Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée lors de son introduction, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation adressée au préalable au greffier. Cette déclaration est actée à la feuille d'audience.

**Art. 730 § 1<sup>er</sup>.** Une cause peut être rayée du rôle général avec l'accord des parties.

Devant la justice de paix et le tribunal de police, toutes les affaires ne nécessitant que des débats succincts et toutes les affaires urgentes sont retenues et instruites à l'audience d'introduction.

Dans les affaires qui ne sont pas instruites de cette manière, le juge de paix ou le juge de police fixe à l'audience d'introduction, ou le président de la chambre des plaidoiries fixe à la prochaine audience qui suit le renvoi, les délais pour conclure et la date de l'audience, à moins que les parties ne soient d'accord pour renvoyer l'affaire au rôle.<sup>5</sup>

**Art. 727.** À l'audience d'introduction de la chambre d'introduction, le greffier fait, à l'ouverture de l'audience, l'appel des causes, dans l'ordre de leur inscription au rôle général.

À l'audience de la chambre des plaidoiries, le greffier fait, à l'ouverture de l'audience, l'appel des causes, dans l'ordre de leur inscription au rôle général.<sup>6</sup>

**Art. 729.** Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction ou à l'audience d'introduction de la chambre des plaidoiries et lorsque les parties s'accordent soit sur l'octroi des délais légaux pour conclure conformément à l'article 747, § 1<sup>er</sup>, soit sur d'autres délais pour conclure, soit sur le renvoi de la cause au rôle, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation adressée au préalable au greffier. Le défendeur marque son accord dans cette déclaration ou, au plus tard, la veille de l'audience. Cette déclaration écrite peut être transmise par lettre, par télégramme, par télex, par télécopie, par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication. La déclaration écrite de comparution ainsi que l'accord sont actés à la feuille d'audience.<sup>7</sup>

**Art. 730 § 1<sup>er</sup>.** Une cause peut être rayée du rôle général avec l'accord des parties. Une cause peut également être rayée du rôle en cas de défaut à la requête d'une des parties<sup>8</sup>.

<sup>5</sup> Art. 8: remplacement

<sup>6</sup> Art. 9: remplacement

<sup>7</sup> Art. 10: remplacement

<sup>8</sup> Art. 11, A): complément

**Art. 727** Op de dag in de dagvaardingen gesteld roept de griffier bij de opening van de zitting de zaken af in de volgorde waarin zij op de algemene rol zijn ingeschreven.

**Art. 729** Wanneer de zaak niet bij de inleiding kan worden bepleit, kunnen de advocaten van de partijen in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door vooraf schriftelijk aan de griffier te verklaren dat zij in de zaak optreden. Die verklaring wordt aangetekend op het zittingsblad.

**Art. 730 § 1.** Een zaak kan op de algemene rol worden doorgehaald met instemming van de partijen.

Voor het vrederecht en de politierechtbank worden alle zaken waarin slechts korte debatten nodig zijn of die hoogdringend zijn op de inleidende zitting aangehouden en behandeld.

In niet op deze wijze behandelde zaken bepaalt de vrederechter of de politierechter op de inleidende zitting of de voorzitter van de pleitkamer op de eerstvolgende zitting na de verzending, de conclusietermijnen en de rechtsdag, tenzij beide partijen akkoord gaan om de zaak naar de rol te verzenden.<sup>5</sup>

**Art. 727.** Op de inleidende zitting van de inleidingskamer roept de griffier, bij de opening van de zitting, de zaken af in de volgorde waarin zij op de algemene rol zijn ingeschreven.

Op de zitting van de pleitkamer roept de griffier, bij de opening van de zitting, de zaken af in de volgorde waarin zij op de bijzondere rol zijn ingeschreven.<sup>6</sup>

**Art. 729.** Wanneer de zaak op de inleidende zitting van de inleidingskamer of op de inleidende zitting van de pleitkamer niet kan worden gepleit, en wanneer de partijen akkoord gaan, hetzij over de toekenning van de wettelijke conclusietermijnen overeenkomstig artikel 747, § 1, hetzij over andere conclusietermijnen, hetzij over verzending van de zaak naar de rol, kunnen de advocaten van de partijen in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door vooraf schriftelijk aan de griffier te verklaren dat zij in de zaak optreden. In deze verklaring of uiterlijk de dag voor de zitting laat de verweerder weten akkoord te gaan. Deze schriftelijke verklaring kan gegeven worden per brief, telegram, telex, telefax, elektronische post of elk ander communicatiemiddel. Van de verklaring van schriftelijke verschijning en het akkoord wordt melding gemaakt op het zittingsblad.<sup>7</sup>

**Art. 730 § 1.** Een zaak kan op de algemene rol worden doorgehaald met instemming van de partijen. **Een zaak kan ook in staat van verstek worden doorgehaald<sup>8</sup>.**

<sup>5</sup> Art. 8: vervanging

<sup>6</sup> Art. 9: vervanging

<sup>7</sup> Art. 10: vervanging

<sup>8</sup> Art. 11, A): aanvulling

Toute cause rayée du rôle général ne peut y être ramenée que par une citation nouvelle, sauf le droit des parties de comparaître volontairement.

§ 2. a) Tous les ans dans les quinze premiers jours du mois de décembre, les présidents des cours et tribunaux procèdent à l'appel de toutes les causes qui sont inscrites au rôle depuis plus de trois ans et dont les débats n'ont pas été ouverts ou n'ont plus été continués depuis plus de trois ans. La liste des causes ainsi appelées est affichée un mois à l'avance à la porte de la salle d'audience ou déposée au greffe en vue de consultation des parties, et de leurs conseils.

Toutes les causes dont le maintien n'est pas demandé sont omises d'office du rôle général. Il en est fait mention à la feuille d'audience.

Toute cause omise du rôle général peut être réinscrite à la demande de la partie la plus diligente.

b) Si l'instruction d'une affaire révèle un retard anormal, la cause peut être omise d'office du rôle des audiences.

Toute cause omise du rôle d'audience peut y être ramenée par la partie la plus diligente sans autres formalités qu'une demande adressée au président de la chambre.

En ce cas néanmoins il ne peut être statué par défaut à l'égard d'une partie si elle n'a été avertie par le greffier des jour et heure de l'audience où le défaut sera requis. Cet avertissement est donné par pli judi-

Toute cause rayée du rôle général ne peut y être ramenée que par une citation nouvelle, sauf le droit des parties de comparaître volontairement.

#### **La radiation éteint l'instance<sup>9</sup>.**

**§ 2. Toutes les causes qui sont inscrites au rôle depuis plus de cinq ans et dont les débats n'ont pas été ouverts ou n'ont pas été continués depuis plus de cinq ans sont rayées d'office du rôle.**

**A cette fin, tous les ans dans les quinze premiers jours du mois de décembre, les juges de paix et les présidents des cours et tribunaux procèdent à un appel de ces causes.**

**Six mois avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le greffier informe, par simple lettre, les personnes qui représentent les parties conformément à l'article 728 que leur cause risque d'être rayée du rôle.**

**Les parties et leurs conseils sont convoqués respectivement par pli judiciaire et par simple lettre, dans le délai ordinaire, à comparaître à l'audience où est inscrite la cause en vue de sa radiation d'office.**

**Les parties ou leurs conseils peuvent demander le maintien de la cause au rôle général, faute de quoi la cause est rayée d'office.**

**Toute demande de maintien est mentionnée à la feuille d'audience.<sup>10</sup>**

b) [abrogé<sup>11</sup>]

<sup>9</sup> Art. 11, B): complément

<sup>10</sup> Art. 11, C): remplacement

<sup>11</sup> Art. 11, D): abrogation

Een zaak die op de algemene rol is doorgehaald kan alleen door een nieuwe dagvaarding weer op de rol worden gebracht, behoudens het recht van de partijen om vrijwillig te verschijnen.

§ 2. a) Elk jaar wordt, binnen de eerste vijftien dagen van de maand december, door de voorzitters van de hoven en de rechtbanken een oproeping gehouden van alle zaken die sinds meer dan drie jaar op de rol zijn ingeschreven en waarvan de debatten geen aanvang hebben genomen of die sinds meer dan drie jaar niet zijn voortgezet. De lijst van de aldus opgeroepen zaken, wordt een maand tevoren aangeplakt aan de deur van de zittingszaal of ter inzage van de partijen en hun advocaten, neergelegd ter griffie.

Alle zaken waarvoor geen verzoek tot handhaving op de algemene rol is gedaan, worden ambtshalve weggelaten. Hiervan wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

Een zaak die van de algemene rol werd weggelaten, kan terug ingeschreven worden op verzoek van de meest gereede partij.

b) Indien bij de behandeling blijkt dat een zaak abnormaal lang aansleept, kan de zaak ambtshalve van de zittingsrol worden weggelaten.

Een zaak die van de zittingsrol is weggelaten, kan door de meest gereede partij alsnog op de rol worden gebracht zonder andere formaliteiten dan een verzoek aan de voorzitter van de kamer.

In dat geval echter kan ten aanzien van een partij geen verstekvonnis worden gewezen, indien de griffier haar geen kennis heeft gegeven van dag en uur van de zitting waarop verstek zal worden gevorderd. Deze ken-

Een zaak die op de algemene rol is doorgehaald kan alleen door een nieuwe dagvaarding weer op de rol worden gebracht, behoudens het recht van de partijen om vrijwillig te verschijnen.

#### **Doorhaling doet het geding vervallen<sup>9</sup>.**

**§ 2. Alle zaken die sinds meer dan vijf jaar op de rol zijn ingeschreven en waarvan de debatten geen aanvang hebben genomen of die meer dan vijf jaar niet zijn verdergezet worden ambtshalve doorgehaald.**

**Daartoe wordt elk jaar, binnen de eerste vijftien dagen van de maand december, door de vrederechters en door de voorzitters van de hoven en de rechtbanken een oproeping gehouden van die zaken.**

**Zes maanden voor het verstrijken van de in het eerste lid vermelde termijn brengt de griffier de personen die de partijen overeenkomstig artikel 728 vertegenwoordigen, met een gewoon schrijven op de hoogte van het feit dat hun zaak in aanmerking komt voor doorhaling.**

**De partijen worden per gerechtsbrief en hun raadslieden worden per gewone brief binnen de gewone termijn opgeroepen om te verschijnen op de zitting waarop de zaak is vastgesteld voor ambtshalve doorhaling.**

**Partijen of hun raadslieden kunnen een verzoek tot handhaving op de algemene rol doen, bij ontstentenis waarvan de zaak ambtshalve wordt doorgehaald.**

**Van een verzoek tot handhaving wordt melding gemaakt op het zittingsblad.<sup>10</sup>**

b) [opgeheven<sup>11</sup>]

<sup>9</sup> Art. 11, B): aanvulling

<sup>10</sup> Art. 11, C): vervanging

<sup>11</sup> Art. 11, D): opheffing

ciaire, quinze jours au moins avant l'audience. S'il est justifié que par suite d'une circonstance non imputable à la partie, l'avertissement ne lui est pas parvenu, le juge peut ordonner qu'elle sera citée par huissier de justice.

§ 3. L'omission d'une cause n'éteint ni le droit ni l'instance. La radiation éteint l'instance.

**Art. 735 § 1<sup>er</sup>.** A l'égard de toute partie comparante, les causes qui n'appellent que des débats succincts sont retenues à l'audience d'introduction ou remises pour être plaidées à une date rapprochée, pour autant que la demande motivée en a été faite dans l'acte introductif d'instance ou par la partie défenderesse.

§ 2. En cas d'accord des parties, la procédure en débats succincts doit être admise. Le juge retient l'affaire à l'audience d'introduction, ou la renvoie pour être plaidée à une date rapprochée, et fixe la durée des débats.

§ 3. Dans les causes visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, il peut être statué même s'il n'est pas déposé de conclusions.

Si les parties prennent des conclusions, celles-ci doivent être remises au juge, qui les vise. Il est fait mention de ce dépôt à la feuille d'audience.

§ 3. [abrogé<sup>12</sup>]

**Art. 735 § 1<sup>er</sup>.** Les causes pour lesquelles il y a défaut et les causes non litigieuses sont instruites à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction.

Les autres causes sont distribuées à une chambre des plaidoiries, comme prévu à l'article 726.

À l'égard de toute partie comparante, les causes qui n'appellent que des débats succincts et les causes urgentes sont instruites à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi, pour autant que la demande motivée en ait été faite dans l'acte introductif d'instance ou par la partie défenderesse dans sa déclaration de comparution ou, au plus tard, la veille de l'audience.

Sont instruites à l'audience d'introduction de la justice de paix et du tribunal de police, toutes les causes pour lesquelles il y a défaut et toutes les causes non litigieuses ainsi que toutes les causes urgentes et les causes qui n'appellent que des débats succincts. Dans les autres causes, les délais pour conclure et la date de l'audience sont fixés à l'audience d'introduction.<sup>13</sup>

§ 2. En cas d'accord des parties, les causes sont instruites selon la procédure en débats succincts ou selon la procédure d'urgence<sup>14</sup>.

§ 3. Dans les causes visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, il peut être statué même s'il n'est pas déposé de conclusions.

Si les parties prennent des conclusions, celles-ci doivent être remises au juge, qui les vise. Il est fait mention de ce dépôt à la feuille d'audience.

<sup>12</sup> Art. 11, E): abrogation

<sup>13</sup> Art. 13, A): remplacement

<sup>14</sup> Art. 13, B): remplacement

nisgeving geschiedt bij gerechtsbrief ten minste vijftien dagen vóór de zitting. Indien blijkt dat de kennisgeving de partij niet bereikt heeft ten gevolge van een omstandigheid die niet aan haar te wijten is, kan de rechter bevelen dat deze door een gerechtsdeurwaarder zal worden gedagvaard.

§ 3. Weglating van de rol doet noch het recht noch het geding vervallen.

Doorhaling doet het geding vervallen.

**Art. 735 § 1.** Ten aanzien van iedere verschijnende partij worden de zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, behandeld op de inleidende zitting of verdaagd opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij.

§ 2. De zaken worden in korte debatten behandeld ingeval de partijen daarmee akkoord gaan. De rechter houdt de zaak op de inleidingszitting aan of verwijst ze opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, waarbij hij de duur van de debatten bepaalt.

§ 3. In de zaken bedoeld in de §§ 1 en 2, kan het vonnis worden gewezen zelfs indien er geen conclusies zijn neergelegd.

Wanneer de partijen conclusies nemen, moeten zij die overhandigen aan de rechter, die ze voor gezien tekent. Van deze neerlegging wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

§ 3. [opgeheven<sup>12</sup>]

**Art. 735 § 1.** Op de inleidende zitting van de inleidingskamer worden de verstekzaken en de niet-betwiste zaken behandeld.

De overige zaken worden aan een pleitkamer toegewezen, zoals bepaald in artikel 726.

Ten aanzien van iedere verschijnende partij worden de zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, of die hoogdringend zijn, behandeld op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verwijzing, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij in haar verklaring van verschijning of uiterlijk de dag voor de zitting.

Op de inleidende zitting van het vrederecht en van de politierechtbank worden alle verstekzaken en alle nietbetwiste, alsmede alle hoogdringende en zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, behandeld. Voor de andere zaken worden op de inleidende zitting de conclusietermijnen en de rechtsdag bepaald.<sup>13</sup>

§ 2. De zaken worden met korte debatten of bij hoogdringendheid behandeld wanneer de partijen daarmee akkoord gaan<sup>14</sup>.

§ 3. In de zaken bedoeld in de §§ 1 en 2, kan het vonnis worden gewezen zelfs indien er geen conclusies zijn neergelegd.

Wanneer de partijen conclusies nemen, moeten zij die overhandigen aan de rechter, die ze voor gezien tekent. Van deze neerlegging wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

<sup>12</sup> Art. 11, E): opheffing

<sup>13</sup> Art. 13, A): vervanging

<sup>14</sup> Art. 13, B): vervanging



§ 4. Les autres causes sont renvoyées au rôle particulier ou distribuées à d'autres chambres, comme il est dit à l'article 726.

§ 5. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux règles du défaut.

§ 6. Les décisions relatives à la procédure en débats succincts ne sont susceptibles d'aucun recours.

**Art. 736** Les parties se communiqueront les pièces avant leur emploi, à peine de surséance d'office à la procédure.

Sauf le cas prévu à l'article 735, le demandeur doit faire cette communication dans les huit jours de l'introduction de la cause; le défendeur avec la communication de ses conclusions.

§ 4.[abrogé<sup>15</sup>].

§ 5. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux règles du défaut.

§ 6. Les décisions relatives à la procédure en débats succincts **ou à la procédure d'urgence<sup>16</sup>** ne sont susceptibles d'aucun recours.

**Art. 736** Les parties se communiqueront les pièces avant leur emploi, à peine de surséance d'office à la procédure.

**Sauf dans le cas prévu à l'article 735, le demandeur doit faire cette communication dans les huit jours de l'audience d'introduction de la chambre d'introduction de la justice de paix ou du tribunal de police. En cas de violation de la présente disposition, la partie adverse peut demander, dans les quatorze jours, que soient fixés de nouveaux délais pour conclure ou une nouvelle date pour l'audience.**

**Le demandeur ne peut faire usage d'autres pièces que celles mentionnées dans l'inventaire repris dans l'acte introductif d'instance, sauf si l'usage de nouvelles pièces est nécessaire pour répliquer aux conclusions et pièces de la partie adverse. Les autres parties doivent produire l'ensemble de leurs pièces dès le dépôt de leurs premières conclusions, à moins que l'usage de nouvelles pièces ne soit nécessaire, dans des conclusions ultérieures, pour répliquer aux conclusions antérieures et aux pièces de la partie adverse. En cas de violation de la présente disposition, la partie adverse peut demander, dans les quatorze jours, que soient fixés de nouveaux délais pour conclure ou une nouvelle date pour l'audience.**

**Les parties déposent les originaux de leurs pièces au greffe en même temps que leurs conclusions. Une copie de ces pièces est transmise à la partie adverse, à moins que cela ne s'avère pratiquement impossible eu égard à la nature des pièces.<sup>17</sup>**

<sup>15</sup> Art. 13, C): abrogation

<sup>16</sup> Art. 13, D): insertion

<sup>17</sup> Art. 14: remplacement

§ 4. De overige zaken worden naar de bijzondere rol verzonden of aan andere kamers toegewezen, zoals is bepaald in artikel 726.

§ 5. De bepalingen van dit artikel gelden onverminderd de regels inzake verstek.

§ 6. De beslissingen omtrent de rechtspleging in korte debatten zijn niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

**Art. 736** De partijen moeten hun stukken aan elkaar overleggen, alvorens er gebruik van te maken; anders wordt de rechtspleging ambtshalve geschorst.

Behoudens in het geval van artikel 735, moet de eiser deze overlegging doen binnen acht dagen na de inleiding van de zaak; de verweerder, wanneer hij zijn conclusies overlegt.

§ 4. [opgeheven<sup>15</sup>]

§ 5. De bepalingen van dit artikel gelden onverminderd de regels inzake verstek.

§ 6. De beslissingen omtrent de rechtspleging in korte debatten **of bij hoogdringendheid**<sup>16</sup> zijn niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

**Art. 736** De partijen moeten hun stukken aan elkaar overleggen, alvorens er gebruik van te maken; anders wordt de rechtspleging ambtshalve geschorst.

**Behoudens in het geval van artikel 735 moet de eiser deze mededeling doen uiterlijk acht dagen na de inleidende zitting van de inleidingskamer, van het vredegerecht of de politierechtbank .Bij overtreding van deze bepaling kan de wederpartij, binnen 14 dagen, om nieuwe conclusietermijnen of een nieuwe rechtsdag verzoeken.**

Door de eiser mogen geen andere stukken gebruikt worden buiten deze vermeld in de inventaris opgenomen in de akte van rechtsingang, behalve wanneer het aanwenden van nieuwe stukken noodzakelijk is als repliek op de conclusies en stukken van de tegenpartij. De overige partijen dienen al hun stukken ineens naar voor te brengen bij hun eerste conclusie, tenzij het aanwenden van nieuwe stukken in een latere conclusie noodzakelijk is als repliek op de vorige conclusies en de stukken van de wederpartij. Bij overtreding van deze bepaling kan de wederpartij binnen 14 dagen om nieuwe conclusietermijnen of een nieuwe rechtsdag verzoeken.

De partijen dienen het origineel van hun stukken samen met hun conclusies in ter griffie. Aan de wederpartij wordt een kopie van de stukken meegedeeld, tenzij dit uit de aard van de stukken praktisch onmogelijk is.<sup>17</sup>

<sup>15</sup> Art. 13, C): opheffing

<sup>16</sup> Art. 13, D): invoeging

<sup>17</sup> Art. 14: vervanging

**Art. 737** La communication a lieu par le dépôt des pièces au greffe, où les parties les consulteront sans déplacement. Les pièces sont préalablement enlissées et inventoriées par la partie ou son avocat.

Cette communication peut aussi être faite à l'amiable sans formalité.

**Art. 741** Dans les causes qui ne sont pas retenues à l'audience d'introduction, les parties concluent selon les règles énoncées à la présente section.

**Art. 745** Toutes conclusions sont adressées à la partie adverse ou à son avocat, en même temps qu'elles sont remises au greffe.

La communication des conclusions est réputée accomplie cinq jours après l'envoi.

**Art. 747 § 1<sup>er</sup>.** Le défendeur a un mois pour conclure à partir de la communication des pièces.

Le demandeur a un mois pour lui répondre.

Le défendeur dispose de quinze jours pour sa réplique.

Les délais peuvent être modifiés amiablement par les parties.

§ 2. Les délais pour conclure peuvent être fixés, à la demande d'au moins une des parties, par le président ou par le juge désigné par celui-ci.

La demande est adressée au président ou au juge désigné par celui-ci, par une requête contenant le motif pour lequel d'autres délais devraient être fixés et indiquant les délais sollicités. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de par-

**Art. 737.** Le jour où une partie dépose des pièces au greffe, la partie adverse doit en être avertie par simple lettre. Une copie de cette lettre est déposée au greffe en même temps que les pièces<sup>18</sup>.

**Art. 741** Dans les causes qui ne sont pas retenues à l'audience d'introduction **de la chambre d'introduction ou à la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi par la chambre d'introduction**<sup>19</sup>, les parties concluent selon les règles énoncées à la présente section.

**Art. 745** Toutes conclusions sont adressées à la partie adverse ou à son avocat, en même temps qu'elles sont remises au greffe.

**Les conclusions doivent être adressées à la partie adverse le jour de leur dépôt au greffe.**

**Les conclusions qui ne sont pas adressées à la partie adverse ou à son conseil le jour de leur dépôt au greffe sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse.**<sup>20</sup>

**Art. 747, § 1<sup>er</sup>.** Les délais pour conclure suivants sont applicables devant la justice de paix et le tribunal de police :

**Le défendeur dispose d'un mois à compter de l'audience d'introduction pour prendre ses conclusions. Le demandeur dispose d'un mois pour lui répondre. Le défendeur dispose de quatorze jours pour lui répliquer. Le demandeur dispose de quatorze jours pour lui répliquer.**

**Les parties disposent des délais suivants pour conclure devant le tribunal de première instance, le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal de la jeunesse :**

**Le défendeur dispose, pour conclure, de deux mois à compter de la première audience de la chambre des plaidoiries qui suit le renvoi. Le demandeur dispose de deux mois pour lui répondre. Le défendeur dispose d'un mois pour lui répliquer. Le demandeur dispose d'un mois pour lui répliquer.**

<sup>18</sup> Art. 15: remplacement

<sup>19</sup> Art. 16: remplacement

<sup>20</sup> Art. 17: remplacement

**Art. 737** De overlegging geschiedt door het neerleggen van de stukken ter griffie, alwaar de partijen er ter plaatse inzage van nemen. De stukken worden vooraf door de partij of haar advocaat gebundeld en op een inventaris ingeschreven.

De overlegging kan ook in der minne en zonder formaliteiten geschieden.

**Art. 741** In de zaken die op de inleidende zitting niet behandeld zijn, nemen de partijen conclusie op de wijze in deze afdeling bepaald.

**Art. 745** Alle conclusies worden aan de tegenpartij of aan haar advocaat gezonden terzelfder tijd als zij ter griffie worden neergelegd.

De overlegging van de conclusies wordt geacht te zijn verricht vijf dagen na de toezending.

**Art. 747 § 1.** De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na overlegging van de stukken.

De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden.

De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

De partijen kunnen de termijnen in der minne wijzigen.

**§ 2.** De voorzitter of de door hem aangewezen rechter kan, op verzoek van ten minste een van de partijen, de termijnen om conclusie te nemen bepalen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter door middel van een verzoekschrift dat de reden bevat waarom hij andere termijnen zou moeten bepalen en dat de gewenste termijnen aangeeft. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstent-

**Art. 737.** Op de dag waarop een partij stukken indient ter griffie, moet deze de tegenpartij hiervan op de hoogte brengen met een gewone brief. Een afschrift van deze brief wordt samen met de stukken ter griffie ingediend<sup>18</sup>.

**Art. 741** In de zaken die op de inleidende zitting van de inleidingskamer of op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer na de verwijzing door de inleidingskamer<sup>19</sup> niet behandeld zijn, nemen de partijen conclusie op de wijze in deze afdeling bepaald.

**Art. 745** Alle conclusies worden aan de tegenpartij of aan haar advocaat gezonden terzelfder tijd als zij ter griffie worden neergelegd.

**De conclusies moeten op dezelfde dag als die waarop zij ingediend worden ter griffie, worden opgestuurd aan de wederpartij.**

**De conclusies die niet op dezelfde dag worden opgestuurd aan de wederpartij of haar raadsman, worden ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens in geval van uitdrukkelijk andersluidend akkoord van de partijen.**<sup>20</sup>

**Art. 747. § 1.** Voor het vrederecht en de politierechtbank gelden volgende conclusietermijnen:

**De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na de inleidende zitting. De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord. De eiser beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.**

**Voor de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de jeugdrechtbank beschikken partijen over volgende conclusietermijnen:**

**De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over twee maanden na de eerste zitting van de pleitkamer na de verzending. De eiser beschikt over twee maanden om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over één maand voor zijn wederantwoord. De eiser beschikt over één maand voor zijn wederantwoord.**

<sup>18</sup> Art. 15: vervanging

<sup>19</sup> Art. 16: invoeging

<sup>20</sup> Art. 17: vervanging

ties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au président ou au juge désigné par celui-ci.

Dans les huit jours qui suivent soit l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, soit, si la requête émane de toutes les parties à la cause, le dépôt de celle-ci, le président ou le juge désigné par celui-ci statue sur pièces sauf s'il estime nécessaire d'entendre les parties, auquel cas celles-ci sont convoquées par pli judiciaire; l'ordonnance est rendue dans les huit jours de l'audience.

Le président ou le juge désigné par celui-ci détermine les délais pour conclure et fixe la date de l'audience des plaidoiries. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748, §§ 1<sup>er</sup> et 2, les conclusions communiquées après l'expiration des délais à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

**Le juge de paix, le juge au tribunal de police ou la chambre des plaidoiries fixent, à l'audience d'introduction, les dates auxquelles, compte tenu des délais précités, les conclusions doivent être déposées au greffe et communiquées à la partie adverse.**

**Sans préjudice de l'application de l'article 748, § 2, les conclusions qui sont déposées ou communiquées après l'expiration des délais fixés à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse. Au jour fixé pour l'audience, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire, pour autant que la partie adverse ait comparu conformément à l'article 728 ou 729.**

**§ 2. Il peut être dérogé comme suit aux délais fixés au § 1<sup>er</sup> :**

**Le demandeur peut formuler, dans l'acte introductif d'instance, une demande motivée visant à prolonger ou à réduire, en raison des circonstances de la cause, les délais légaux fixés pour le dépôt des conclusions.**

**Si le défendeur marque son accord sur cette demande, le juge de paix ou la chambre des plaidoiries donne acte de cet accord en déterminant les délais pour conclure conformément à l'article 726, § 2.**

**En cas de refus du défendeur, la chambre des plaidoiries statue sur les délais pour conclure après avoir entendu les arguments des parties au cours de la première audience qui suit le renvoi par la chambre d'introduction.**

**§ 3. À la première audience de la chambre des plaidoiries à laquelle la cause a été renvoyée à l'audience d'introduction, le tribunal détermine, par voie d'ordonnance, les délais pour conclure conformément au § 1<sup>er</sup> ou conformément au § 2 et fixe la date de l'audience.**

**Le juge de paix détermine, à l'audience d'introduction, les délais pour conclure et fixe la date de l'audience, sauf pour les causes qui doivent être instruites et jugées à l'audience d'introduction.**

**Dans l'ordonnance, le tribunal ou le juge de paix indique explicitement les dates auxquelles les conclusions doivent, au plus tard, être déposées au greffe et communiquées à la partie adverse ou à son conseil.**

nis, door de partijen zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid of na de neerlegging van het verzoekschrift wanneer het uitgaat van alle betrokken partijen, doet de voorzitter of de door hem aangewezen rechter uitspraak op stukken, behalve wanneer hij het noodzakelijk acht de partijen te horen, in welk geval zij bij gerechtsbrief worden opgeroepen; de beschikking wordt binnen acht dagen na de zitting genomen.

De voorzitter of de door hem aangewezen rechter bepaalt de termijnen om conclusie te nemen en de rechtsdag. Tegen de beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die zijn overgelegd na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

**De vrederechter, de politierechter of de pleitkamer bepalen op de inleidende zitting de data waarop de conclusies, rekening houdend met bovenvermelde termijnen, ter griffie moeten worden ingediend en aan de wederpartij meegedeeld.**

**Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, worden de conclusies die zijn ingediend of meegedeeld na het verstrijken van de termijnen in het voorgaande lid, ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens in geval van uitdrukkelijk andersluidend akkoord van partijen. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen, voor zover de tegenpartij verschenen is overeenkomstig artikel 728 of 729.**

**§ 2. Van de termijnen bepaald in § 1, kan afgeweken worden als volgt:**

**In de akte van rechtsingang kan de eiser wegens de omstandigheden van de zaak en voor zover zijn vraag met redenen wordt omkleed, een verzoek doen tot verlenging of tot verkorting van de wettelijke conclusietermijnen.**

**Gaat de verweerder hiermee akkoord, dan verleent de vrederechter of de pleitkamer akte van dit akkoord bij het bepalen van de conclusietermijnen overeenkomstig artikel 726, tweede lid.**

**Gaat de verweerder hiermee niet akkoord, dan oordeelt de pleitkamer over de conclusietermijnen, nadat zij op haar eerstvolgende zitting na de verwijzing door de inleidingskamer, de argumenten van partijen heeft gehoord.**

**§ 3. Op de eerstvolgende zitting van de pleitkamer waarnaar de zaak op de inleidende zitting is verwezen, bepaalt de rechtbank bij beschikking de conclusietermijnen overeenkomstig § 1 of overeenkomstig § 2 en de rechtsdag.**

**De vrederechter bepaalt op de inleidende zitting de conclusietermijnen en de rechtsdag, behoudens voor de zaken die met toepassing van artikel 735 moeten worden behandeld en berecht op de inleidende zitting.**

**In de beschikking vermeldt de rechtbank of de vrederechter uitdrukkelijk de data waarop de conclusies uiterlijk moeten worden ingediend ter griffie en meegedeeld aan de tegenpartij of aan diens advocaat.**



L'ordonnance rendue conformément au § 3 est transmise, dans les quatorze jours de l'audience d'introduction à la chambre d'introduction, par simple lettre aux avocats et par pli judiciaire aux parties. Si l'exploit introductif a été signifié conformément à l'article 40, la notification est faite par exploit d'huissier.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Sans préjudice de l'application de l'article 748, §2, les conclusions communiquées après l'expiration des délais pour conclure prévus au §1<sup>er</sup> ou au §2 sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse. Au jour fixé pour l'audience, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

§ 4. Lors de cette requête, un formulaire de demande de plaidoirie sera adressé au demandeur ou à son conseil. Si une partie souhaite plaider la cause, elle doit renvoyer ce document complété, signé par elle-même ou par son conseil, en indiquant la durée prévue des plaidoiries, et ce, à peine de déchéance du droit de plaider, au plus tard à la date à laquelle expire le dernier délai pour conclure.

Si ce document n'est pas renvoyé dans le délai prévu à l'alinéa précédent, les débats sont clos et la cause est prise en délibéré à la date qui a été fixée pour les plaidoiries. Si le juge estime que la cause doit être plaidée, les parties ou leurs conseils en sont informés par simple lettre au plus tard quatorze jours avant l'audience prévue pour les plaidoiries.

§ 5. La partie la plus diligente peut, dans une cause qui a été renvoyée au rôle de commun accord, introduire une requête en fixation des délais pour conclure et de la date de l'audience. Le juge de paix, le juge de police ou le tribunal fixent les délais pour conclure et la date de l'audience conformément aux dispositions du présent article.<sup>21</sup>

**Art. 748 § 1<sup>er</sup>.** Sauf s'il s'agit de conclusions ayant pour objet une demande prévue à l'article 808 ou de conclusions déposées avec l'accord des autres parties, dans les causes auxquelles l'article 735 est inapplicable, sont écartées d'office des débats les conclu-

**Art. 748. Une partie qui a conclu peut, avant l'audience fixée, demander à bénéficier d'un nouveau délai pour conclure si elle a découvert un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions ou si, dans les dernières conclusions d'une autre**

<sup>21</sup> Art. 18: remplacement

De beschikking overeenkomstig § 3 wordt binnen 15 dagen na de inleidende zitting op de inleidingskamer per gewone brief meegedeeld aan de advocaten, en bij gerechtsbrief aan de partijen. Ingeval het gedinginleidend exploit overeenkomstig artikel 40 werd betekend, geschiedt de kennisgeving bij deurwaardersexploit.

Tegen deze beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, worden conclusies ingediend na het verstrijken van de conclusietermijnen overeenkomstig § 1 of § 2, ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens uitdrukkelijk andersluidend akkoord van de partijen. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

§ 4. Bij deze kennisgeving zal aan de eiser of diens raadsman een formulier van aanvraag pleitdooi worden toegestuurd. Indien een partij de zaak wenst te pleiten dient zij dit document, door haarzelf of haar raadsman ondertekend, ingevuld terug te sturen, met aanduiding van de voorziene pleitduur, uiterlijk tegen de datum waarop de laatste conclusietermijn verstrijkt, op straffe van verval van het recht op pleiten.

Ingeval dit document niet wordt teruggestuurd binnen de in het vorige lid bepaalde termijn, worden de debatten gesloten en wordt de zaak in beraad genomen op de datum die als pleitdatum werd vastgesteld. Indien de rechter oordeelt dat de zaak moet worden gepleit worden de partijen of hun raadslieden hiervan per gewone brief op de hoogte gebracht uiterlijk 14 dagen voor de pleitzitting.

§ 5. In een zaak die in gemeenschappelijk akkoord naar de rol verwezen werd kan de meest gerede partij een verzoekschrift tot bepaling van de conclusietermijnen en de rechtsdag worden ingediend. De vrederechter, de politierechter of de rechtbank bepaalt de conclusietermijnen en de rechtsdag overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.<sup>21</sup>

**Art. 748 § 1.** In de zaken waarin artikel 735 niet van toepassing is, worden de conclusies die na het gezamenlijk verzoek om rechtsdagbepaling of na bepaling van de rechtsdag overeenkomstig artikel 750, § 2, laatste lid zijn neergelegd, ambtshalve uit de debatten ge-

**Art. 748.** Een partij die conclusie heeft genomen mag voor de rechtsdag om nieuwe conclusietermijnen verzoeken, indien zij een nieuw en terzake dienend feit van overwegend belang heeft ontdekt dat nieuwe conclusies rechtvaardigt, of indien in de laatste con-

<sup>21</sup> Art. 18: vervanging

sions déposées après la demande conjointe de fixation ou après la fixation conformément à l'article 750, § 2, dernier alinéa.

Le présent article reste applicable lorsque, à la demande d'une des parties, le juge accorde une remise de l'affaire à date fixe.

§ 2. Si, durant le délai précédant la date fixée pour les plaidoiries, une pièce ou un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions est découvert par une partie qui a conclu, celle-ci peut, au plus tard trente jours avant l'audience fixée pour les plaidoiries, demander à bénéficier d'un nouveau délai pour conclure.

La demande est adressée au juge par une requête contenant l'indication précise de la pièce ou du fait nouveau ainsi que son incidence sur l'instruction du litige. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au juge.

Dans les huit jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, le juge statue sur pièces par une ordonnance.

S'il fait droit à la demande, il détermine les délais pour conclure et modifie, si nécessaire, la date de l'audience de plaidoirie. Les ordonnances ne sont susceptibles d'aucun recours.

Les conclusions communiquées après l'expiration des délais prévus à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.]

**Art. 750 § 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice de l'application de l'article 747, § 2, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande est adressée au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et déposée au

**partie, des faits, pièces ou moyens nouveaux et pertinents sont allégués, ou encore si elle est confrontée à une demande nouvelle ou complémentaire ou à une nouvelle partie litigante.**

**La demande est adressée au juge par une requête contenant l'indication précise de la pièce, du fait, du moyen nouveau, de la nouvelle demande ou de la nouvelle partie litigante. Cette demande doit être introduite dans le mois de la découverte ou de l'allégation de la nouvelle pièce, du fait ou moyen nouveau, de la nouvelle demande ou de la nouvelle partie litigante.**

**La demande est signée par l'avocat de la partie ou par celle-ci et est déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause et de conseils auxquels elle doit être notifiée. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.**

**Ces parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire, adresser leurs observations au juge.**

**Dans les huit jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, le juge statue sur pièces par voie d'ordonnance, à moins qu'il ne décide d'entendre les parties.**

**S'il fait droit à la demande, il détermine les délais pour conclure et fixe une nouvelle date d'audience. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.**

**Les conclusions communiquées après l'expiration des délais prévus à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats, sauf si les parties en conviennent autrement de manière expresse.<sup>22</sup>**

**Art. 750 [abrogé<sup>23</sup>]**

<sup>22</sup> Art. 19: remplacement

<sup>23</sup> Art. 20: abrogation

weerd; dit geldt niet wanneer het gaat om conclusies die het verzoek bedoeld in artikel 808 beogen of om conclusies die zijn neergelegd met de instemming van de andere partij.

Dit artikel blijft van toepassing wanneer de rechter, op verzoek van een van de partijen, verdaging tot een bepaalde datum toestaat.

§ 2. Een partij die conclusie heeft genomen, mag ten laatste dertig dagen vóór de rechtsdag om een nieuwe conclusietermijn verzoeken, indien zij gedurende de termijn die aan de rechtsdag voorafgaat, een nieuw en ter zake dienend stuk of feit heeft ontdekt dat nieuwe conclusies rechtvaardigt.

Het verzoek wordt gericht aan de rechter door middel van een verzoekschrift waarin het nieuw stuk of feit alsook de invloed ervan op het onderzoek van het geschil nauwkeurig wordt aangegeven. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partij zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

Deze partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid, doet de rechter uitspraak op stukken door middel van een beschikking.

Indien hij de aanvraag inwilligt, bepaalt hij de termijnen om conclusie te nemen en wijzigt zo nodig de rechtsdag. Tegen deze beschikkingen staat geen enkel rechtsmiddel open.

De conclusies die zijn overgelegd na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, worden ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

**Art. 750 § 1.** Onverminderd de toepassing van art. 747, § 2, wordt de rechtsdag bepaald op gezamenlijk verzoek van de partijen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen, en wordt ter

clusie van een andere partij nieuwe feiten, stukken of middelen van overwegend belang worden aangevoerd, of nog indien zij wordt geconfronteerd met een nieuwe of aanvullende vordering of met een nieuwe procespartij.

Het verzoek wordt gericht aan de rechter door middel van een verzoekschrift waarin het nieuwe stuk, feit, middel, de nieuwe vordering of procespartij nauwkeurig wordt omschreven, en dat moet worden ingediend binnen een maand na het ontdekken of aanvoeren van het nieuwe stuk, feit, middel, de nieuwe vordering of procespartij.

Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of door de partij zelf en het wordt ter griffie ingediend in zoveel exemplaren als er betrokken partijen en raadslieden zijn aan wie het ter kennis moet worden gebracht. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

Deze partijen kunnen binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief hun opmerkingen aan de rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid, doet de rechter uitspraak op stukken door middel van een beschikking, tenzij hij beslist om de partijen te horen.

Indien hij de aanvraag inwilligt, bepaalt hij de termijn om conclusies te nemen en bepaalt hij een nieuwe rechtsdag. Tegen deze beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

De conclusies die zijn ingediend na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid worden ambtshalve uit de debatten geweerd, behoudens uitdrukkelijk andersluidend akkoord van de partijen.<sup>22</sup>

**Art. 750 [opgeheven<sup>23</sup>]**

<sup>22</sup> Art. 19: vervanging

<sup>23</sup> Art. 20: opheffing

greffe. La fixation a lieu sous le contrôle du président de la juridiction.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par lettre missive, de la fixation.

§ 2. Si toutes les parties ont déposé leurs conclusions, la partie la plus diligente adresse, en l'absence d'accord entre elles et à l'expiration du délai prévu à l'article 747, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, une demande de fixation au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée; cette requête est déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties. Une copie de la lettre par laquelle il a été proposé aux autres parties ou, le cas échéant, à leurs avocats de requérir sur demande conjointe la fixation prévue au § 1<sup>er</sup>, est également jointe à la requête déposée au greffe. Le greffier la notifie par pli judiciaire aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au président ou au juge désigné par celui-ci. Dans ce cas, le président procède conformément à l'article 747, § 2, alinéas 4 à 6.

En l'absence de réaction des autres parties à la requête déposée par la partie la plus diligente, la fixation est effectuée par le président. Le greffier la notifie aux parties par lettre missive à leurs avocats. Si une partie n'a pas d'avocat, le greffier l'avise directement par pli judiciaire.

**Art. 751 § 1<sup>er</sup>.** La partie la plus diligente peut requérir un jugement réputé contradictoire à l'égard de la partie qui est défaillante lors de l'introduction ou à une audience ultérieure ou qui n'a pas conclu dans le délai fixé, si elle a fait avertir cette partie des lieu, jour et heure où le jugement sera requis et de ce que ce jugement aura un caractère contradictoire même en son absence.

Au premier degré de juridiction, l'avertissement est donné par huissier de justice au défendeur qui n'a pas comparu à l'audience d'introduction ni à une audience ultérieure lorsque la citation n'a pas été signifiée au défendeur, soit à personne ou à domicile, soit conformément à l'article 38, § 1<sup>er</sup>. Dans les autres cas, l'aver-

**Art. 751 [abrogé<sup>24</sup>]**

<sup>24</sup> Art. 21: abrogation

griffie neergelegd. De rechtsdag wordt bepaald onder toezicht van de voorzitter van het rechtscollege.

De griffier brengt, bij gewone brief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.

§ 2. Indien alle partijen conclusies hebben neergelegd, richt, bij gebreke van overeenstemming tussen hen, en na verloop van de termijn bepaald bij artikel 747, § 1, derde lid, de meest gerede partij een verzoek tot bepaling van de rechtsdag aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen; dit verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er partijen zijn. Bij het verzoekschrift wordt een afschrift van de brief gevoegd waarbij aan de andere partijen of, in voorkomend geval, aan hun advocaten is voorgesteld op gezamenlijk verzoek de rechtsdag bedoeld in § 1, te laten bepalen. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en in voorkomend geval bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze, hun opmerkingen aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter doen toekomen. In dat geval wordt door de voorzitter gehandeld overeenkomstig artikel 747, § 2, vierde tot zesde lid.

Bij ontstentenis van reactie van de andere partijen op het door de meest gerede partij neergelegde verzoekschrift wordt de rechtsdag door de voorzitter bepaald. De griffier brengt deze ter kennis van de partijen bij gewone brief aan hun advocaten. Heeft een partij geen advocaat, dan verwittigt de griffier hem rechtstreeks bij gerechtsbrief.

**Art. 751 § 1.** De meest gerede partij kan ten aanzien van de partij die bij de inleiding of op een andere zitting niet is verschenen of die binnen de vastgestelde termijn geen conclusie heeft genomen, een vonnis vorderen dat geacht wordt op tegenspraak te zijn gewezen, indien zij die partij heeft laten verwittigen van de plaats, de dag en het uur waarop het vonnis zal worden gevorderd, met de mededeling dat dit vonnis zelfs bij haar afwezigheid, een vonnis op tegenspraak zal zijn.

In eerste aanleg geschiedt de verwittiging van de verweerder die bij de inleiding of op een latere zitting niet is verschenen, door een gerechtsdeurwaarder wanneer de dagvaarding niet aan de verweerder in persoon of ter woonplaats is betekend dan wel overeenkomstig artikel 38, § 1. In de overige gevallen verwittigt

#### **Art. 751 [opgeheven<sup>24</sup>]**

<sup>24</sup> Art. 21: opheffing



tissement est donné par le greffier sous pli judiciaire; le cas échéant, le greffier avertit aussi, par simple avis, l'avocat de la partie. L'avertissement contient le texte du présent article.

A l'égard de la partie qui a comparu à l'audience d'introduction ou à une audience ultérieure, cet avertissement ne peut être donné qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la communication des pièces.

La partie à laquelle l'avertissement est donné dispose d'un délai de deux mois à dater de la notification ou de la signification de l'avertissement pour déposer ses conclusions au greffe. Les conclusions déposées après l'expiration de ce délai sont d'office écartées des débats.

Néanmoins, si ce délai expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle.

§ 2. L'audience visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est fixée au plus tôt un mois et au plus tard deux mois après l'expiration du délai prévu au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Au plus tard dix jours avant la date prévue pour l'audience, la partie qui a requis l'application du présent article peut demander le renvoi de la cause au rôle. Dans le cas contraire, la cause est retenue à l'audience fixée ou, en cas d'encombrement du rôle, est remise pour être brièvement plaidée à une date rapprochée.

Si la partie qui a requis l'application du présent article dépose des conclusions avant le jour fixé, l'autre partie pourra demander le renvoi de la cause au rôle ou sa remise à date rapprochée.

En cas de remise de la cause, celle-ci a lieu sous le bénéfice de l'application du présent article.

§ 3. Si après l'expiration du délai de deux mois visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, une pièce ou un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions est découvert par une partie qui a conclu, il peut être fait application de l'article 748, § 2.

§ 4. A défaut d'accomplissement des formalités prévues au présent article, celui-ci ne pourra pas être appliqué.

de griffier bij gerechtsbrief; in voorkomend geval verwittigt de griffier ook, bij enkele kennisgeving, de advocaat van de partij. De verwittiging bevat de tekst van dit artikel.

Ten aanzien van de partij die bij de inleiding of op een latere zitting is verschenen, kan die verwittiging eerst worden gegeven na het verstrijken van de termijn van één maand vanaf de overlegging van de stukken.

Om haar conclusies ter griffie neer te leggen beschikt de verwittigde partij over een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving of de betekening van de verwittiging. De conclusies die na het verstrijken van deze termijn zijn neergelegd, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

Wanneer deze termijn evenwel tijdens de gerechtelijke vakantie verstrijkt, wordt hij verlengd tot op de vijftiende dag van het nieuwe gerechtelijk jaar.

§ 2. De zitting bedoeld bij § 1, eerste lid, wordt bepaald ten vroegste één maand en uiterlijk twee maanden na het verstrijken van de in § 1, vierde lid, bedoelde termijn.

De partij die de toepassing van dit artikel heeft gevraagd, kan uiterlijk tien dagen vóór de rechtsdag om verwijzing naar de rol verzoeken. Zo niet wordt de zaak op die rechtsdag behandeld. Is de rol overbelast, dan wordt de zaak verdaagd opdat er op een nabije datum beknopt over wordt gepleit.

Indien vóór de bepaalde rechtsdag conclusies worden neergelegd door de partij die om de toepassing van dit artikel heeft verzocht, kan de andere partij verzoeken de zaak naar de rol te verwijzen of ze te verdagen tot een nabije datum.

Bij verdaging van de zaak blijft het voordeel van de toepassing van dit artikel bestaan.

§ 3. Artikel 748, § 2, kan worden toegepast, indien na het verstrijken van de termijn van twee maanden bedoeld in § 1, vierde lid, een nieuw en ter zake dienend stuk of feit dat nieuwe conclusies rechtvaardigt, is ontdekt door een partij die conclusies heeft neergelegd.

§ 4. Zijn de in dit artikel voorgeschreven formaliteiten niet vervuld, dan kan het niet worden toegepast.

**Art. 753** En cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparaît, les défaillants doivent, à la requête de la partie la plus diligente, être avertis, conformément à l'article 751, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'audience à laquelle l'affaire a été remise ou ultérieurement fixée.

Les parties qui ont comparu sont, à la requête de l'une d'elles, convoquées par le greffier, sous pli judiciaire.

L'avertissement et la convocation reproduiront le texte du présent article.

A défaut d'accomplissement de ces formalités, la demande ne peut, en cet état, être admise.

Les § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, § 2 et § 3, de l'article 751 sont applicables.

Le jugement est réputé contradictoire à l'égard de toutes les parties.

**Art. 1057** Hormis les cas où il est formé par conclusions, l'acte d'appel contient, à peine de nullité:

- 1° L'indication des jour, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession et domicile de l'appelant;
- 3° les nom, prénom et domicile ou à défaut de domicile, la résidence de l'intimé;
- 4° la détermination de la décision dont appel;
- 5° l'indication du juge d'appel;
- 6° l'indication du lieu où l'intimé devra faire acter sa déclaration de comparution;
- 7° l'énonciation des griefs;
- 8° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution, à moins que l'appel n'ait été formé par lettre recommandée, auquel cas les parties sont convoquées, par le greffier, à comparaître à l'audience fixée par le juge.

**Art. 753. En cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparaît, les défaillants doivent, à la requête de la partie la plus diligente, être avertis de la date de l'audience à laquelle l'affaire sera plaidée ainsi que du fait que, même si elles ne comparaissent pas, le jugement sera contradictoire. Cet avertissement s'effectue par pli judiciaire ou par exploit d'huissier lorsque le défendeur n'a pas comparu à l'audience d'introduction ou à une audience ultérieure et que l'acte introductif d'instance n'a été signifié ni au défendeur ou à son domicile ni conformément à l'article 38, § 1<sup>er</sup><sup>25</sup>.**

**Art. 1057** Hormis les cas où il est formé par conclusions, l'acte d'appel contient, à peine de nullité:

- 1° L'indication des jour, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession et domicile de l'appelant;
- 3° les nom, prénom et domicile ou à défaut de domicile, la résidence de l'intimé;
- 4° la détermination de la décision dont appel;
- 5° l'indication du juge d'appel;
- 6° l'indication du lieu où l'intimé devra faire acter sa déclaration de comparution;
- 7° l'énonciation des griefs;
- 8° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution, à moins que l'appel n'ait été formé par lettre recommandée, auquel cas les parties sont convoquées, par le greffier, à comparaître à l'audience fixée par le juge.

<sup>25</sup> Art. 22: remplacement

**Art. 753** Wanneer een of meer partijen in een onsplitsbaar geschil verstek laten gaan, maar er ten minste één verschijnt, worden de niet verschenen partijen, op verzoek van de meest gerede partij verwittigd van de datum van de zitting waartoe de zaak is verdaagd of waarop zij achteraf is bepaald. Hierbij wordt artikel 751, § 1, tweede lid, toegepast.

De verschenen partijen worden, op verzoek van één onder hen, door de griffier opgeroepen bij gerechtsbrief.

De verwittiging en de oproeping bevatten de tekst van dit artikel.

Zijn de formaliteiten niet vervuld, dan mag de vordering in deze stand van de zaak niet toegelaten worden.

Paragraaf 1, vierde lid, § 2 en § 3, van artikel 751 zijn van toepassing.

Het vonnis wordt ten aanzien van alle partijen geacht op tegenspraak te zijn gewezen.

**Art. 1057** Met uitzondering van het geval waarin het hoger beroep bij conclusie wordt ingesteld, vermeldt de akte van hoger beroep, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de eiser in hoger beroep;

3° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde in hoger beroep;

4° de beslissing waartegen in hoger beroep wordt gekomen;

5° de rechter in hoger beroep;

6° de plaats waar de gedaagde in hoger beroep akte moet laten nemen van zijn verklaring van verschijning;

7° [de uiteenzetting van de grieven;]

8° de plaats, de dag en het uur van verschijning, tenzij hoger beroep is ingesteld bij aangetekend schrijven, in welk geval de griffier de partijen oproept om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt.

**Art. 753. Wanneer één of meer partijen in een onsplitsbaar geding verstek laten gaan, maar er ten minste één verschijnt, worden de niet verschijnende partijen, op verzoek van de meest gerede partij op de hoogte gebracht van de pleitdatum, met de mededeling dat dit vonnis zelfs bij hun afwezigheid, een vonnis op tegenspraak zal zijn. Dat geschiedt bij gerechtsbrief of door een gerechtsdeurwaarder wanneer de verweerder bij de inleiding of op een latere zitting niet is verschenen en de gedinginleidende akte niet aan de verweerder of aan de woonplaats dan wel overeenkomstig artikel 38, § 1, werd betekend<sup>25</sup>.**

**Art. 1057** Met uitzondering van het geval waarin het hoger beroep bij conclusie wordt ingesteld, vermeldt de akte van hoger beroep, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de eiser in hoger beroep;

3° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde in hoger beroep;

4° de beslissing waartegen in hoger beroep wordt gekomen;

5° de rechter in hoger beroep;

6° de plaats waar de gedaagde in hoger beroep akte moet laten nemen van zijn verklaring van verschijning;

7° de uiteenzetting van de grieven;

8° de plaats, de dag en het uur van verschijning, tenzij hoger beroep is ingesteld bij aangetekend schrijven, in welk geval de griffier de partijen oproept om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt.

<sup>25</sup> Art. 22: vervanging

Le cas échéant, l'acte d'appel contient aussi l'indication du nom de l'avocat de l'appelant.

**Art. 1063** abrogé

**Art. 1064** Sans préjudice de l'application des règles relatives à l'instance:

l'intimé a un mois pour conclure à partir de l'introduction de la cause;

l'appelant a un mois pour lui répondre;

l'intimé dispose de quinze jours pour sa réplique.

**Art. 1065** Les demandes de fixation sont formées au greffe.

**Art. 1066** Les causes qui n'appellent que des débats succincts sont retenues et plaidées lors de leur introduction, sinon dans les trois mois au plus et, s'il échet, à une audience de relevée.

Il en est de même, sauf accord des parties:

1° en cas de recours contre toute décision présidentielle en référé ou sur requête;

2° lorsque la décision entreprise contient un avant dire droit ou une mesure provisoire;

Le cas échéant, l'acte d'appel contient aussi l'indication du nom de l'avocat de l'appelant **et l'inventaire des pièces qui sont utilisées dans la procédure ainsi que, le cas échéant, une demande motivée de dérogation aux délais légaux fixés pour conclure<sup>26</sup>.**

**Art. 1063.** Les articles 726 et 736 à 740 sont applicables par analogie en degré d'appel.<sup>27</sup>

**Art. 1064.** L'intimé a trois mois pour conclure à partir de l'introduction de la cause. L'appelant a trois mois pour lui répondre. L'intimé dispose de deux mois pour sa réplique. L'appelant dispose de deux mois pour sa réplique.<sup>28</sup>

**Art. 1065.** Les articles 747 et 748 sont applicables par analogie<sup>29</sup>.

**Art. 1066.** Les causes non litigieuses sont instruites à l'audience d'introduction de la chambre d'introduction.

Les autres causes sont distribuées à une chambre des plaidoiries, conformément aux articles 726 et 1063.

Les causes qui n'appellent que des débats succincts ou qui sont urgentes sont instruites à l'audience d'introduction de la chambre des plaidoiries, pour autant qu'une demande motivée ait été formulée à cet effet dans l'acte de recours ou par la partie défenderesse.

Il en est de même, sauf accord des parties :

1° en cas de recours contre toute décision présidentielle en référé ou sur requête ;

2° lorsque la décision entreprise contient un avant dire droit ou une mesure provisoire ;

<sup>26</sup> Art. 24: complément

<sup>27</sup> Art. 25: insertion

<sup>28</sup> Art. 26: remplacement

<sup>29</sup> Art. 27: remplacement

De akte vermeldt eventueel ook de naam van de advocaat van de eiser in hoger beroep.

**Art. 1063** [opgeheven]

**Art. 1064** Onverminderd de toepassing van de regels van het geding:

heeft de gedaagde in hoger beroep een maand om zijn conclusie te nemen na de inleiding van de zaak;

heeft de eiser in hoger beroep een maand om te antwoorden;

beschikt de gedaagde in hoger beroep over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

**Art. 1065** De verzoeken tot bepaling van de rechtsdag worden ter griffie ingediend.

**Art. 1066** De zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, worden aangehouden en bepleit op de inleidingszitting, of anders binnen ten hoogste drie maanden en, zo nodig, op een namiddagzitting.

Behoudens akkoord van partijen, geldt hetzelfde:

1° in geval van voorziening tegen iedere beslissing van de voorzitter in kort geding of op verzoekschrift;

2° wanneer de bestreden beslissing een beslissing alvorens recht te doen of een voorlopige maatregel inhoudt;

De akte vermeldt eventueel ook de naam van de advocaat van de eiser in hoger beroep **en de inventaris van de stukken die gebruikt worden in de procedure en desgevallend een met redenen omkleed verzoek tot afwijking van de wettelijke conclusie-termijnen**<sup>26</sup>.

**Art. 1063.** De artikelen 726 en 736 tot en met 740 zijn van overeenkomstige toepassing in hoger beroep<sup>27</sup>.

**Art. 1064.** De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over drie maanden na de inleiding van de zaak. De eiser beschikt over drie maanden om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over een termijn van twee maanden voor zijn wederantwoord. De eiser beschikt over twee maanden voor zijn wederantwoord.<sup>28</sup>

**Art. 1065** De artikelen 747 en 748 zijn van overeenkomstige toepassing<sup>29</sup>.

**Art. 1066.** Op de inleidende zitting van de inleidingskamer worden de niet-betwiste zaken behandeld.

De overige zaken worden aan een pleitkamer toegewezen, zoals bepaald in artikel 726 en artikel 1063.

Alle zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn of die hoogdringend zijn worden behandeld op de inleidende zitting van de pleitkamer, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de beroepsakte of door de verwerende partij.

Behoudens akkoord van partijen geldt hetzelfde:

1° in geval van voorziening tegen iedere beslissing van de voorzitter in kort geding of op verzoekschrift;

2° wanneer de bestreden beslissing een beslissing alvorens recht te doen of een voorlopige maatregel inhoudt;

<sup>26</sup> Art. 24: aanvulling

<sup>27</sup> Art. 25: invoeging

<sup>28</sup> Art. 26: vervanging

<sup>29</sup> Art. 27: vervanging



3° lorsqu'elle accorde ou refuse un délai de grâce;

4° en toutes matières concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution;

5° en matière de faillite, lorsque le jugement attaqué statue sur la déclaration de la faillite ou la date de la cessation des paiements et en matière de concordat;

6° en cas de recours contre une décision exécutoire par provision sans caution, ni cantonnement.

**3° lorsqu'elle accorde ou refuse un délai de grâce ;**

**4° en toutes matières concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution ;**

**5° en matière de faillite, lorsque le jugement attaqué statue sur la déclaration de faillite ou la date de la cessation des paiements et en matière de concordat ;**

**6° en cas de recours contre une décision exécutoire par provision sans caution, ni cantonnement.<sup>30</sup>**

<sup>30</sup> Art. 28: remplacement

3° wanneer de beslissing een uitstel van betaling toestaat of weigert;

4° in alle zaken betreffende bewarende beslagen of middelen tot tenuitvoerlegging;

5° inzake faillissement, wanneer het bestreden vonnis uitspraak doet over de faillietverklaring of over de datum van staking van betaling, alsmede inzake akkoord;

6° ingeval wordt opgekomen tegen een beslissing waarvan de voorlopige tenuitvoerlegging zonder borgstelling of kantonnement is toegestaan.

**3° wanneer de beslissing een uitstel van betaling toestaat of weigert;**

**4° in alle zaken betreffende bewarende beslagen of middelen tot tenuitvoerlegging;**

**5° inzake faillissement, wanneer het bestreden vonnis uitspraak doet over de faillietverklaring of over de datum van staking van betaling, alsmede inzake akkoord;**

**6° ingeval wordt opgekomen tegen een beslissing waarvan de voorlopige tenuitvoerlegging zonder borgstelling of kantonnement is toegestaan.<sup>30</sup>**

<sup>30</sup> Art. 28: vervanging